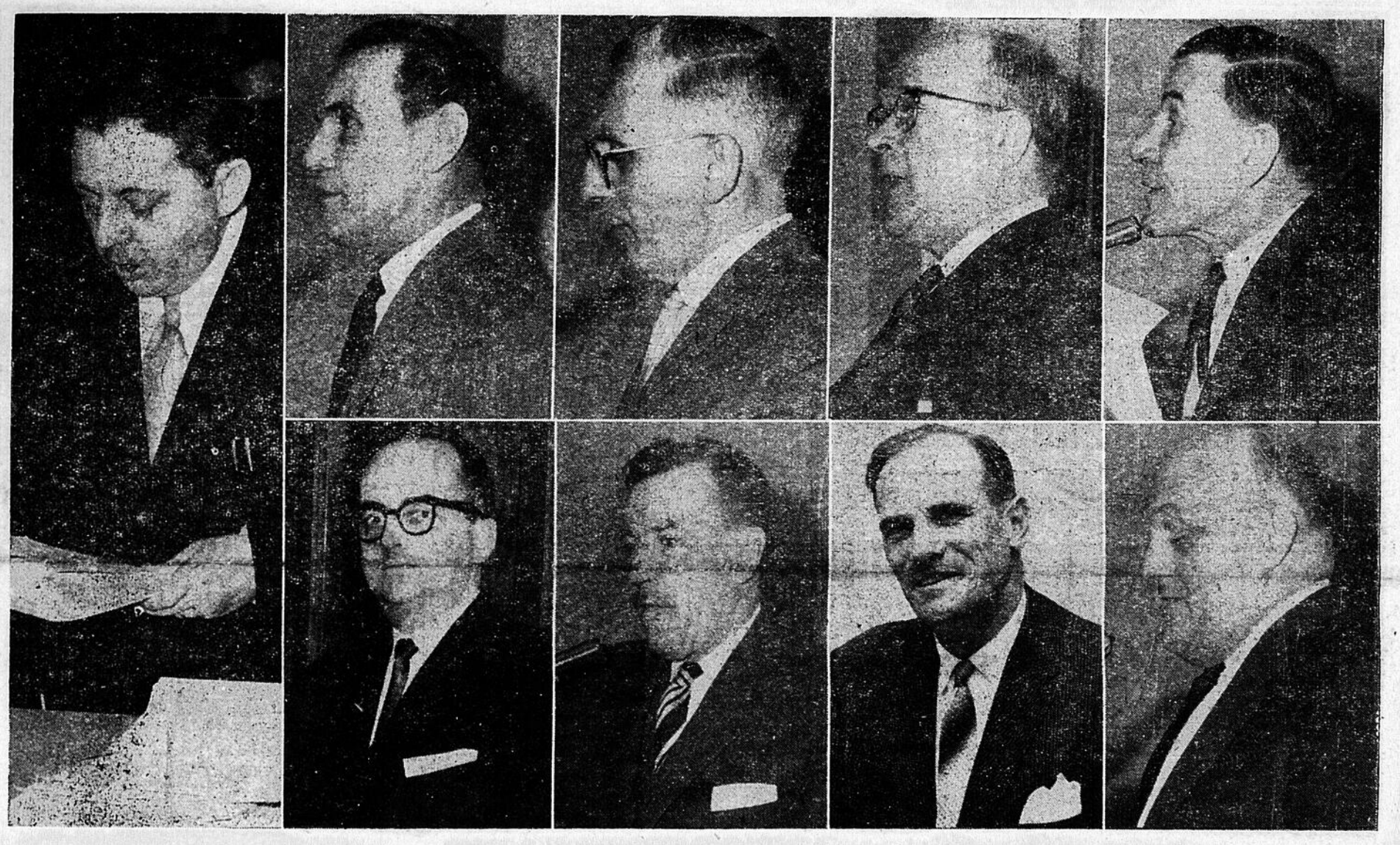
LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 35 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 21 JANVIER 1960 — PRIX 5c 36 PAGES

A LA MISE-EN-NOMINATION AVEC LES

DEUX CANDIDATS A LA MAIRIE

(Lire à la page 13)



A L'APPEL NOMINAL A L'HOTEL-DE-VILLE LUNDI DERNIER: Des milliers de personnes ont assisté à la manifestation qui a fait suite à la mise-en-nomination officielle des candidats à l'Hotel-de-Ville de Valleyfield lundi après-midi dernier. A l'extrême gauche, Me CHARLES CODEBECQ, greffier de la Cité, au moment où il annonçait à la foule les noms des candidats à la mairie et à l'échevinage. Au haut, de gauche à droite: MM. ALBERT MARCIL et ANTONIO ASSELIN, candidats dans Maisonneuve; MM. CHARLEMAGNIE PILON, et DELPHIS GAGNIER, adversaires dans Bellerive-Est. Au bas, de gauche à droite, Me MAURICE PERRON et M. ROBERT CAUCHON, candidats au poste de maire; Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON, qui présida l'assemblée qui a fait suite à l'appel nominal. M. Quevillon a décidé, la semaine dernière, de se retirer de l'arène municipale. A l'extrême droite: M. GEORGES LEDUC, élu par acclamation pour un quatrième terme consécutif. Il représente le quartier Bellerive-Ouest depuis les cinq derniers termes. Lire détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photos **Peter Rozon**)

Candidats dans Bellerive-Est et Maisonneuve

Quatre candidats à l'échevinage

(Lire à la page 30)

M. Georges Leduc réélu par acclamation

(Lire à la page 7)

Modifications aux lois du jeûne

Lire à la page 5)

Un privilège et un droit

6064 aux urnes lundi prochain

(Lire à la page 8)





AU CLUB RICHELIEU:— Son Exc. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield a présidé, jeudi soir dernier, le premier souper-causerie de l'année du Club Richelieu de Valleyfield. Au-delà de 200 convives ont pris part à cette soirée qui remporte chaque année un franc succès. Les photos nous montrent l'évêque coadjuteur en compagnie du nouveau président Richelieu, le **Dr Maurice Brodeur.** On aperçoit également l'épouse du président, qui remet à **Mme Marcel Lacombe** (à droite), épouse du président sortant de charge, une magnifique gerbe de fleurs. (Photos Guy Bouthillier)

St-Polycarpe et Braves gagnent 6-3 et 5-4

Dans la ligue des Loisirs Diocésains

Les joueurs du Ste-Martime se plaignent et avec raison que le club St-Polycarpe est trop fort pour eux depuis qu'ils ont engagé le no. 21. Laliberté, paraît-il, serait de calibre exceptionnel et beaucoup trop puissant pour les clubs de la Ligue diocésaine.

Dès la première période, le St-Polycarpe passe en tête. Les compteurs sont Laliberté, assisté de J. D. Paiement et R. Paiement; R. Ryan seul, et A. Hainault assisté de M. Prégent G. Lefebvre, du Sainte-Martine, assisté de C. Maheu et D. Bourcier.

Dans la deuxième période l'avance se poursuit, Ste-Martine ne compte qu'un seul but grâce à D. Bourcier, assisté de G. Lefebvre, mais le St-Polycarpe a la joute en main. Makila assisté de Laliberté, puis ce dernier assisté de Makila et M. Paiement, et de Laliberté et Lavigne enregistrent les buts.

Dans la dernière période de jeu, Y. Cécyre, du Ste-Martine, assisté de S. Carignan et A. Payant, enrégistre un autre point pour son club, la joute se termine 6 à 3 en faveur du St-Polycarpe.

Braves vs St-Zotique

Jeudi soir dernier, les Braves arboraient un nouveau costume. Nos joueurs furent aussi magnifiques qu leur costume, et ont gagné au compte de 5 à 4. Il faut également ajouter que les joueurs du Saint-Zotique étaient également en pleine forme. Nous avons assisté à une joute de toute beauté, à un jeu magnifique d'ensemble.

A la troisième minute de jeu, G. Levac assisté de L. Meury, du St-Zotique, réussit un but d'un angle qu asi-impossible, et c'est ensuite L. Trahan assisté de J. P. Legros qui porte le compte 2 à 0 pour son club en réussissant un jeu de position splendide.

A la deuxième période, à la 3ième minute de jeu, M. Léger assisté de J. Lalonde, poursuit l'avance de son club. Les Braves se reprennent et comptent cinq buts d'affilée. Les compteurs sont: M. Couturier assisté de F. Chayer, ce dernier seul, G. Plante assisté de D. Cazelais, N. Carpentier assisté de B. Guérin et H. Dupont, et N. Dupont et B. Guérin. Le St-Zotique compte un dernier but, grâce à H. Forbe assisté de J. Lalonde et G. Levac.

Plusieurs s'inquiètent de l'absence de Doucet, des Braves. Il a été suspendu pour trois joutes consécutives pour s'être attaqué à un arbitre.

Les arbitres de ces deux joutes étaient Roma Bougie et Roland Boyer.

Réparation — Installation — Nettoyage
DE
BRULEURS A L'HUILE AUTOMATIQUES
de toutes marques
SERVICE JOUR et NUIT — APPELEZ
CHAUFFAGE MODERNE
F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

M. Jean Gaudreau, psychologue, sera conférencier aux Dames de Charité

Sous la présidence de S.E. Mgr Joseph-Alfred Langlois

Le Dîner de charité aura lieu le samedi soir, 30 janvier, à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile à 6.30 heures. C'est le Dîner annuel des Dames de charité, sous la présidence de S. Exc. Mgr J.-A. Langlois.

A cette occasion, M. Jean Gaudreau, psychologue, donnera une brève conférence, il traitera de la psychologie et des activités du nouveau Centre psycho-social



30 années de service:—M. John Dumouchel, citoyen bien connu de Valleyfield, employé de la Commission Hydro-Electrique de Québec, recevait lundi dernier un bouton commémoratif à l'occasion de ses trente années de service à l'emploi de l'Hydro-Québec. Il recevait son bouton des mains de M. Antoine Rousseau. On remarquait également la présence de MM. Marc Toupin, F. Alarie, Sylvio Lalancette et Jacques Lapointe.

M. Jean Gaudreau est né à Montréal. Il fit ses études secondaires au Collège André Grasset. Après avoir obtenu son baccalauréat ès Arts, il s'inscrivit à l'Institut de Psychologie de l'Université de Montréal où il obtint sa License en Psychologie en 1957. Après travaillé comme psychologue à l'Hôpital Ste-Justine, M. Gaudreau fut élu boursier du Conseil National de Recherches du Canada et effectua, l'an dernier, un stage d'études et de recherches à l'Université de Genève (Suisse). Depuis son retour au pays, il est attaché, comme psychologue, au Centre d'Orientation de Montréal et donne le mardi, en collaboration avec mademoiselle Gaétane Gareau, psychologue, une consultation au nouveau **Centre Psycho-Sosial de Valleyfield** (110 Chemin Larocque). Monsieur Gaudreau est professeur chargé de cours à l'Ecole d'Optométrie de l'Université de Montréal.

Toute la population du diocèse est invitée au Diner des Dames de charité. En plus de faire oeuvre charitable, les personnes présentes pourront se renseigner sure la psychologie et le Centre psycho-social.

Pour obtenir des billets, on peut s'adresser à Mme Camille Doucet ou à Mme Sauveur Gosselin.

Un bon conseil aux hommes d'affaires et marchands!

- Impressions
- Publicité
- Annonces

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD
votre serviteur depuis 23 ans, vous invite à mettre à profit:
SON INFLUENCE ET SA POPULARITE
auprès de toutes les classes de la société en y annonçant régulièrement votre marchandise, vos spéciaux, vos ventes et vos différents produits.

44, rue Ste-Cécile Tél. FR. 3-7272
VALLEYFIELD



La bénédiction et l'inauguration officielle des nouveaux locaux du Service Social Diocésain eurent lieu mercredi après-midi dernier. Voici quelques photos saisies à cette occasion. Au haut, à gauche, **M. Rosaire Michaud,** T.S., directeur du service social du Diocèse de Valleyfield, installant au mur le crucifix dans la salle d'honneur à la suite de la bénédiction des locaux. A droite: le bureau de direction. On remarque, assis: **R. Michaud,** directeur de l'agence; **S. E. Mgr Percival Caza,** évêque coadjuteur et directeur des oeuvres; **M. Marc H. Viau,** président du bureau de direction, et **M. l'abbé Lionel Moreau,** visiteur ecclésiastique. Debout, **M. Paul Desjean,** directeur. **Sr Yolande Robidoux,** supérieure des Soeurs du Bon Conseil et directrice du Service Social; **Mme M.-H. Viau,** directrice et secrétaire du bureau d'administration, et **M. Gaston Girard,** directeur. N'apparait pas sur la photo: **M. Paul Charette,** directeur. Dans la photo du bas, à gauche, l'on remarque le groupe des invités à la réception suivant cette cérémonie. On remarque: **Mgr Jean-Denis Cadieux** délégué de l'Ordinaire au Conseil du Bien-Etre; **M. le curé Frédéric Amyot, MM. Laurent Boyer, R. Pomerleau, A. Cholette, M. Quesnel, M. l'abbé Albini Girouard, Mlle Aline Chèvrefils** et le personnel du bureau de direction de Valleyfield et des succursales. Dans la photo de droite: **S. E. Mgr P. Caza** bénissant les nouveaux locaux.

(Photos Peter Rozon)

M. Auguste Pépin est élu à St-Stanislas-de-Kostka

Il l'emporte par une majorité de 191 votes

(Spécial à "La Gazette")

ST-STANISLAS DE KOSTKA — Les élections municipales dans la paroisse de St-Stanislas - de - Kostka, tenue lundi dernier, ont permis à 326 électeurs-propriétaires de voter pour le candidat de leur choix au siège numéro 5. 250 voteurs votèrent en faveur de M. Auguste Pépin tandis que son adversaire, M. Herménégilde Charron, recueillit 59 voix. M. Pépin l'emporta donc par une majorité de 191 votes.

580 électeurs étaient éligibles au scrutin et 326 se rendirent aux urnes pour la votation. Tout se déroula dans

(Suite à la page 10)

M. Marcel Léger réélu maire à St-Timothée paroisse

(Spécial à "La Gazette")

St-Timothée—M. Marcel Léger a été réélu maire de la paroisse de St-Timothée, lundi dernier, en l'emportant sur son adversaire, M. Donat Lauzon, par une majorité de neuf voix. Ses nombreux partisans et amis le fêtèrent, au cours de la soirée, en reconnaissance des nombreux services rendus à cette communauté voisine.

Au siège numéro 2, M. Armand St-Michel l'emporta sur son adversaire, M. Bruno Lamothe par une majorité de 131 voix. Au siège numéro 3, M. Albert Pilon, conseiller sortant, l'emporta lui aussi avec une majorité impressionnante de 171 votes. Il avait comme adversaire M. Philippe Deschamps.

Les autres conseillers de la paroisse de St-Timothée sont MM. Eugène Perron et Julien Leboeuf dont le terme expire en 1961 et MM. Florian Leboeuf et Médéric Deschamps. Ces deux derniers son en fonction jusqu'en 1962.



M. MARCEL LEGER

par acclamation, le 13 janvier dernier, au poste de conseiller. Il occupe le siège 1. Il remplace M. Jacques Bélair, démissionnaire.

Les autres conseillers dont le terme prend fin plus tard sont MM. Adrien Leduc, Jean-Marie Bourbonnais et Théodore Doucet. Le nouveau conseil municipal du village de St-Timothée aura à nommer un remplaçant pour M. François Boutin, qui a démissionné comme cinseiller pour se porter candidat à la mairie. Le terme de ce dernier finissait en 1961 et son successeur servira donc jusqu'à janvier l'an prochain.

M. Florian Paiement est élu maire St-Timothée village

(Spécial à "La Gazette")

St-Timothée—M. Florian Paiement est le nouveau maire du village de St-Timothée. Il a été élu par les contribuables de cette municipalité voisine au cours de l'élection municipale tenue lundi dernier, le 18 janvier 1960. M. Paiement l'emporta par une majorité de 33 votes sur son adversaire, M. François Boutin.

Au siège numéro 2, M. Jean-Paul Dorais fut élu pour le prochain terme en remportant les honneurs du scrutin par une majorité de 16 voix sur son adversaire, M. Jean Pilon.

M. Philippe Provost a été élu



M. FLORIAN PAIEMENT

AU CINEMA SALABERRY

JEAN GRIMALDI PRESENTE

son plus grand spectacle de l'année

En vedette la plus formidable étoile du Music-Hall

Guilda

(vedette Internationale)

LES GARCONS DE MINUIT

Des disques RCA Victor, ils sont sensationnels.

CARMEN DEZIEL

et ses Troubadours

Lucien de Courval et son Canard

C'est un spectacle à ne pas manquer.

2.30 hres de musique, chant, danse, comédie.

Film à 7.00 hres. Spectacle à 8.30 hres p.m.

SINEMA SALABERRY, mardi, le 26 janvier

Admission $1.00

CINEMA BELLERIVE

FILMS D'ACTION EN PRIMEUR FR. 3-2565

THURS. - FRI. - SAT. JEU. - VEN. - SAM.

JAN. 21-22-23



- with -

Peter CUSHING - Francis MATHEWS

Film d'horreur et d'épouvante. La couleur permet de voir les chairs sanguinolentes et les organes que l'on greffe sur les corps retirés des cimetières pour en faire des monstres vivants.

— AU MEME PROGRAMME —

"THE CAMP ON BLOOD ISLAND"

Carl MOHNER - André MORELL

Phil BROWN

Film de guerre, en cinémascope. L'action fournit ample matière à des scènes poignantes et prenantes. Prisonniers des Japonais, des Anglais luttent pour retrouver leur liberté, bravant la haine et la mort, ainsi que les atrocités des interrogatoires sanglants.

DIM. - LUN. - MAR. ..... 24-25-26 JANVIER



— AU MEME PROGRAMME —



"PLANETE INTERDITE"

CINEMASCOPE and COLOR • starring

WALTER PIDGEON · ANNE FRANCIS · LESLIE NIELSEN

with Warren STEVENS and introducing ROBBY, THE ROBOT

plus

Horaire — Dimanche

"PLANETE INTERDITE"

2.30 - 5.30 - 8.50 hres p.m.

"MISTER ROCK 'N' ROLL"

12.45 - 4.05 - 7.05 - 10.15 hres.

Aventures de science-fiction, en couleurs et cinémascope, créant un monde étrange, fantastique, imprévu, où robot, soucoupe volante, désintégration atomique entrent en action.

THURS. - FRI. - SAT. .... JEU. - VEN. - SAM.

JAN. 28-29-30

"LONG HOT SUMMER"

Paul NEWMAN and Joanne WOODWARD

- ALSO -

"ESCAPE FROM RED ROCK"

Brian DONLEVY and Eilene JANSSEN



A LA T.V.: —Cette photo a été saisie la semaine dernière lorsque M. Jacques Viau, représentant de la Brasserie Molson, Valleyfield, remit au jeune **Roger Jolicoeur** un chèque lui permettant de se rendre à la Télévision pour participer lundi soir dernier au programme "La poule aux oeufs d'or", commandité par la Brasserie Molson. Sur cette photo nous remarquons de gauche à droite: **Mme Roland Jolicoeur, G. Jolicoeur, Jacques Viau** et **Roland Jolicoeur.** (Photo Peter Rozon)

Taux assurance automobile

Section des automobiles de promenade privées

Nous apprenons qu'une étude des statistiques rédigée avec l'accord d'un représentant de l'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec, a révélé la différence dans les pertes subies entre les régions urbaines et rurales et cette différence se reflète dans les nouveaux taux établis pour ces deux classes.

L'expérience a démontré que les taux dans les territoires à proximité des Centres Urbains étaient déficients et pour cette raison ont été revisés afin de les rendre plus en ligne avec les taux en général. Ceci veut dire que l'ancien territoire "B" devient le nouveau territoire 'E' et par ce fait cause une augmentation sur les taux de 1959 qui sont cependant encore plus bas que les taux dans les centres Urbains.

Cette revision affectera particulièrement les districts des comtés de Beauharnois (excepté la Cité de Salaberry de Valleyfield et Nitro, Châteauguay, Vaudreuil-Soulanges, Deux-Montagnes et Terrebonne.

Par contre, il y a création d'une nouvelle classe qui autorise les trajets aller-retour au lieu de travail, soit la classe "B — 5 ans sans accident". Les conditions requises sont: —

(a) L'automobile servira pour promenade seulement;

(b) Proposant et conducteur principal de 25 ans ou plus;

(c) Aucun conducteur mâle de moins de 25 ans;

(d) Pas plus de deux conducteurs par automobile au domicile du proposant.

Et aussi le Classe A-5 ans sans accident qui comportera les conditions requises suivantes, en plus de celles mentionnées plus haut, soit:-

(e) L'automobile n'est pas utilisée pous aller-retour au travail;

(f) Le milage moyen prévu ne dépasse pas 10,000 milles pas an.

Voici une brève description des nouvelles classes d'assurance automobile:-

Classe A-5 ans, remplace la classe I-A select.

Classe B-5 ans, désigne la nouvelle classe.

Classe C-O, 1, 2, ou 3 ans remplace la classe 1-B.Y.X.A.

Classe D. O., 1, 2, ou 3 ans remplace la classe 3-B.Y.X.A.

Classe E-O, 1, 2, ou 3 ans remplace les classes 2-B.Y.X.-A. et 3-B.Y.X.A.avec conducteur mâle de moins de 25 ans.

Classe G-O, 1, 2, ou 3 ans remplace la classe 5-B.Y.X.A.

Classe H-O, 1, 2, ou 3 ans remplace la classe 4-B.Y.X.A.

L'Association des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec.

District de Salabery de Valleyfield.

Wilfrid Brazeau,

Président de dictrict ,

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc., Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT, Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, A Beauharnois ISAIE D'AOUST,

44, Ste-Cécile C.P. 8 — FR. 3-7272 Valleyfield — 47, St-Paul CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 — JEUDI LE 21 JANVIER 1960 — NO. 35

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette

ANNONCES CLASSEES

Veuillez, s.v.p., publier l'annonce classée ci-dessous dans LA GAZETTE pour——— semaines.

Nom.....

Adresse.....

☐ Paiement au complet ci-inclus ☐ Veuillez me facturer

UN MOT SEULEMENT PAR BOITE, LETTRES MOULEES

Les annonces de l'extérieur sont strictement payables d'avance. 15 premiers mots à 4 sous: 60c (minimum par annonce: 60c)

Chaque mot additionnel: 3c

Même annonce répétée sans changement de copies: La moitié prix.

MALLEZ A—

La Gazette

44, rue Ste-Cécile — Valleyfield, P.Q.

Entre Vous - et Moi

Adieu paniers, vendanges sont faites...

Quand est finie la période d'euphorie des Fêtes, et qu'on se retrouve devant les cadeaux reçus de toutes parts, on fait mentalement un bref inventaire et, il faut bien l'admettre très peu de ces présents sont bien choisis.

Vous vous souvenez de Sacha Guitry qui ne redoutait rien tant qu'une "surprise", faite par un de ses amis. La surprise était toujours, comme il disait (ou à peu près) une horreur qu'il fallait bien admirer.

Cependant, quand est finie l'époque où on donne et reçoit des cadeaux (adieu paniers, vendanges sont faites) on se rend compte que seuls, ou à peu près, les cadeaux électriques sont et restent les bienvenus.

Un grille-pain, une poêle, une bouilloire électrique servent tous les jours que Dieu fait et avec autant d'efficacité. Et que dire de la cafetière, que ne remplaceront jamais tout à fait les "instantanés" de toutes sortes, du moins pour les véritables amateurs.

Dans mon métier, on voit de tout, on est mêlé à toutes sortes de choses et d'événements, on a des points de comparaison. C'est dommage que les articles que voici ne soient jamais illustrés, vous auriez pu vous rendre compte. J'ai eu dernièrement, sous les yeux, une collection presque complète d'accessoires de cuisine dont se servaient couramment nos mères-grands, il y a tantôt un siècle.

Bien sûr, il n'était pas question d'électricité. Aussi avait-on toujours à portée de la main les mouchettes à chandelle, une sorte de grande paire de ciseaux qui permettait de couper la tête carbonisée de la mèche qui, sans cette précaution, se serait mise à fumer d'une façon malodorante avant de s'éteindre.

Il y avait aussi un égrugeoir, que laisse loin derrière lui notre moderne malaxeur. Figurez-vous une sorte de boite de bois, creuse et lisse, dans laquelle roule et tourne un rouleau, de bois également, destiné à écraser le sel et le sucre, qu'à cette époque on ne vendait pas tout préparés et finement présentés comme de nos jours. Il fallait bien, pour faire de la pâtisserie demandant du sucre fin ou pour remplir, à table, les salières, se servir de cet objet.

Bien sûr, vous ririez si vous voyiez le presse-citron, lui aussi en bois et tellement primitif que c'est à se demander si on s'en servait très souvent. C'est touchant, la vue de tous ces accessoires démodés et on se fait, en les regardant, une idée de la vie que menaient les femmes d'antan. La comparaison avec notre vie à nous est facile à faire.

Car enfin, on peut dire que grâce à l'électricité, tout nous est facilité. Avez-vous souvenance du temps (pas si lointain en somme) où il fallait, pour repasser, faire chauffer les fers (vraiment en fer) sur le poêle? Pas moyen de régler la chaleur, comme maintenant. Et il fallait toujours avoir, à portée de la main, un tampon de cire pour frotter la semelle du fer et la rendre plus glissante et surtout, un tampon plus gros encore, de chiffon à moitié brûlé (à force de servir) pour essuyer soigneusement le fer avant d'oser le poser sur le linge.

Nous sommes des privilégiées et nous ne le savons peut-être pas. C'est à distance et avec des points de comparaison très certains qu'on peut se rendre compte. Nos aïeules travaillaient plus que nous. Leurs journées étaient interminables. Et puis, le soir, elles n'avaient même pas, pour se détendre, tout ce que l'électricité met à notre portée. Rares étaient celles qui avaient un phonographe, (si loin de nos actuels Hi-Fi et des microsillons) et encore fallait-il appointer quelqu'un de bonne volonté pour tourner la manivelle et remonter le ressort.

Et tout n'est pas dit . . . Au seuil de 1960 que de choses encore sont promises! . . . Nous le savons d'ailleurs si bien que nous sommes toujours à l'affût de nouveautés, de ces objets qui sont nos auxiliaires les plus efficaces et que nous devons à l'électricité.

Les vieux objets gardent leur caractère touchant . . . C'est tout le même une époque où nous n'aimerions pas revenir, n'est-ce pas?

Odette Oligny

Modifications au jeûne et à l'abstinence

LE CAREME DANS NOTRE DIOCESE

Lettre de nos évêques

La loie ecclésiastique du jeûne et de l'abstinence

Le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, et les évêques de la province ecclésistique de Montréal viennent de publier une lettre circulaire collective concernant les lois du jeûne et de l'abstinence. Le texte fut distribué hier aux journaux. Le voici intégralement:

"Depuis la dernière grande guerre et les bouleversements qu'elle a apportés partout dans le monde, le Saint-Siège a permis aux évêques de l'Eglise entière de modifier, dans une certaine mesure et chacun dans son propre diocèse, la loi ecclésiastique du jeûne et de l'abstinence. Dans presque tous les pays du monde, l'autorité ecclésiastique a trouvé opportun d'utiliser ces pouvoirs spéciaux.

"Après avoir mûrement réfléchi sur l'opportunité de Nous prévaloir de ces pouvoirs et après avoir consulté de nombreux pasteurs d'âmes, Nous avons décidé de décréter ce qui suit:

"En vertu de facultés spéciales accordées par le Saint-Siège, Nous déclarons dorénavant établie comme suit dans la Province ecclésiastique de Montréal, la loi ecclésiastique du jeûne et de l'abstinence:

1) Sont jours d'abstinence:
Tous les vendredis de l'année.

2) Sont jours de jeûne et d'abstinence:
Le Mercredi des Cendres;
Le Vendredi Saint;
La Vigile de l'Immaculée-Conception (7 décembre), sauf si ce jour tombe un dimanche;
L'avant-veille de Noël (23 décembre), sauf si ce jour tombe un dimanche.

"Le présent décret abroge, à partir de ce jour, toute législation antérieure en matière de jeûne du Carême est réduit au jeûne du Mercredi des Cendres et du Vendredi Saint, que le jeûne et l'abstinence partielle des Quatre-Temps n'existe plus, et que, d'une façon générale, tous les jours qui ne sont pas mentionnés ci-haut ne sont plus touchés par la loi ecclésiastique du jeûne et de l'abstinence.

Raison du changement

"Les motifs qui Nous ont incités à donner la présente législation sont, d'une part, l'impossibilité ou la grande difficulté dans lesquelles se trouvent un grand nombre de fidèles d'observer la loi telle qu'elle existe, et, d'autre part, les problèmes de conscience que cette situation entraîne.

Difficultés pratiques

"Nous avons pu, en effet, constater les difficultés pratiques qui s'opposent, surtout dans les villes, à l'observance de la législation actuelle; l'affaiblissement des santés dû au rythme trépidant de la vie moderne; le travail à des heures variées tant le jour que la nuit; la fatigue des transports en commun; les repas pris en dehors du foyer, à l'usine ou au restaurant.

"Les fidèles devront bien comprendre dans quel esprit Nous apportons une modification si profonde à la loi du jeûne et de l'abstinence.

"L'obligation de faire pénitence est un précepte divin et par conséquent immuable. En particulier, la pénitence par la privation de la nourriture est les chrétiens. Et c'est à l'Eglise, gardienne de sa parole un devoir qui s'adresse à tous et de sa loi, qu'Il a confié le pouvoir d'en préciser les modalités.

"Or l'Eglise est une société vivante qui doit s'adapter aux conditions changeantes des temps. Aussi a-t-elle su définir, diversement selon les époques, quels étaient les jours dans les repas. Il ne faut donc et la manière d'accomplir le précepte de la mortification pas s'étonner des changements qu'Elle apporte aujourd'hui en pareille matière, mais y voir plutôt le signe de sa maternelle sollicitude.

Mortification volontaire

"En réduisant le nombre de jours où le jeûne et l'abstinence sont obligatoires, Nous n'en recommandons pas moins la mortification dans les repas. Bien plus, Nous invitons instamment les fidèles à s'astreindre spontanément et de leur propre gré, à toutes sortes de privations, qui, sans compromettre la santé, les maintiendront effectivement dans cette volonté de pénitence dont on n'est jamais dispensé. D'ailleurs, la pratique spontanée de la pénitence peut être pour plusieurs l'occasion d'un plus grand mérite.

"Tout particulièrement, le Carême demeure un temps où par la prière, la pénitence corporelle et la pratique des bonnes oeuvres, on se prépare à célébrer le mystère de la résurrection. En conséquence, on devra "faire carême" autant qu'auparavant et avec autant d'ardeur chrétienne qu'autrefois. On le fera en profitant de cette époque privilégiée de l'année pour participer plus fréquemment au Saint Sacrifice de la Messe, pour s'adonner aux oeuvres de miséricorde corporelle et spirituelle à l'égard du prochain, surtout à l'égard des pauvres et des malades, pour se mortifier corporellement en se privant volontairement et librement des plaisirs même légitimes.

"Donné à Montréal, le20ième jour du mois de janvier 1960.

Paul-E. CARDINAL LEGER,
archevêque de Montréal;
Joseph-Alfred LANGLOIS,
évêque de Valleyfield;
Joseph-Arthur PAPINEAU,
évêque de Joliette;
Gérard-Marie CODERRE,
évêque de Jean-de-Québec;
Emilien FRENETTE,
évêque de St-Jérôme."



UN 10ème ANNIVERSAIRE BIEN REUSSI A ST-TIMOTHEE:— La population de St-Timothée a rendu un bel hommage aux anciens présidents de cette section de la Scoiété St-Jean-Baptiste. Un banquet eut lieu, dimanche soir dernier, à l'occasion du 10ème anniversaire de fondation de cette section dans cette coquette municipalité. Plusieurs personnalités locales et régionales avaient pris place à la table d'honneur. On remarquait, entre autres: **M. le chanoine André, curé; M. et Mme Albert Leblanc, Prés. Dioc.; M. et Mme Gérard Péladeau, Prés. local; M. l'abbé Leduc,** curé à Maple Grove; **S. H. le maire et Mme Marcel Léger,** de la paroisse; **M. l'abbé Gilles Daoust,** vicaire; **M. l'abbé Marcel Dandurand,** aumônier diocésain; **M. le maire et Mme Roger Primeau,** maire du village; **M. et Mme J.-Léo Montpetit,** sec.; **M. et Mme Amesse,** et **M. et Mme Landry.** La photo nous montre les présidents qui ont reçu chacun une plaque-souvenir en l'honneur de leur dévouement patriotique depuis 10 ans: **M. Florian Paiement** 1950-52; **François Boutin** 1955-57; **Armour Reid** 1952-54; **J.-Aimé Byette** 1954-55; **Gérard Péladeau,** président actuel; **M. Léo Montpetit,** secrétaire, et **Me Albert Leblanc,** Prés. diocésain. (Photo Guy Bouthillier)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette

PRELART • TUILES • TAPIS • PRELART • TUILES • TAPIS •

INCROYABLE MAIS VRAI !
PLUS DE 1000 COULEURS

Plus de 1000 COULEURS de tuiles différentes toutes plus belles les unes que les autres; il y en a pour tous les goûts pour toutes les bourses.

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA REGION

• Linoleum • Vinyl • Amiante
• Caoutchouc • Vinyl pur

8c ET PLUS

BAS PRIX REMARQUABLE

VISCOSE TWEED
BOUCLE 3 BRINS

Fabrication durable, 7 rangées de brins au pouce, envers caoutchouté.

UNE NUANCE ATTRAYANTE
• Brun - Beige - Ivoire

Largeur 12 pieds pour des tapis mur à mur ou des carpettes (rugs)

ORD. $8.95 v/c
SPECIAL
51c LE PIED CARRE

POUR VOS PLANCHERS VOYEZ DES SPECIALISTES



PRELARTS
TUILES • TAPIS

TAPIS 18, rue Ellice (coin Larocque) Valleyfield Tél. FR. 3-3722 TUILES

PRELART • TUILES • TAPIS • PRELART • TUILES • TAPIS •

MM. Henri Martin et Ferrier Léger élus conseillers

De la municipalité de la Grande-Ile — Elections lundi dernier

(Spécial à "La Gazette")

MUNICIPALITE DE LA GRANDE-ILE: — MM. Henri Martin et Ferrier Léger seront les conseillers qui siègeront au conseil municipal de cette paroisse voisine au cours des prochaines années. Ils ont remporté les honneurs de la votation lundi dernier.

M. Henri Martin recueillit un total de 233 voix au siège numéro 5 et 197 voteurs appuyèrent M. Adélard Brunette. M. Martin gagna par 36 voix.

Au siège numéro 6, M. Ferrier Léger gagna de justesse contre son adversaire, M. Romuald Joannette, par trois votes. 213 favorisèrent M. Léger et 210 M. Joannette.

Il n'y a pas eu d'élections à la mairie cette année dans la Grande-Ile. A la mise-en-nomination, mercredi dernier, M. Marcel Côté a été élu par acclamation au siège No 2 en remplacement de M. Ernest Leduc qui se retire. Les autres membres du Conseil sont: M. Aurélien Lecompte, maire; MM. Hubert Leboeuf, No 1, Raymond Major, No 3, et Raymond Cardinal, No 4. C'est Me Jean-Guy Philie, notaire, qui occupe la fonction de secrétaire-trésorier.



ELECTION AU CLUB DE PECHE DU LAS ST-FRANCOIS:— Les membres du Club de pêche du Lac St-François ont élu un conseil d'administration pour le terme 1960. Environ 300 membres ont assisté à l'assemblée générale, jeudi soir dernier, qui se tenait au troisième étage de l'Hôtel-de-Ville. On aperçoit sur la photo les membres élus du nouveau conseil: **MM. Médard Dorais**, président.; **Raymond Hannah**, 1er vice-prés.; **Camille Auclair**, 2e vice-prés.; **Hector Daoust**, trésorier. Directeurs: **R. Chevrier, Henri Dorais, Jean Boyer, René St-Onge, Hubert Marcil, Gérard Boutin, J. P. Benoit.**

(Photo Guy Bouthillier)

La section juvénile S.S.J.B. de l'E.S.S.C. invite M. M. Brodeur, prés. du Richelieu

Les orateurs à l'ordre du jour furent MM. P. Audette, J. Maisonneuve, F. Pinsonneault, etc.

Le 14 janvier 1960! Lors de cette sixième assemblée régulière des "Amis du Cénacle", section juvénile S.S.J.B. de l'E.S.S.C., notre président, M. Gilles Legault, nous présenta notre invité d'honneur, M. Maurice Brodeur, optométriste. M. Legault n'oublia pas de souligner le mérite de notre invité, et il nous énuméra le grand nombre d'associations dont le Dr. Brodeur est membre, voir même, président: Richelieu-Valleyfield et S.S.J.B. (section Sacré-Coeur).

La séance s'ouvrit par le sujet littéraire. M. J. P. Chatigny nous fit une élogieuse présentation de notre orateur qui ne fut nul autre que M. Paul Audette. M. Audette nous entretint du "roman canadien". Qu'est à l'heure actuelle, le roman de chez nous? Il faut l'en remercier, M. Claude Girard, s'en acquitte chaleureusement.

Le commentaire musical! M. Jean Maisonneuve nous parle du célèbre Louis Armstrong, et il nous fit entendre l'une de ses pièces endisquée. Durant l'audition, le plus grand calme régnait dans la salle, et chacun se délectait de cette belle musique de jazz. Fault-il dire cependant, que ce ne fut pas calme pacifique qui règne lors de l'audition de musique classique!

Par un malheueux hasard, on ne put avoir de sujet patriotique. Notre président profita de cette lacune, pour stimuler l'ardeur un peu décroissante des intéressés. Il ne ménagea pas son éloquence communicative.

Le sujet scientifique! M. Fernand Pinsonneault présente l'orateur suivant, M. Michel Bonneville et son sujet passionnant: "l'aviation" Ce dernier en décupla toutes les performances signalées depuis ses débuts. L'académicien J. Louis Rhéaume remercie au nom de ses confères cet orateur d'avenir, pour son brillant exposé.

Notre invité prit la parole. Le Dr. Brodeur nous encouragea à continuer, car nous dit-il, "pour être quelque chose dans la société, il nous faut l'art oratoire; par contre, il ne faut pas que cela, il nous faut une formation solide, intégrale, celle que vous acquérez maintenant. Plus tard, vous serez l'élite de la société, pour ce, il importe de posséder une forte personnalité. Continuez de l'avant, vous faites du beau travail"

Notre animateur, le professeur Roméo Jollcoeur, a horreur de la banalité, de la formalité routinière. Aussi, lors des prochaines réunions, les orateurs devront davantage sortir de leur coquille et donner davantage en public leurs opinions Personnelles.

Messieurs Gilles Legault et Michel Bonneville se méritèrent un volume d'importance, donné par M. Jean-Marie Léger, principal de l'E.S.S.C.

Au revoir. A la prochaine,

Claude Desgroseilliers, sec.

Ligue de quilles Moco

Résultats de la semaine

Semaine finissant le 15 janvier 1960

POSITIONS DES EQUIPES

Main Office	51
Burlers	45½
Slashers	44
Dyers	38
Packers	28
Spinners	26
Weave Rooms	24
Carders	16½

Moyennes individuelles "Big Ten"

Hommes

V. Latour	138
V. Grace	131
O. Leduc	128
R. McSween	128
A. Leduc	127

Femmes

Mme S. Dumouchel	111
Mme G. Barrette	109
Mme R. McSween	108
Mlle M. Leboeuf	107
Mme R. Chlasson	105

Hommes

Haut simple à date
S. Meury 214
Haut triple à date
R. Boaz 514

Femmes

Haut simple à date
Mme R. McSween 176
Haut triple à date
Mlle M. Leboeuf 406

Equipes

Spinners	776
Avec un simple à date de Dyers	2166
Avec un triple à date de	

Décès de M. E. Lockwood samedi, le 16

Le défunt était âgé de 79 ans

Samedi dernier, le 16 janvier, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Edward E. Lockwood, de St-Timothée, époux de Gertrude Fleming, et père de M. Harry Lockwood.

Un cérémonie funèbre eut lieu lundi dernier, le 18 courant, aux Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 349 rue Danis. L'inhumation se fit au cimetière protestant de Valleyfield.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Assemblée annuelle du Golf

Mardi prochain à la salle de la Légion

Tous les Actionnaires du Club de Golf de Valleyfield sont invités à assister à l'assemblée annuelle du Club qui aura lieu mardi soir prochain, le 26 janvier, à la salle de la Légion Canadienne, rue Victoria.

Il y aura lecture des rapports financiers pour l'année fiscale se terminant le 30 novembre 1959; élection des directeurs; choix des auditeurs pour l'année qui suivra; discussion sur autres points qui pourraient être présentés à l'assemblée; présentation d'un film en couleur. Tous les membres non-actionnaires sont également cordialement invités à assister à cette assemblée.

Le comité de nomination a choisi comme directeurs pour les deux prochaines années s'ils sont élus, MM. Alex S. Donohoe, W. Wilson, Charles Garon, Richard Tremaine et Jean-Louis Brault. Le terme des directeurs suivants expire cette année: Maurice Perron, Arthur L'Heureux, J. R. Bell, Walter Wilson et A. S. Donohoe.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Philippe Malouin, Rolland Leduc, Robert Mudie, Maurice Lapointe.

Enfant de 2 ans décédé le 17 janv.

Il s'agit de Gaétan Savage

C'est avec regret que nous avons appris le décès du jeune Gaétan Savage, fils de M. et Mme Lucien Savage (Marie Lalonde), du rang Ste-Anne, survenu dimanche dernier, le 17 janvier, à l'âge de 2 ans et 10 mois.

La dépouille mortelle a été exposée aux Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria. La cérémonie des Anges a été chantée mercredi après-midi, à 3 heures, en la cathédrale de Valleyfield.

Aux parents si éprouvés, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

A l'échelle mondiale

Rassurez-vous, je n'essaierai pas de faire ici de la haute politique ni de vous apprendre des choses que vous savez très bien. Car nous le constatons tous les jours: il nous est absolument impossible, actuellement, de rester enfermés dans notre coquille, pas plus qu'il ne vient à l'idée de la jeunesse d'élever, autour d'elle, d'imprenables tours d'ivoire.

Au contraire, les jeunes d'aujourd'hui ont bien compris que les grands problèmes, dont les répercussions se feront sentir en l'an 2000, où ils seront, eux, en pleine capacité de production et de pouvoir, doivent dès aujourd'hui, être solutionnés à l'échelle mondiale.

Il ne se passe presque pas de jour qu'on ne nous parle de ces contrées malheureuses et arriérées qu'on appelle "pays sous-développés". Si bien que nous avons fini par nous y intéresser et par exiger de comprendre la raison qui les tient, au siècle de l'atome, à un niveau de vie primitif à l'excès.

Et je ne crois pas me tromper en affirmant qu'un des grands facteurs de développement est la mise en place, le plus tôt, le plus vite possible, de centrales électriques. Les pays sous-développés ont presque tous des fleuves, des rivières, des cours d'eau de toutes sortes dont le débit est énorme. Jusqu'ici, tout ce qu'ils ont pu en faire, c'est de les domestiquer à peu près en en remontant le cours dans des embarcations surprenantes.

C'est peu. Le jour où tous ces génies en liberté seront apprivoisés, où ils auront (de gré ou de force) accepté le harnais, vous verrez changer le visage des pays sous-développés et surtout, le niveau de vie de leurs habitants.

Même dans un pays qui regorge de richesses naturelles, qu'il s'agisse de bois précieux, de métaux riches, de fruits, de fourrures ou d'épices, que voulez-vous en faire si vous n'avez pas le moyen de les transporter? L'électricité permet l'établissement, non seulement de lignes de chemin de fer, mais l'éclairage des routes qu'on peut toujours tailler en pleine brousse et puis, surtout, la création de tout ce qui permet à l'homme moderne de vivre avec un pareil standard. On pourra établir des postes de réfrigération dans les pays les plus chauds et conserver ainsi les produits du sol, quand il y aura, partout, l'électricité.

On pourra fonder des manufactures destinées à travailler sur place les objets récoltés, donnant ainsi du travail à une population qui sans cela, restera, des siècles encore hélas, dans sa pauvreté illimitée, qui arrache le coeur quand on en constate les ravages. Car tout de même, ces malheureux sont des hommes . . .

C'est ce que nous avons compris et c'est pourquoi, de plus en plus, on tâche de venir en aide à tous ceux qui souffrent d'être restés en arrière. Ce n'est pas leur faute. Et c'est notre devoir de leur tendre la main. Nous devons les faire bénéficier (sans doute c'est une oeuvre de longue haleine) de tout ce que la Fée Electricité, cette merveille innombrable, nous a permis de réaliser. Car c'est à elle que nous devons tout: notre confort, nos plaisirs, une bonne partie de notre santé.

Cela ne se réalisera pas du jour au lendemain. Mais c'est déjà bien épatant qu'on en croie la réalisation possible. Les pays sous-développés sont riches, potentiellement. Seule, l'impossibilité de faire valoir toutes ces richesses les a relégués au dernier rang.

Un jour viendra . . . Et pour tous ces peuples, ce sera le ciel. L'électricité en vient d'ailleurs et l'Antiquité le savait bien, qui l'avait mise, comme un sceptre, entre les mains de Jupiter . . .

Odette Oligny

M. Georges Leduc réélu par acclamation

Pour un cinquième mandat

Les autres candidats en lice

M. Georges Leduc, échevin de Bellerive-Oueat, a été réélu par acclamation lundi dernier, jour de la mise-en-nomination, échevin de son quartier pour un cinquième mandat.

C'est là l'appréciation presqu'unanime d'une population à son représentant à la table du Conseil.

M. Leduc n'a pas caché son émotion en remerciant ses électeurs à l'assemblée publique qui a suivi la nomination officielle des candidats à l'Hôtel-de-Ville.



L'échevin réélu s'est dit très ému et très content de ce grand honneur que lui offrait la population qu'il représente. "C'est une marque d'appréciation inespérée", dit-il. M. Leduc sut remercier tous ses amis pour ce magnifique geste d'appréciation, et terminait son allocution en mentionnant ce qui avait été fait dans le quartier qu'il représente au cours de la dernière année et ce qu'il avait obtenu pour ses électeurs.

La salle du Conseil était remplie à sa capacité pour la mise-en-nomination. Sur le coup de deux heures, Me Charles Codebecq, greffier de la ville, annonça publiquement la réélection de M. Georges Leduc.

Puis M. Codebecq lut les différents bulletins de présentation des autres candidats.

A la mairie, Me Maurice Perron, C. R., avocat demeurant au 219 rue Salaberry, briguera les suffrages contre M. Robert Cauchon, sténographe officiel, demeurent au 15 rue Montcalm, pour remplir le poste laissé vacant par la démission de M. Louis Quevillon.

Dans le quartier Maisonneuve, M. Antonio Asselin, menuisier, 16 rue Cossette, fera la lutte à M. Albert Marcil, 491 rue Victoria, contracteur général, échevin sortant de charge.

Dans le quartier Bellerive-Est, M. Delphis Gagnier, marchand, 41 rue Tully, échevin sortant de charge, aura comme adversaire M. Charlemagne Pilon, barbier, demeurant au 114 rue Robb.

Les autres échevins formant le Conseil sont MM. J. Alcédor Bélanger (Ste-Cécile), Joseph Degré (Centre) et Napoléon Lalonde (Champain), qui viendront en élections en janvier 1962.



REUNION D'ANCIENS DE L'E.S.S.C.: — Récemment avait lieu au **Restaurant Curb Service** une soirée sociale réunissant les finissants de juin 1959 de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile. Au cours de la soirée, il y eut remise des diplômes officiels. Sur la photo ci-haut nous reconnaissons les finissants et leurs professeurs. Première rangée de gauche à droite: **Camille Leduc, Pierre St-Onge, Claude Delisle, Laurent Guay, R. Jolicoeur, M. l'abbé Gilles Longtin, J.-M. Léger, J.-A. Major, Emile Daignault, Y. Leduc, Réjean Asselin** et **Rejean Boyer.** Deuxième rangée, dans le même ordre: **J.-C. Robert, Gérald L. Leduc, Pierre Charette, Gérald Bougie, Pierre Primeau, Jean Cyrenne, G.-A. Leduc, Pierre-Yves Pilon, Jacques Brière, Claude Deschambault, André Sauvé, Jean-Guy Lessard, André Lepage, Jacques Beaumier, Gaston Duguay, J.-Guy Bougie, J.-Marc Lepage** et **Gilles Proulx.** (Photo Peter Rozon)

Annoncez dans la Gazette

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps.



SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria — Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

Un vote pour MAURICE PERRON
EST UN DEVOIR CIVIQUE
MON PROGRAMME



Me Maurice Perron,
Candidat à la mairie

- Aider l'ouvrier.
- Améliorer les conditions de travail de la classe ouvrière.
- Eviter les grèves désastreuses.
- Promouvoir les loisirs pour le bien-être social des employés.
- Faire revivre les sports par une commission compétente.
- Relations amicales avec tous les citoyens.
- Eviter la tyrannie et le despotisme.
- Recevoir les suggestions constructives de tous les groupements et toutes les associations.
- Attirer de nouvelles industries pour remplir les 200 logements vacants.
- Voir à occuper notre main d'oeuvre experte.
- Inaugurer une zone industrielle.
- Procurer de l'emploi aux ouvriers de 45 ans et plus.
- Contacts avec les gouvernements provincial et fédéral.

A L'HOTEL-DE-VILLE

- Indépendance complète à la mairie.
- Coopérer avec tous les échevins.
- Administrer dans les limites du budget.
- Réduction de la dette municipale, afin de placer la Cité dans une meilleure situation financière pour inciter les industries à venir s'établir chez-nous.
- Aider la jeunesse à avoir un immeuble aussi légèrement hypothéqué que possible.
- Contacts avec le Fédéral pour le déménagement de la gare de Bellerive.
- L'élargissement de la rue Grande-Ile, avec le concours du gouvernement provincial.
- Promouvoir le commerce dans tous les quartiers.
- Ouverture de la rue Alexandre, par le déménagement de la gare.
- Aménagement d'un stationnement adéquat pour les marchands de la rue Victoria. (Projeter des travaux d'hiver avec le fédéral) et de tous les autres quartiers.
- Réduire les frais d'assistance publique, pour la part contributive de la Cité, de 24% à 12%. Ainsi procurer $100,000 additionnels aux coffres de la Cité.
- Faire de Valleyfield un centre touristique important.
- Eclairage du Parc Sauvé.
- Le système de filtrage, pompage et épuration de l'aqueduc.
- Et nombreux autres projets à être soumis à l'approbation du Conseil élu.

PORTE OUVERTE A TOUT LE MONDE EN TOUT TEMPS

Comité de Maurice Perron à 58, Nicholson, FR. 3-8644 ou FR. 3-0488.

Lundi prochain, aux élections municipales

6,064 VOTEURS ELIGIBLES

Un privilège qu'il faut exercer

Liste des polls de votation dans les quartiers de la ville

Nous invitons les lecteurs de La Gazette à lire attentivement l'avis public des autorités municipales de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, publié ailleurs dans cette livraison, où l'on trouvera la liste complète des polls dans tous les quartiers de la ville. Dans les quartiers Bellerive-Est et Maisonneuve, les électeurs auront le droit de voter deux fois: une fois pour l'échevin de leur choix et une deuxième fois pour le poste de maire. Dans les autres quartiers, les électeurs feront leur "X" pour leur candidat à la mairie.

Un total de 6,064 personnes auront le droit de voter lundi prochain, le 25 janvier 1960. Depuis déjà des années, on porte plainte concernant le rouage des affaires municipales. Si ces personnes sont bel et bien sérieuses, elles seront au nombre des premières à se rendre aux urnes. Elles imiteront leurs voisins et leurs amis à se rendre aux bureaux de votation le plus tôt possible au cours de la journée afin de laisser le temps voulu à ceux qui ne sont libres qu'en fin d'après-midi.

Si les commentaires entendus au cours de la dernière semaine sont un baromètre de l'enthousiasme qui règne au cours de cette élection, on pourrait enregistrer une très forte moyenne de voteurs. Si cette situation devenait une réalité, tous seraient convaincus que l'on s'intéresse des affaires municipales sur une très haute échelle. Cet enthousiasme devrait se maintenir à l'année longue pour le plus grand bien de toute la population et aussi pour ceux qui nous dirigeront au conseil municipal au cours des prochaines années.

Voici le tableau détaillé des électeurs dans la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'élection de lundi prochain, 25 janvier 1960:

QUARTIER SALABERRY

	Prop.	Loc	Total
Poll No:			
1 —	70	51	121
2 —	72	54	126
3 —	110	118	228
4 —	108	94	202
	360	317	677

MAISONNEUVE

Poll No:			
5 —	90	63	153
6 —	97	52	149
7 —	131	87	218
8 —	152	84	236
9 —	134	82	216
10 —	167	70	237
	771	438	1,209

CHAMPLAIN

Poll No:			
11 —	134	107	241
12 —	129	40	169
13 —	53	38	91
14 —	150	75	225
	466	260	726

BELLERIVE-EST

Poll No:			
15 —	185	29	214
16 —	105	29	134
17 —	64	11	75
18 —	177	18	105
18A	95	19	114
19 —	72	24	96
19A	115	47	162
20 —	158	34	192
21 —	85	82	167
22 —	85	38	123
	1,141	331	1,472

BELLERIVE-OUEST

Poll No:			
23 —	64	56	120
23A —	84	71	155
24 —	98	49	147
24A	91	35	126
25 —	127	25	152
26 —	140	17	157
27 —	118	28	146
	722	281	1,003

SAINTE-CECILE

Poll No:			
28 —	147	63	210
29 —	140	37	177
30 —	140	63	203
31 —	156	32	188
31A	187	12	199
	770	207	977

Propriétaires	4,230
Locataires	1,834
Total des voteurs	6,064

Lundi prochain votez pour qui vous voudrez, mais VOTEZ!



REMISE DE DIPLOMES:— Jeudi soir dernier, à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile avait lieu la remise officielle des diplômes aux étudiants qui ont suivi le cours de secourisme de l'Association Ambulancière St-Jean. Ces cours étaient donnés par **MM. Gunar Oleson** et **Georges St-Onge**, respectivement de Nichols Chemical et de Canadian Schenley. M. **Jean-Marie Léger**, principal de l'Ecole, rehaussait par sa présence cette soirée. Nos félicitations aux jeunes. (Photo Peter Rozon)

Partie de cartes à Bellerive

Le cercle missionnaire Notre-Dame organise pour le 28 janvier prochain, une partie de cartes au profit de ses oeuvres.

Comme par le passé, ce sera le rendez-vous des amis des missions; cette oeuvre à besoin de votre encouragement. Donc, rendez-vous au sous-sol de l'église de Bellerive, jeudi, le 28 janvier, à 8 heures p.m.

Prix à chaque table et nombreux prix de présence.

Prière d'apporter vos cartes.

Joyeuse réunion familale

Le 18 janvier 1960, à l'occasion du cinquantième anniversaire de mariage de M. et Me Osias Leroux, née Alice Dionne, leurs enfants et petits-enfants se réunissaient à leur demeure pour se réjouir avec eux. Quel bonheur que de pouvoir revivre un peu les belles années de l'enfance et la jeunesse.

Une adresse de circonstance fut lue par Mlle Francine Leroux, fille de M. et Mme Henri Leroux et une bourse fut présentée par Richard Leroux, fils de M. et Mme Lucien Leroux.

Un goûter des mieux réussi couronna cet heureux évènement.

Félicitations et voeux de santé bonheur et longue vie aux heureux jubilaires!

La section de Maple Grove devient autonome dans la Fédération de la S.S.J.B.

Assemblée diocésaine présidée par Me Albert Leblanc

Jeudi soir dernier avait lieu l'assemblée diocésaine de la Société St-Jean-Baptiste, sous la présidence de Me Albert Leblanc. Les sections de Bellerive, Sacré-Coeur, Ste-Cécile, St-Joseph Artisan, Maple Grove, St-Etienne, Dorion, St-Chrysostôme, Ste-Martine, St-Timothée, Coteau-du-Lac, Ste-Barbe, Howick, St-Urbain et Beauharnois étaient représentées.

Après l'adoption des minutes de la dernière assemblée, il fut résolu que la section de Maple Grove, autrefois attachée à Beauharnois, devienne section autonome dans la Fédération diocésaine.

Les présidents de section sont invités à voir le directeur de l'école de leur paroisse afin de préparer des candidats pour les concours sur la langue parlée.

La Fédération provinciale recommande aux membres de la société d'acheter le manuel qu'elle vient de publier au prix de $1.00. Ce livre intitulé "QUESTIONS ECONOMIQUES" contient toutes les conférences qui ont été données à Val-David en octobre dernier.

Ce volume pourrait être donné à la fin de l'année scolaire à des étudiants du cours classique ou du cours supérieur.

Soirées récréatives

Beauharnois, salle municipale, le 30 janvier; Ste-Martine, salle de la société, le 30 janvier; Ste-Barbe, salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, le 6 février; Beauharnois, salle municipale, 27 février.

La Fédération provinciale annonce que la première semaine nationale de la "Saint-Jean-Baptiste" sera tenue du 20 au 26 mars prochain. Au cours de cette semaine, plusieurs manifestations sont prévues tant sur le plan provincial que régional ou local.

(Le Publiciste)

La Municipalité vote la somme de $100. au Comité des Loisirs de Ste-Cécile

A une assemblée régulière du conseil de la Municipalité Ste-Cécile de Valleyfield, tenue le 13 janvier 1960, à l'endroit habituel, sont présents: Rodolphe Bramet, maire, Lionel Coté, conseiller, Richmond Viau, conseiller, Bertrand Provost, conseiller, Maurice Daoust, conseiller, Hector Daoust, conseiller, Camille Gibeault, conseiller, Etait aussi présent, le secrétaire-trésorier.

Proposé par Hector Daoust, secondé par Maurice Daoust, et adopté unanimement que les minutes de l'assemblée régulière du 2 décembre 1959, soient ratifiées à toutes fins que de droit.

Une autre lettre sera envoyée au Bell Telephone concernant le tuyau de la rue Jacques Cartier, ainsi que l'état de compte de $6.08 de Sylvio Galipeau, pour réparation temporaires de ce tuyau.

Proposé par Richmond Viau, secondé par Bertrand Provost, qu'une lettre de remerciement soit envoyée au conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield, pour la lumière qu'ils ont fait poser rue Ellice, aux limites de la Paroisse Ste-Cécile.

Proposé par Hector Daoust secondé par Maurice Daoust, que la demande d'assistance publique de M. Lionel Sauvé, rue Jacques Cartier, soit acceptée pour un mois.

Un montant de $100. est voté au comité des Loisirs de la Paroisse Ste-Cécile.

Les personnes suivantes demandent à être inscrites pour la protection incéndie, à compter de 1960: Bertrand Provost, Richmond Viau, Rodolphe Brunet.

Une lettre sera envoyée à M. Liguori Grévin, Chemin Larocque Paroisse Ste-Cécile, lui donnent un délai de 15 jours pour déplacer la bâtisse qu'il a construit près de ses tanks à gaz et de se conformer aux règlements de construction. Si Monsieur Guérin ne se conforme pas à cet avis, des procédures seront prises contre lui.

Comptes devant être acceptés et payés:

Marcel Courchesne, $125. déjà payé; Robert Sauvé, 80.00; Lucien Daoust, 6.00; Sylvio Galipeau, 32.34; Gazette de Valleyfield, 22.40; Sauvé & Frére enr'g 208.33; Shawinigan Water & Power, 169.84; Josephat Courchesne 3.00; Progrés de Valleyfield, 8.40; Citéde Valleyfield 59.00; Formules Municipales, 15.64; Robert Lupien, 16.10; Assistance Publique, 96.75; Shawinigan Water & Power 144.85; Téléphone à Ormstown .50; Almanzer Longtin, 3.50; Marcel Vieu re: Ch. d'hiver, 30.00; Robert André re: Ch. d'hiver, 3.00; Comité des Loisire de la Municipalité Ste-Cécile 100.00.

Correspondance du secrétaire-trésorier:

Roger Lavoie, lettre envoyée; Bell Telephone, lettre envoyée; Fortin & Frère, lettre envoyée; Shawinigan Water & Power, lettre envoyée; Bell Telephone, lettre envoyée; Shawinigan Water & Power,lettre envoyée; Cité de Valleyfield, lettre envoyée; Cité de Valleyfield, lettre reçue; Corporation du Cté Beauharnois, lettre reçue.

Changements au rôle:

No. ordre: 740: Almanzar Longtin: un montant de $3.50 a été payé pour taxes 1959, alors qu'ils n'ont pas de lot dans la Paroisse Ste-Cécile, remettre ce montant à M. Longtin. No. ordre: 169: Robert Chevrier: donner un crédit de $9.76, pour l'année 1960, car M. Chevrier a bâti seulement qu'en août 1959. No. ordre: 63: Maurice Bonhomme: enlever pour l'année 1959, le montant de $4.00 pour les vidanges. No. ordre: 758: Louis Lecompte: enlever le montant de $4.00 pour vidanges et $1.00 pour électricité, car M. Lecompte n'a pas de propriété, seulement des terrains (année 1959). No. ordre: 883: Montreal Cottons: évaluation à discuter évaluation 1958-59 sera de $7360.20, donc pour 1958, un crédit de $21.12. No. ordre: 301: Lucien Delisle: doit se lire: $360. pour 1959 (45 Nicholson, Valleyfield) au lieu de $600., et il y aura un nouveau no. ordre: 310: Lucien Napoléon Delisle, 64 rue Chaussée, pour un montant de $360.00.

La scéance est levée.

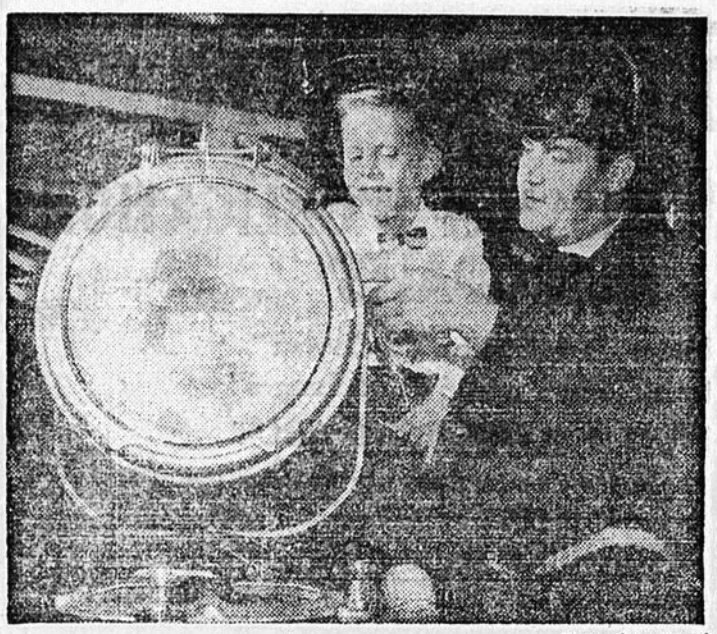


Photo: Jean Merrill

Le sujet de conversation en vedette chez les sapeurs-pompiers, ce mois-ci, c'est la dystrophie musculaire. Le sapeur-pompier Ted Dakin, à l'instar de ses confrères d'un bout à l'autre du pays, participera activement à la toute-prochaine campagne de souscription contre la dystrophie musculaire. Les recettes de cette campagne serviront à subventionner de nombreuses investigations médico-scientifiques, poursuivies dans le but de sauver la vie des 20,000 canadiens victimes de cette maladie musculaire, si mystérieuse. Le compagnon de M. Dakin a lui-même victime de la dystrophie musculaire: c'est le petit Richard Clouthier, qui a seulement 8 ans.

NOUVELLES SOCIALES

Bons souhaits de fête à Nicole Mathieu à l'occasion de son quatrième anniversaire de naissance le 18 janvier. De la part de ses frères et soeurs.

Meilleurs voeux de santé et bonne fête à M. Eugide Rousse dont l'anniversaire de naissance a lieu cette semaine. De la part de ses enfants et petits-enfants.

Félicitations à M. et Mme John Deschambault née Virgina Daoust à l'occasion de la naissance d'un fils né le 15 janvier 1960. De la part de Mme Télésphore Deschambault.

Bonne et heureuse fête à M. Paul Joubarne de Trois Rivières qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de sa nièce Monique de Valleyfield.

Prompt rétablissement à Mme Médard Benoit actuellement hospitalisée à l'Hôtel Dieu de Valleyfield à la suite d'une intervention chirurgicale. De la part de ses enfants.

Voeux de bonne fête à Mme Armel Lalonde qui célèbrera le 22 son anniversaire de naissance. De la part de M. et Mme Josephat Bissonnette de Côteau et Mme D. Leboeuf de Valleyfield

Meilleurs souhaits de fête à Madeleine et Andrée Joubarne de St-Jérôme dont l'anniversaire de naissance est cette semaine. De la part de leur cousin Luc de Valleyfield.

Naissance

Lacoste: En la cathédrale de Valleyfield, dimanche le 17 janvier 1960, à été baptisé par M. l'abbé Cartier, vicaire, Joseph Louis, Serge enfant de M. et Mme Raymond Lacoste née Laurence Pomerleau.

Parrain et marraine, M. et Mme Louis Leclerc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Paul - Emile Mercier, tante de l'enfant.

Montreuil: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 décembre à M. et Mme Roger Montreuil née Gracieuse Guérin est née une fille baptisée en l'église du St-Esprit le 3 janvier par M. le curé Amyot sous les noms de Marie, Aline, Pauline.

Parrain et marraine: M .et Mme Marcel Guérin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Jean-Paul Maheu, tante de l'enfant.

McSween: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 7 janvier 1960 à M. et Mme Roger McSween née Françoise Bégin est née une fille baptisée à l'église de Bellerive le 17 janvier par M. l'abbé B. Prieur sous les noms de Marie Françoise Suzie.

Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Bégin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Marcel Boissonneault, tante de l'enfant.



SOIREE BIEN REUSSIE — Quelque 300 membres et amis de l'Association des Producteurs de Lait de la région de Valleyfield se réunissaient à la salle Tougas et Nicholson, hier soir. Le conférencier-invité, Me PHILIPPE MALOUIN, a su capter l'attention de son auditoire par ses intéressantes observations sur "les droits de succession". Présenté par M. Leboeuf, c'est M. J.-C. Charette qui remercia Me Malouin de son exposé. La réunion était sous la présidence de M. Gérard Amesse. Au nombre des invités d'honneur on remarquait S.E. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

AUBAINES
jusqu'au 15 février
EPARGNEZ JUSQU'A 50%

CANADIAN TIRE CORP'N

SILENCIEUX "MOTO MASTER"

LES SILENCIEUX "MOTO-MASTER" sont conçus individuellement pour une plus longue durée et une opération silencieuse.

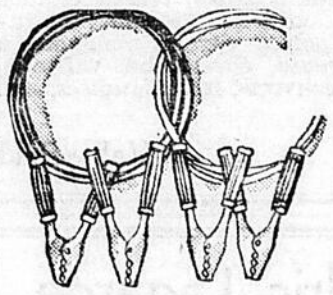
Egalent et même surpassent l'équipement original de la voiture — vous épargnent jusqu'à 50%.

Construction soignée et pièces bien ajustées pour éviter tout éclatement ou bruit fatigant.



- CHEVROLET 1949-53 ..... $5.25
- CHEVROLET 1954-58 ..... $6.40
- PONTIAC 1951-54, 6 cyl. $5.25
- PONTIAC 1955-58, 6 cyl. $6.40
- DODGE et PLYMOUTH 1949-58, 6 cyl. $6.86
- FORD 1949-54 ..... $5.25
- FORD 1955-56 ..... $6.60
- STUDEBAKER CHAMPION 1947-54 ..... $5.15
- BRIDES DE SILENCIEUX 25c

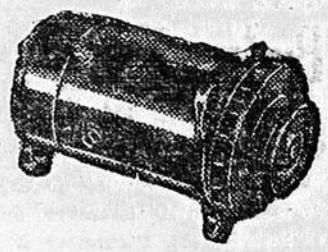
Grand spécial jusqu'au 15 février
Installation des 3 pièces ensembles
● Silencieux ● Tuyau d'échappement ● Tuyaux de sortie
SEPAREMENT: Silencieux $1.95, Tuyau d'échappement 85c, Tuyau de sortie 85c
$3.50 SEULEMENT



Câble pour "Booster"
$2.98



Fluide "Quick Start"
$1.29
Lubrifiant pour les portes durant le froid
69c



Générateurs C.T.C. vérifiés, en échange
$10.50

Vous auriez pu éviter ceci



SPECIAL
Ajustement de freins
$1.00



SERVICE DE LIVRAISON GRATIS A VALLEYFIELD 2 FOIS PAR JOUR — 11.00 heures a.m. et 4.00 heures p.m.

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE
Save Safely
A. J. Hickey, propriétaire
305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

A louer

Un logis, 2 chambres, passage, chambre de bain et cuisine. Libre immédiatement. S'adresser tél: FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, situé à 96, rue Alexandre. S'adresser: Tél: FR. 3-0617, Valleyfield. (XNO)

Logis neuf, très moderne, 4 appartements, 220, réservoir à eau chaude, planchers de bois franc, douche, situé à 201-a rue Fabre. S'adresser à 669 Boul. du Hâvre, FR. 3-3821, Valleyfield. (XNO)

Un appartement ou bureau à louer, chauffé. S'adresser à FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Local 35x40 pour entrepôt, machine shop, garage, etc. Centre de la ville. S'adresser à M. Emile Hébert, 187, rue Victoria, FR. 3-7591, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements très propre, entrée 220 volts, cour privée; $30.00 par mois. S'adresser à 367-B, rue Danis, Tel: FR. 3-9982, Valleyfield. (XNO)

Libre le premier décembre 1959, un haut, cinq appartements, chambre de bain, passage, dépense, 450A, rue Dufferin, FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. XNO)

Logement de quatre appartements, dans un haut, entrée 220. eau chaude et salle de bain, situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. Loyer $35.00 par mois. S'adresser à Tél: FR. 3-4573. (XNO)

Logement de six appartements, chambre de bain, situé à 54, Ellen. Libre immédiatement. S'adresser le soir après 5 heures à FR. 3-3397, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 pièces, à 114-A, rue Ellice, entrée 220, réservoir à eau chaude, dans un haut. S'adresser à 215, rue Victoria, Tél: FR. 3-4600. (XNO)

Logement chauffé de 3 appartements, plus chambre de bain. Entrée 220. S'adresser à 11 rue May, tél: R. 3-0482, Valleyfield. (XNO)

Magasins à louer, centre commercial de l'Avenue Grande-Ile. S'adresser à Mlle Blanche Tisseur, 382, Boulevard du-Hâvre, FR. 3-7276, Valleyfield. (31-7-14-21-28P)

Logis libre chauffé, $40. par mois, comprenant une chambre, cuisine salon, chambre de bain complète, entrées 110 et 220, solarium, prélarts, ménage fait. Un 2ème étage avec escalier intérieur. Pour une ou deux personnes. Situé à 57 rue Dion près de l'église de Bellerive. Signalez FR. 3-6850 ou s'adresser à 55 rue Dion, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements situé à 49, rue Ogilvie; entrée 220. S'adresser à 47, rue Ogilvie, Tél: FR. 3-0243, Valleyfield. (XNO)

Logement neuf, trois pièces, plus chambre de bain, commodités. Prêt immédiatement. S'adresser à 71, rue Ellen, Bellerive. (21-28-4-C)

Logement de 2 appartements situé à 97-a rue Hébert. Occupation immédiate. S'adrsser à 19 Ste-Marguerite, FR 3-3-3513, Valleyfield. (XNO)

SLEIGH - RIDE

Si vous voulez organiser une "sleigh-ride, adressez-vous à M. Angelbert Leduc, Grande-Ile, FR. 3-4528, Valleyfield. (21-28-P)

A louer

Logement de 4 appartements avec chambre de bain, sur le Boulevard du Hâvre. S'adresser à 28 rue Cousineau, FR. 3-8060, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartement, situé à 19, Isabella; s'adresser à La Lanterne, Tél: FR. 3-7783, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 pièces avec passage, eau chaude, douche, entrée 220, près de l'église. Occupation immédiate. $32.00 par mois. S'adresser à 60 rue Ellice, FR. 3-2292, Valleyfield. (7-14-21-P)

Un logis de 3 appartements, chambre de bain, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 210, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logement de six pièces, plus chambre de bain, entrée 220, dans un bas. Libre le premier février. S'adresser le jour à FR. 3-8022, le soir à FR. 3-9021, Valleyfield. (XNO)

Un logis de trois appartements, plus chambre de bain, entrée 220, dans un haut, libre. S'adresser le jour à FR. 3-8022, le soir à FR. 3-9021, Valleyfield. (XNO.

Logis neuf, un bas 4 appartements plus chambre de bain. Entrée 220 avec eau chaude. Prêt pour février. S'adresser à 35-a rue St-Théodore, FR. 3-4731, Valleyfield. (XNO)

Logis de 6 appartements chauffé, eau chaude comprise, 220, prélarts de cuisine, situé près de la cathédrale, à 61 rue Fabrique, coin du Marché, dans un haut. Libre le 1er janvier. Prix: $60.00 par mois. Signalez FR. 3-8316 ou FR. 3-7551, Valleyfield. (XNO)

$170,000 - 6% - $170,000

NOUVELLE EMISSION D'OBLIGATIONS MUNICIPALES

Village de la Station du Coteau
"Coteau Station, comté de Soulanges"

INTERET 1 AVRIL ET 1 AOUT

Pour circulaires et renseignements, s'adresser à Casier Postal 2425, La Gazette, Valleyfield

PRIX SUR DEMANDE

COURTIER EMETTEUR:
OSCAR DUBE CIE INC.
105, de la Montagne, Québec

REPRESENTANT:
PIERRE M. CINQ-MARS
208a, Bord-du-Lac,
Pointe-Clair, P.Q. OX. 5-6432

MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140A, rue Ellen, Valleyfield, le soir à St-Clet, Téléphone 8. (XNO)

CHAMBRE A LOUER

Chambre à louer, meublée, usage du téléphone. S'adresser à 92, rue Nicholson, FR. 3-1473, Valleyfield. (XNO)

Femme ou fille demandée

Femme ou fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser après 7 heures p.m. à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convainvra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (7-14-21-28)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

On demande chambre et pension

Jeune fille fiable demande chambre et pension. Pourrais aussi faire ouvrage général dans cette maison privée. Signalez FR 3-8055, Valleyfield. (21-P)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

(Suite de la page 3)

le plus grand calme du commencement à la fin de la journée.

Au siège numéro 4, M. Horace Bergeron a été réélu par acclamation. Les autres membres du conseil sont: Dr Emile Brosseau, maire; MM. Albert Patenaude, Wilfrid Lafontaine, Henri Debonville et Laurent Deschamps. Le secrétaire-trésorier est M. Wilfrid Vaudrin.

RESTAURANT A VENDRE

A SACRIFICE

Repas complets et légers. Bien situé. Comprenant:: poêles 4 ronds, à patates frites, chiens chauds et hamburgers, six cabines, comptoir 25' long, 14 tabourets, glacière Fabien, 6 portes vitrées, malaxeur à milkshakes, caisse enregistreuse, chaudrons, vaisselle, verrerie, coutellerie pour 24 couverts, marchandises, etc. Vente: cause maladie.

FR. 3-0070 Valleyfield

J.-Ulric Lagarde

A.P.A., F.I.C.

Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ
LA PHARMACIE **GENDRON**
TELEPHONE **FR 3-4111**
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23. St-Laurent Valleyfield

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 8.30 A.M.
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Aussi évident que ....

les cinq doigts de la main!



L'efficacité des
de
ANNONCES CLASSEES
VALLEYFIELD
La Gazette

44, STE-CECILE FR. 3-7272

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A vendre

Aubaine, marchandise fraiche. Magasin général qui abandonne les affaires à cause de fatigue. Le tout pour être sacrifié. Comptoirs, fixtures, ferronnerie, bottines, caoutchoucs, peinture, produits pharmaceutiques, frigidaire pour classement des oeufs. Raoul Larose, St-Chrysostôme, Tel: 38. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boitier en chêne, en très bonne conidtion. Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J Poirier, 225, rue Salaberry, tél: (résidence) FR. 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

Un lit trois-quart tubulaire avec sommier. Très propre. S'adresser tél. FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

16 arpents de terre formant environ 60 lots de 60x90 situés dans la municipalité de la Grande-Ile, Valleyfield près de l'école. S'adresser à Huntingdon COrvette 4-2938. (14-21P)

2 juments à vendre 5 et 9 ans. S'adresser à M. Lorenzo Gendron, New Erin, Qué. (14-21P)

Radio d'auto Plymouth ou Dodge 49-50, en bonne condition. Antenne comprise. Installée si nécessaire. S'adresser à FR. 3-9325, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre; aussi télévisions usagées. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

Une machine "Beaurival" comprenant un corroyeur de 12", une scie à ruban pouvant découper 44" de diamètre ainsi qu'une scie ronde. S'adresser à 118, rue Académie, Tél: FR. 3-3154, Valleyfield. (XNO)

Morris 1958, presse à foin station-cheval léger, pony Shetland, Morris 1953, prsse à foin stationnaire, remorque pour transport de billots, étable sèche dure pour foyer 18 pouces, charrue à neige traction animale, box sleigh à pony, cabine de tracteur en acier, fournaises, cabinets à vaisselle, etc. S'adresser à Bill Hooker, Ormstown, Tel: 226J.

Set salle à dîner sept morceaux en chêne. Une aubaine à $175.00. S'adresser après 6h. P.M. à FR. 3-6393, Valleyfield (XNO)

REMERCIEMENTS

La famille de M. Napoléon French remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Napoléon French, le 31 décembre dernier, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles. ....

MAISON A VENDRE

Maison neuve de quatre logements. Située quartier Ouest, Valleyfield, coin de rue. Moitié comptant, balance à discuter. Ecrire seulement à

Casier postal 4267,
VALLEYFIELD
(xno)

Propriétés à vendre

Bungalow moderne, fini en brique, intérieur fini plâtre et chêne, 5 pièces, planchers de bois franc, chauffage central à l'eau chaude, entrée 220, garage. Près des écoles et de l'église. Possession immédiate. Cause: départ. S'adresser à 287 Mignonne, FR. 3-0750, Valleyfield. (XNO)

Propriété comprenant deux logis de cinq appartements. S'adresser à 25, rue Moise Plante, Tél: FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre, $50.00 comptant: balance en paiements faciles. Maisons semi-finies de 4, 5, 6 pièces. Projet Notre-Dame du Sourire. S'adresser à Roger Simard, Notre-Dame du Sourire, paroisse de St-Timothée, Qué. (XNO)

Bungalow moderne de cinq pièces et demie, avec sous-sol et buanderie. Extérieur: fini clapboard, brique, pierre et bois teint acajou. Fenêtres aluminium. Lampadaire. Terrasse complétée avec arbustes, arbres, fleurs. Terrain 60x100. Intérieur: planchers bois franc, tapis mur à mur. Tuile dans cuisine, chambre de bain et vestibule. Système de chauffage central à l'huile. Situé à proximité de l'école. Site résidentiel. Prix très raisonnable. Conditions faciles. S'adresser à FR. 3-6564, Valleyfield. (XNO)

Maison près de Valleyfield, près du nouveau centre d'achats et du terrain de golf. Bons revenus. Taxes peu élevée. Près écoles. Terrain double. Bonnes conditions. S'adresser à FR. 3-9565, Valleyfield. (XNO)

Maison d'un étage, 2 logis, située près de l'église de Bellerive. Un logis libre, comprenant 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain, entrées 110 et 220, planchers de bois franc, insulation. De plus cave cimentée, 8 pieds de haut, bien éclairée. Réservoir et fournaise pour système automatique à l'huile. S'adresser à 55 rue Dion, Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Une terre de 115 arpents, 4 milles à l'ouest de Huntingdon. Pour informations, s'adresser à 21, rue Cimetière, Tél: CO. 4-2616 à Huntingdon. (21-28P)

Maison, neuf pièces, grand jardin et gazon, garage, chauffage automatique à l'huile. S'adresser à 21, rue Cimetière à Huntingdon. (21-28P)

Terrains à vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Un terrain situé rue Montclam; 55 x 95. S'adresser à 118, rue Academie, Valleyfield, Tél: FR. 3-3154. (XNO)

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT
17, du Marché FR. 3-4855
VALLEYFIELD, QUE.

A VENDRE

Un Split Level comprenant salon, cuisine, 3 chambres, 2 chambre ou bureau dans la cave; salle de jeu; système à eau chaude, entrée 220 volts. S'adresser à:

56, Gurnham,
FR. 3-1430, Valleyfield

HOMME DEMANDE

Avons besoin d'un homme pour représenter une importante compagnie dans un territoire très recommandé. Salaire à partir de $70.00 par semaine, plus bonus au bébut. Belles chances d'avancement. Pour plus d'informations, appeler le soir à FR. 3-9303, Valleyfield. (14-21-28-4P)

Camp à vendre

Camp d'été, situé à Cazaville, face au lac, deux chambres à coucher, chambre de bain, salon, cuisine, etc. Une aubaine. S'adresser à M. John Brooks, CO. 4-2491, Huntingdon. (7-14-21P)

MESDAMES ....

Voulez-vous plus d'argent dans un commerce à vous? Les Produits Avon offrent cette chance immédiatement à des personnes des régions de Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Ste-Martine, Howick, Municipalité de St-Chrysostôme, Côteau-Landing, Ste-Marthe, St-Clet.

S'adresser:
Rita Giraldeau,
6, Woodlands Park,
VILLE DE LERY, QUE.

Il y a bien des manières de contrôler la gêne et la timidité

Une façon efficace et agréable c'est de suivre un cours de danse à l'Institut des Loisirs Culturels, 101, rue Alexandre, Valleyfield. Chaque mercredi soir, venez rencontrer d'autres personnes qui aiment bien danser. Pour renseignements: signalez FR. 3-8264, Valleyfield.

(xno)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diésel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides,
Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

- SALLE A LOUER -

POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES

S'adresser à:

L'Ordre Loyal des Moose
67, Académie **Valleyfield**
entre 8 et 10 p.m. **FR. 3-8454**
(XNO)

1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée
le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield
Le soir à St-Clet Téléphone 8

Terre à vendre

Une terre de 100 arpents, actuellement divisée en lots, environ 450. Une rue déjà ouverte traverse la terre. S'adresser

Tél. FR. 3-1224, Valleyfield

(7-14-21-28)

TRIDUUM DU TIERS-ORDRE FRANCISCAIN

Le Triduum des Fraternités St-Antoine et Ste-Elizabeth aura lieu à la Cathédrale les 24, 25, 26 janvier, à 7h.30 p.m. Ceux qui désirent entrer dans le Tiers-Ordre de S. François peuvent s'inscrire dès maintenant en appelant Mme Esdras Mercier, FR. 3-8237 ou M. Wilfrid Brazeau, FR. 3-3790. Bienvenue à tous les Tertiaires et à leurs amis.

(14-21-p)

ATTENTION

Beauharnois, Valleyfield, Vaudreuil

VOTRE PROPRE COMMERCE

Pas de compétition

Nous sommes prêts à accorder une franchise exclusive pour la distribution de nos produits dans votre territoire. Nous avons 350 magasins au Canada et aux Etats-Unis et tous réussissent très bien. Nous dépensons $3,000,000.00 par année en annonces. Voici votre chance d'appartenir votre propre commerce et vous associer à une compagnie progressive et bien connue. Nous fournissons tout l'appui voulu à nos représentants pour assurer le succès de leurs opérations.

Il n'y a pas d'honoraires à verser pour cette franchise. Nous vous demandons un investissement de $3,000.00 ou $4,000.00 pour les premiers achats, selon le territoire concerné.

Si vous désirez ouvrir un commerce nouveau et profitable, sans compétition, visitez notre magasin ou écrivez-nous, donnant votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone.

M. K. BESNER,
Niagara Cyclo-Massage of Montréal,
4940, Chemin Reine-Marie, Montréal
Téléphone REgent 8-1105

PROCLAMATION

Elections municipales de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield

AVIS PUBLIC est par les présentes donné aux électeurs municipaux de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, que le scrutin pour l'élection d'un maire et d'un échevin pour chacun des quartiers Maisonneuve et Bellerive-Est, sera tenu le LUNDI, 25 JANVIER 1960, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures p.m., aux endroits suivants, savoir:

QUARTIER SALABERRY

POLL No. 1: Le territoire borné par la rue Victoria, le côté est de la rue Isabella, le côté nord de la rue Salaberry, et les limites est de la Cité. — **M. AIME LEFEBVRE, 16, Des Erables.**

POLL No. 2: Le territoire borné par la rue Victoria, le côté est de la rue Académie, le côté nord de la rue Salaberry, et le côté ouest de la rue Isabella. —**M. COME BRISSON, 47, Champlain.**

POLL No. 3: Le territoire borné par la rue Victoria, le côté est de la rue Nicholson, le côté nord de la rue Salaberry, et le côté ouest de la rue Académie. — **M. JEAN GINGRAS, 49, Ste-Cécile.**

POLL No. 4: Le territoire borné par la rue Victoria, la rue Tessier, y compris les deux côtés de ladite rue, le côté est de la rue St-Thomas, le côté nord de la rue Salaberry, et le côté ouest de la rue Nicholson. — **M. J. P. LEGER, 94, Ste-Cécile.**

QUARTIER MAISONNEUVE

POLL No. 5: Le territoire borné par la rue Victoria, le côté est du Chemin Larocque, le côté nord de la rue Salaberry, le côté ouest de la rue St-Thomas et la rue Tessier, non compris les deux côtés de ladite rue. — **M. ROCH BOYER, 61, du Marché.**

POLL No. 6: Le territoire borné par la rue Victoria et les limites sud de la baie St-François, les limites ouest de la Cité, le côté nord de la rue Ellice, et le côté ouest du Chemin Larocque. — **M. ARTHUR ASSELIN, 84 Ellice.**

POLL No. 7: Le territoire borné par le côté sud de la rue Ellice, le côté est du Boulevard Quevillon, le côté nord de la rue St-Joseph, et le côté ouest du Chemin Larocque. — **MME LOUIS LALONDE, 40, Cossette.**

POLL No. 8: Le territoire borné par le côté sud de la rue St-Joseph, jusqu'au Boulevard Quevillon; de là vers le nord par le côté ouest du Boulevard Quevillon jusqu'à la rue Ellice; de là par le côté sud de la rue Ellice jusqu'aux limites ouest de la Cité; les limites ouest de la Cité, le côté nord de la rue du Marché, et le côté ouest du Chemin Larocque. — **M. ROLAND DAOUST, 72, St-Louis.**

POLL No. 9: Le territoire borné par le côté sud de la rue du Marché, les limites ouest de la Cité, le côté nord de la rue Champlain ,et le côté ouest du Chemin Larocque. — **M. RAYMOND QUENNEVILLE, 105, St-Lambert.**

POLL No. 10: Le territoire borné par le côté sud de la rue Champlain, les limites ouest de la Cité, le côté nord de la rue Salaberry, et le côté ouest du Chemin Larocque. — **M. DIDACE DUPUIS, 236, Montcalm.**

QUARTIER CHAMPLAIN

POLL No. 11: Le territoire borné par la rue Hébert, le côté ouest de la rue St-Charles, et le côté sud de la rue St-Laurent. — **M. CELESTIN ST-MICHEL, 168, St-Laurent.**

POLL No. 12: Le territoire borné par la rue Hébert, les limites est du Quartier Champlain, le côté sud de la rue St-Laurent, et le côté est de la rue St-Charles. — **M. RAYMOND MYRE, 246, St-Laurent.**

POLL No. 13: Le territoire borné par le côté nord de la rue St-Laurent, le coursier de décharge de The Montreal Cottons Ltd., et le côté est de la rue St-Charles. — **MME ALMA BERTHIAUME, 201, St-Laurent.**

POLL No. 14: Le territoire borné par le côté nord de la rue St-Laurent, le côté ouest de la rue St-Charles, et le coursier de décharge de The Montreal Cottons Ltd. — **VVE THOMAS GUIMOND, 34 Penon.**

QUARTIER BELLERIVE-EST

POLL No. 15: Le territoire borné par le Rang du Milieu, les limites est du Quartier Bellerive-Est, le côté nord de la rue Dufferin à partir des limites est jusqu'au chemin de fer, le chemin de fer du Canadien-National, et la ligne de division entre les lots 86 et 87. — **M. RICHARD GAGNE, 142, Fabre.**

POLL No. 16: Le côté est de la rue Fabre, le chemin de fer du Canadien-National, et le fleuve St-Laurent, y compris les deux côtés de la rue Dufferin à partir de la rue Fabre jusqu'au chemin de fer, et le côté sud de la rue Dufferin seulement à partir du chemin de fer jusqu'aux limites est de la Cité. — **M. JEAN LAFRENIERE, 357, Dufferin.**

POLL No. 17: Le territoire compris entre le côté est de la rue Holt, le chemin de fer du Canadien-National, et le côté ouest de la rue Fabre. — **M. LIONEL BENOIT, 323 Dufferin.**

POLL No. 18: Le territoire compris entre le côté est de la rue Stevenson, le chemin de fer du Canadien-National, le côté ouest de la rue Holt, et la rue Dufferin, mais non compris les deux côtés de ladite rue. — **M. LEO LAMONTAGNE, 22, Lowe.**

POLL No. 18a: Le territoire compris entre la continuation de la rue Stevenson jusqu'au fleuve, la rue Dufferin, y compris les deux côtés de ladite rue, la continuation de la rue Holt jusqu'au fleuve, et le fleuve St-Laurent. — **M. EUGENE BRUNET, 198, Dufferin.**

POLL No. 19: Le territoire compris entre le côté est de la rue Ave. de la Grande-Ile, le Blvd du Hâvre, mais non compris les deux côtés de ladite rue, le côté ouest de la rue Stevenson, et le fleuve St-Laurent. — **M. WM. WOODHEAD, 8, Whitaker.**

POLL No. 19a: Le territoire compris entre le côté est de la rue Ave. de la Grande-Ile, le chemin de fer du Canadien-National, le prolongement de la rue Stevenson jusqu'au chemin de fer, et le Blvd du Hâvre, y compris les deux côtés de ladite rue. — **M. GEO. DESCHAMPS, 127, Cousineau.**

POLL No. 20: Le territoire compris entre le côté est de la rue Joron, le Rang du Milieu, la ligne de division entre les lots 86 87 et le chemin de fer du Canadien-National. — **M. RENE DESCHAMPS, 34, Joron.**

POLL No. 21: Le territoire compris entre le côté est de la rue Alexandre, le chemin de fer du Canadien-National, le côté ouest de la rue Ave. de la Grande-Ile, et la rue Dufferin. — **MME GERARD RHEAUME, 45, Grande-Ile.**

POLL No. 22: Le territoire compris entre le côté est de la rue Rouleau, le Blvd Mgr Langlois, le côté ouest de la rue Joron, et le chemin de fer du Canadien-National. — **MME ERNEST LEDUC, 32, Perrault.**

QUARTIER BELLERIVE-OUEST

POLL No. 23: Le territoire compris entre le prolongement de la rue Edmond jusqu'à la baie St-François, le Blvd du Hâvre, y compris les deux côtés de ladite rue, le côté ouest de la rue Alexandre, et la baie St-François. — **M. ARMAND BEAULIEU, 349, Blvd du Hâvre.**

POLL No. 23a: Le territoire compris entre le côté est de la rue Edmond, le chemin de fer du Canadien-National, le côté ouest de la rue Alexandre, et le Blvd du Hâvre, mais non compris les deux côtés de ladite rue. — **MME ALFRED ROY, 55, St-Philippe.**

POLL No. 24: Le territoire compris entre la rue Andrew, y compris les deux côtés de ladite rue, le chemin de fer du Canadien-National, le côté ouest de la rue Edmond, et la baie St-François. — **M. REAL VIGNEUX, 277, Danis.**

POLL No. 24a: Le territoire compris entre le côté est de la rue Donald, le chemin de fer du Canadien-National, la rue Andrew, mais non compris les deux côtés de ladite rue, et la baie St-François. — **M. ROMEO McSWEEN, 218, Danis.**

POLL No. 25: Le territoire compris entre le côté est de la rue St-Onge, le chemin de fer du Canadien-National, le côté ouest de la rue Donald, et la Baie St-François. — **M. YVAN DUMOUCHEL, 16, Monastère.**

POLL No. 26: Le territoire compris entre le côté ouest de la rue St-Onge, la baie St-François, et le chemin de fer du Canadien-National. — **MME BONHOMME, 89, Blvd du Hâvre.**

POLL No. 27: Le territoire compris entre le côté ouest de la rue Rouleau, le chemin de fer du Canadien-National, les limites ouest du quartier Bellerive-Ouest, et le Blvd Mgr Langlois. — **MME BERUBE, 45, Notre-Dame.**

QUARTIER STE-CECILE

POLL No. 28: Le territoire compris entre le côté sud de la rue Salaberry, le côté est de la rue Viau, les limites sud de la Cité, et les limites est de la Cité. — **M. LEO PAUL GOYETTE, 71, McLaren.**

POLL No. 29: Le territoire borné par le côté ouest de la rue Viau, le côté sud de la rue Salaberry, le côté est de la rue Jacques-Cartier, et les limites sud de la Cité. — **M. GILDOR LEFEBVRE, 103, Jacques-Cartier.**

POLL No. 30: Le territoire borné par le côté ouest de la rue Jacques-Cartier, le côté sud de la rue Salaberry, le côté est du Chemin Larocque, et les limites de la Cité. — **M. WILFRID HALLE, 16, Poissant.**

POLL No. 31: Cette partie du quartier Ste-Cécile située à l'ouest du Chemin Larocque et au sud de la rue Salaberry, exception faite du territoire borné par la rue St-François (les deux côtés de ladite rue non compris), la rue Poissant (les 2 côtés y compris), les limites ouest de la Cité et les limites sud de la Cité. — **MME R. CUERRIER, 149, St-François.**

POLL No. 31a: Le territoire compris entre la rue St-François (les 2 côtés non compris), la rue Poissant (y compris les 2 côtés), les limites ouest de la Cité, et les limites sud de la Cité. — **M. JOSEPH BERNARD, 94, Vallée.**

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 20ième jour de janvier 1960.

CHARLES CODEBECQ,
Président d'élection

A la mise-en-nomination lundi

LES CANDIDATS A LA MAIRIE

"Je félicite la population pour son grand enthousiasme à la chose municipale"

Me Maurice Perron expose son programme pour sa candidature à la mairie — "Je veux que vous soyez entièrement libres: vous n'avez qu'à juger de la question municipale seulement"

Me Maurice Perront, avocat, candidat à la mairie pour l'élection du 25 janvier, a su exposer son programme lundi dernier, à la mise-en-nomination, dans une pièce d'éloquence hors-pair que nous avons rarement eu l'occasion d'entendre depuis de nombreuses années sur la scène municipale.

Le candidat a tout d'abord voulu remercier toute la population de la cité pour son intérêt manifeste à la question publique. "Je félicite la population pour son grand enthousiasme à la chose municipale. Il semble que tous désirent un renouveau à l'Hôtel-de-Ville et je suis très fier de constater cet état d'esprit chez notre population," déclara Me Perron.

Puis, comme la veille, dans cette même salle qu'il voyait remplie à capacité pour une



Me Maurice Perron

deuxième journée consécutive, Me Perron remercia Son Honneur le maire Louis Quevillon, qui quitte la vie politique. "Nous avons su apprécier toutes les qualités de M. Quevillon. Nous avons connu son grand coeur et loué son esprit de charité. Il a mis toute sa personne à la disposition de notre cité. Il a dépensé son temps et son argent pour le bien-être de tous et chacun. Je salue, en serviteur fidèle, l'homme qui a présidé aux destinées de notre ville pendant six années". La fin de la citation se perdit dans un tonnerre d'applaudissements.

Me Perron sollicita également les applaudissements chaleureux de la salle pour ses "deux grands amis", MM. Adrien Cholette et Rosario Rochefort, qui agissaient comvice-présidents conjoints de l'assemblée.

Le candidat s'exprima très clairement quant à la question à discuter. "Il n'est nullement question de politique fédérale ou provinciale dans cette élection. Il ne s'agit que de la seule et unique chose municipale. Je me présente à la mairie. Je veux que ce soit clair et net". Comme à son assemblée d'ouverture, Me Perron exposa son programme pour le terme qu'il convoite à la mairie. Nos lecteurs pourront prendre connaissance de ce programme dans ses moindres détails dans un autre article que nous consacrons à cet effet ailleurs dans cette même édition de La Gazette. On pourra y constater les mesures que Me Perron veut appliquer pour les loisirs, les sports, la venue de nouvelles industries, la réduction de la taxe municipale, l'administration d'un budget défini, le stationnement, le remboursement immédiat de la somme de $100,000. du montant versé en assistance sociale, les relations amicales avec toute la population, l'élargissement de l'avenue Grande-Ile, le déplacement de la gare de Bellerive, le parc de l'exposition et l'éclairage du Parc Sauvé.

Me Perron a grandement insisté sur le fait qu'il tient à ce que tous les électeurs soient libres de juger de la question. "Je me présente devant vous, moi aussi, avec mon passé qui est certainement une très bonne garantie pour l'avenir. Je vous offre mes études, mon expérience publique et mon expérience dans l'administration pour vous servir. De plus, je veux que chaque quartier choisisse librement l'échevin qu'il voudra envoyer à l'Hôtel-de-Ville. J'accepterai le choix de chacun comme la volonté primordiale des intéressés. Je suis sûr que tous voudront m'accorder leur collaboration pour faire de Valleyfield la ville la plus progressive et la plus belle de la Province de Québec. En autant que je suis concerné, si vous croyez que je suis digne de votre confiance le 25 janvier, et je suis déjà sûr de vos sentiments, élisez-moi et je vous saluerai lundi soir prochain en tant que maire de notre belle cité de Salaberry-de-Valleyfield".

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155



M. Louis Quevillon

Hommages à Son Honneur L. Quevillon

Il quitte la vie politique avec les marques de la bonté et de la charité

Des hommages publics et non équivoques ont été rendus dimanche et lundi derniers à Son Honneur le maire Louis Quevillon, qui n'a pas voulu se présenter de nouveau devant la population pour un autre terme.

Tous ceux qui ont adressé leurs félicitations et leurs meilleurs voeux à M. Quevillon ont été unanimes pour souligner les grandes qualités de son coeur, sa bonté et son grand esprit de charité.

Dimanche, à l'ouverture de la campagne de Me Maurice Perron, le candidat ainsi que Me Georges-André Meloche n'ont pas caché les sentiments qui les animaient envers M. Quevillon.

Lundi, jour de la nomination, les orateurs qui prirent la parole ont également voulu manifester publiquement leurs sentiments. Ainsi, à tour de rôle, à mesure qu'ils étaient appelés à adresser la parole devant l'assemblée, MM. Charlemagne Pilon, Delphis Gagnier, Albert Marcil et Maurice Perron ont-ils assuré M. Quevillon d'un souvenir impérissable en rendant un hommage reconnaissant à celui qui a agi comme maire de notre cité pendant deux termes.

M. Quevillon, qui présidait l'assemblée, a été très sensible aux remarques si pleines d'égards que ces orateurs voulurent lui adresser publiquement et il sut les en remercier du plus profond de son coeur.

Son Honneur le maire profita de l'occasion pour remercier tous les groupements qui avaient travaillé avec lui pour assurer leur participation au développement de la ville. Il remercia toute la population pour la confiance qu'il s'était méritée d'elle pendant les six années au cours desquelles il avait agi comme maire de la ville. Enfin M. Quevillon félicita les candidats à tous les postes d'avoir accepté de briguer les suffrages pour répondre au désir de la population, et il invita tous les électeurs à exercer leur droit de vote lundi prochain, le 25 janvier.

"J'ai accepté à l'encontre des volontés de ma famille pour répondre à la vôtre"

"Je vous offre mon passé comme garantie de l'avenir — Je veux une saine administration pour créer une atmosphère de paix et de confiance", déclare M. Robert Cauchon

M. Robert Cauchon, ancien maire de la cité de 1943 à 1947, qui briguera de nouveau les suffrages à la mairie lundi prochain, le 25 janvier, a déclaré à l'assemblée populaire qui a suivi la mise-en-nomination lundi dernier qu'il avait accepté de se présenter "à l'encontre des volontés de ma famille pour répondre à la vôtre".

Après avoir félicité tous les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield pour le grand intérêt qu'ils manifestaient actuellement à la chose municipale, M. Cauchon a déclaré que c'est à la suite de très nombreuses pressions de ses amis qu'il avait consenti à briguer de nouveau une élection à la mairie pour apporter à l'Hôtel-de-Ville "une saine administration afin de créer une atmosphère de paix et de confiance".

"Je ne suis pas un nouveau venu, de poursuivre M. Cauchon, car vous m'avez vu administrer pendant quatre années pour le plus grand avantage de toute la population. Vous m'avez connu et je suis sûr que vous avez regretté le geste que vous avez posé il y a plus de douze ans en me remplaçant".

"Je vous offre mon passé comme garantie de l'avenir. Vous savez que j'ai obtenu des industries à Valleyfield par le fait que j'ai su développer à l'Hôtel-de-Ville une administration qui inspirait la confiance, une administration qui a su attirer les regards des industriels étrangers sur notre belle ville", continuait M. Cauchon.

Sollicitant ensuite l'appui des ouvriers, M. Cauchon a défié la nombreuse assistance de trouver un homme dans Valleyfield qui a plus défendu lui-même l'ouvrier, de trouver un homme qui a défendu aussi rigoureusement ses intérêts, de trouver un homme qui a pris plus sa protection. "Quoiqu'on dise, ma porte à mon domicile a toujours été grande ouverte à n'importe quel citoyen de Valleyfield, et ma vieille mère peut vous en dire quelque chose", a dit le candidat.

Pour répondre à certaines allusions faites la veille, à l'occasion de l'ouverture de la campagne de son adversaire, sur le pont du Chemin Larocque, M. Cauchon a affirmé que lui-même, pas plus que tout autre citoyen, ne voulait accepter ce pont. "Comme mon adversaire, j'ai ma résidence d'été de l'autre côté de ce pont. Mais croyez-vous que je pouvais faire annuler des contrats signés en 1932 sous le gouvernement Bennett? Là où il n'y avait pas de contrats, nous avons construit des tunnels, comme vous pouvez le constater à Melocheville. Le problème du pont, c'est moi que le résoudrai! Je ferai construire un deuxième pont semblable, et lorsque la paroisse Ste-Cécile sera annexée à notre ville, je ferai construire une route centrale, et la circulation pourra être orientée vers l'un ou l'autre de ces ponts pour ne pas l'arrêter. Je ferai tout en mon possible pour



M. Robert Cauchon

faire construire le deuxième pont au coût de deux millions" a publiquement annoncé M. Cauchon.

Et l'ancien maire poursuivait en ces termes: "Mon programme consiste en une saine administration, en mon dévouement sincère et dans la venue d'industries. Mais pour le remplir, j'ai besoin de votre collaboration entière, car je crains que l'élection municipale ne soit une élection fédérale. Je n'ai pas les finances nécessaires pour cela et c'est pourquoi votre support m'est indispensable. Je suis l'homme le plus ouvert et le plus désireux de vous servir. Quand je vous rencontre sur la rue et que j'ai la tête penchée, c'est que j'ai un problème à résoudre. Si je ne vous salue pas, ce n'est surement pas parce que je vous en veux. C'est vous qui allez décider du sort de cette élection. De mon côté, je suis prêt à donner une autre coup d'épaule à la roue", concluait M. Cauchon.

LEONARD LONGTIN
Courtier d'assurances agréé
Vie - Feu - Vol - Automobile - Responsabilité
Plan d'épargne
143, Jacques-Cartier FR. 3-6461 Valleyfield



LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année — Etats-Unis $3.00

L'Association des Commissions Scolaires

SEMAINE D'EDUCATION: 6-13 MARS

Des projets importants à l'étude

L'éducation: travail d'équipe

La période des fêtes terminée, reprenons la besogne, car il faut que l'année 1960 marque un pas en avant dans le domaine de l'éducation.

A la fin 1959, des centralisations se sont ébauchées à Ste-Agnès-de-Dundee et à St-Clet; espérons que nous pourrons voir des réalisations à chacun de ces endroits.

Le premier travail auquel l'Association veut s'attaquer est la préparation de la Semaine d'Education, qui se tiendra du 6 mars au 13. Durant une semaine, de concert avec la Fédération des Instituteurs et des Institutrices du diocèse, toute la population sera invitée à se pencher sur le thème suivant: l'Education, travail d'équipe. Cette équipe, formée des parents, des commissaires et des instituteurs, a besoin de se rencontrer, de se comprendre pour marcher la main dans la main dans un but unique: instruire et éduquer nos enfants. Est-il un rôle plus éminent pour chacun d'entre nous? Aussi chacun voudra apporter une attention particulière à tout ce qui se fera au cours de cette semaine.

Plus tard, nous entreprendrons nos réunions de Comité. L'Exécutif de l'Association désire ardemment avoir le plaisir de rencontrer tous les commissaires des différents districts, discuter avec eux les problèmes qu'ils voudront bien leur soumettre et tâcher d'y apporter une solution adéquate.

Entre-temps, vous aurez votre assemblée de février. En plus du travail coutumier, vous êtes invités à étudier plus intensément ces deux problèmes que vous suggère Me Philippe Miller du Département: Travaux de réparations et d'entretien à être exécutés au cours des mois d'été et étude des demandes formulées par les titulaires de classe. Certaines commissions scolaires ont signé, il y a deux ans, des conventions collectives. Elles devront les renouveler cette année. Nous vous suggérons de vous grouper pour étudier une nouvelle convention. N'oubliez pas que maintenant la Fédération a retenu les services d'un expert en conventions collectives; il est à votre disposition; nous le ferons venir dans la région sur votre demande.

(Com.)

.:. A la télévision .:.

Dimanche 24 janvier

CBFT, Montreal, Canal 2

10.00-Grand-messe Ottawa
11.00-Fils de Dieu
11.30-L'Inde aujourd'hui
12.30-Opinions
1.00-Kim
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Premières armes
2.30-Reportage
3.00-Concert
4.00-L'Heure des quilles
5.00-La Bonne Nouvelle
5.30-Guillaume Tell
6.00-Jeunes visages
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Edition spéciale
8.00-Music-Hall
9.00-Du coq à l'âne
9.30-L'Hon. Antonio Barrette
10.00-Film
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.40-Magazine du cinéma

●

CBMT Montréal—Ch. 6

11.00-Religious Service
12.00 Dateline UN
12.30-Good Life Theatre
1.00-Stage Door
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Citizen's Forum
3.30-Heritage
4.00-20 Century
4.30-Lassie
5.00-CBC News Magazine
5.30-Documentary '60
6.00-Walt Disney Presents
7.00-Father Knows Best
7.30-Joan Fairfax
8.00-The Ed Sullivan Show
9.00-General Motors Presents
10.00-Jack Benny Show
10.30-Fighting Words
11.00-CBC TV News & Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Background
11.40-Shoestring Theatre

●

Lundi 25 janvier

CBFT Montréal - Canal 2

3.25-Téléjournal
3.30-Bonjour, madame
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Courrier du roy
5.30-Le grand Duc
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Pierre sur pierre
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Chez Clémence
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en-haut
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Sur demande
9.30-G.M. vous invite
10.00-Histoire d'amour
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Récital

●

CBMT Montreal - Ch. 6

12.05-Feature Film
1.30-Montreal Matinee
2.00-Chez Hélène
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-P.M. Party
3.30-Mr. Adam and Eve
4.00-Fiber McGee and Molly
4.30-Let's Look
4.45-Science all around us.
5.00-Youth '60
5.30-Fast Draw McGraw
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Don Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas
8.30-Riverboat
9.30-Musfic '60
10.30-The Town Above
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mardi 26 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

2.10-Téléjournal
2.15-Long métrage
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à surprise
5.00-La vie qui bat
5.30-CF-ROK
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Gendarmerie royale
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-En votre âme et conscience
10.30-Temps présent
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Conférence

●

CBMT-Montreal - Ch. 6

1.30-Montreal Matinee
2.00-Chez Hélène
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-Mantovani
3.30-Rin Tin Tin
4.00-Susie
4.30-Friendly Giant
4.45-Maggie Muggins
5.00-Sports Time
5.15-Children Magazine
5.30-Sky King
6.00-Leave it To Beaver
6.30-Metro
6.45- CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Donna Reed Show
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Challenge
9.30-Ford Startime
10.30-Press Conference
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mercredi, 27 janvier

CBFT — Canal 2

2.30-Musique
3.10-Téléjournal
3.15-Bonjour madame
3.45-Votre cuisine, madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Les Boucaniers
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Du côté de chez Lise
8.00-Le point d'interrogation
8.30-La Pension Velder
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Joindre les deux bouts
10.00-Lutte
10.45-Normandises
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montréal—Ch. 6

12.05-Feature Film
1.30-Montreal Matinee
2.00-Chez Hélène
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-National School Telecast
3.30-Trackdown
4.00-Our Miss Brooks
4.30-Friendly Giant
5.00-Art in Action
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-RCMP Series
8.30-Live a Borrowed Life
9.00-Perry Como Show
10.00-The Unforeseen
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Jeudi 28 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

1.15-Musique
2.10-Téléjournal
2.15-Long métrage
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Kosmos 2001
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Toi et moi
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Le Survenant
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Michel Legrand
10.30-Petit théâtre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et letres

●

CBMT Montréal Ch. 6

1.30-Montreal Matinee
2.00-Chez Hélène
2.15-Nursery School
2.30-Open House
3.00-Boyd Q.C.
3.30-Stryker of Scotland Yard
4.00-The Millionaire
4.30-See For Yourself
5.00-This Living World
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sport with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Provincial Affairs
7.45-Scan
8.00-The Deputy
8.30-Talent Caravan
9.00-Close-Up
9.30-Man From Blackhawck
10.00-Tennessee Ernie Ford Show
10.30-Bob Cummings Show
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sport Final
11.30-Feature Film

●

Vendredi 29 janvier

CBFT, Montréal, Canal 2

2.30-Musique
3.25-Téléjournal
3.30Bonjour, madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Ouragan
5.30-Les Casse-cou
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Aventures
8.30-Les idées en marche
9.00-Les Beaux Films
10.30-Affaires de familles
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Ciné-vedette

●

CBMT - Montreal - Ch. 6

12.05-Feature Film
1.30-Montreal Matinee
2.00-Chez Hélène
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00P.M. Party
3.30-Trouble with Father
4.00-This is Alice
4.30-Patti's Playhouse
5.00-Tidewater Tramp
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Rendezvous
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Tabloid
7.30-San Francisco Beat
8.00-Country Hoedown
8.30-Four Just Men
9.00-The Flying Doctor
9.30-The Silent Service
10.00-Gillette Cavalcade of Sports
10.15-The Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News & Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Showcase

●

Samedi 30 janvier

CBFT Montréal Canal 2

10.00-Fon Fon
11.00-Domino
12.00-Musique
1.30-Coucou
2.00-Le professeur Calculus
2.30-Sport junior
3.00-Images en tête
5.00-Le Roman de la Science
5.30-Le monde du sport
6.00-Ce soir
6.15-Je vois tout
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Camera '60
7.00-Histoire à suivre
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les affaires de l'Etat
8.00-Le Club des autographes
8.30-Clé de sol
9.00-Soirée du hockey Chicago-Canadiens
10.30-Frère Jacques
10.45-Vie de chien
11.15-Téléjournal
11.30-Nouvelles portives
11.36-Télépolicier
12.06 Long métrage

●

CBMT Montréal Ch. 6

3.30-Feature Film
5.00-Trans-Canada Telephone Hour
6.00-Speaking French
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis The Menace
7.30-Movies with Manning
9.00-N.H.L. Hockey Nite
10.30-Stacatto
11.00-CBC TV News & Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Juliette
11.35-Man Hunt
12.05-Feature Film

Ligue de quilles All Stars

Equipes de deux hommes

Position des équipes

1-Cardinal Gervais	16
2-Arsenau-Wooley	15
3-Gobeil-Masse	15
4-Charbonneau-Charette	14
5-Loiselle-Benoit	14
6-Primeau-Poirier	13
7-Cardinal-Beaulieu	12
8-Robinault-Smith	11
9-Primeau-Laplante	11
10-Pilon-Lafleur	10
11-Miron-Poirier	8
12-Poirier-Robinault	4

Moyennes

1-R. G. Robinault	176
2-M. Gobeil	173
3-R. Loiselle	173
4-R. Charbonneau	169
5-G. Cardinal	163
6-L. Miron	162

Quilles aux Chevaliers de Colomb

Ligue du lundi soir

Dans la ligue du lundi aux Chevaliers de Colomb, le Martin Auto Parts est monté en deuxième position en battant le Belle Vallée au compte de 3 à 1. G. Martin et E. McSween ont été les vedettes de la rencontre avec des triples de 469 et 452. Pour les perdans, J. G. Lafleur a roulé un triple de 447.

Dans la seconde rencontre, le Dollard Cleaners a porté son avance à six points en première position en disposant difficilement du Valleyfield Amusements par 3 à 1. Pour les vainqueurs, Marcel Tousignant a brillé avec un simple de 200 et un triple de 511, ainsi que M. Dorais avec un triple de 424. Dans le camp perdant, R. "Ti-Mousse" Lemieux a roulé un simple de 200 et triple de 504. Edmour McSween est toujours en tête des joueur avec 167.

Position des équipes

1-Dollard Cleaners	38
2-Martin Auto Parts	32
3-Belle Vallée	32
4-V'field Amusements	26

Annoncez dans La Gazette



Pour de NOUVELLES INDUSTRIES votez...

ROBERT CAUCHON

Les activités du CLUB RICHELIEU de Valleyfield

LE RICHELIEU RECOIT LES COMMISSAIRES

Au souper Richelieu, jeudi, ce soir, sera la soirée des commissaires d'écoles. Le conférencier-invité, le président, M. Antonin Cailhier, exposera la situation scolaire de notre ville. Ses collègues, messieurs Leduc, Cadieux, McSween seront aussi les invités du club. On croit ainsi favoriser le civisme en prêtant à nos autorités une tribune d'où elles peuvent renseigner nos concitoyens sur des problèmes d'intérêt public. On rend hommage en même temps à ceux qui se dévouent pour leurs concitoyens.

La semaine dernière, le Club avait l'honneur de recevoir Son Exc. Mgr P. Caza. C'était une visite sans cérémonie. Le Pasteur venait saluer un groupe d'hommes et de femmes qui s'efforcent de le seconder dans sa mission. Le souper était sous le signe de la bonne humeur et de l'entrain. L'art moderne y était à l'honneur.

Ligue de quilles Big Four

Le Raymond Lecompte en vedette

Position des équipes

1-Raymond Lecompte	44
2-Sinray Furniture	35
3-Charles Cadieuxà	32
4-Cie Zouaves 27	32

Moyennes

1-Tony Brault	179
2—Gilles Miron	177
3-Marcel Gobeil	176
4-Robert Loiselle	173
5-Claude Gervais	173
6-Réal Charbonneau	171

Annoncez dans la Gazette

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

• Qualité • Exactitude

Films développés en 24 heures

243, VICTORIA - VALLEYFIELD

M. Henri Martin

réélu conseiller au siège No 5 de la Municipalité de la Grande-Ile à l'élection de lundi dernier désire remercier tous ceux et celles qui ont supporté sa candidature à ce siège. Comme par le passé, M. Martin continuera à se dévouer sans compter pour l'avancement de la Municipalité.

M. Marcel Côté

qui a été réélu par acclamation au siège No 2 dans la Municipalité de la Grande-Ile désire remercier tous ses électeurs pour la marque de confiance qu'ils lui ont démontrée le jour de la mise-en-nomination. M. Côté les assure de sa plus entière collaboration en tout temps.

PROMPT SOULAGEMENT DES

PIEDS FATIGUÉS

LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Lisez La Gazette

La Cave Beauharnoise

JEU. - VEN. - SAM. ..... 21-22-23 JANVIER

EN VEDETTE

TI-GUS et TI-MOUSSE

Comédiens - Chanteurs - Instrumenitstes

MANDREKE, Magicien — LILIANE DAWSON, Chanteuse, M.C.

2 — ORCHESTRES — 2

Gaston Laplante

et ses musiciens

Jean-Pierre Landry

et son trio

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE

SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE

97, rue St-Laurent — Tél. CO. 8-3133

BEAUHARNOIS, QUE.

$1800. en prix pour "jouez les couleurs"; la vente des livrets la semaine prochaine

L'organisation de ce comité confiée à M. James-J. Haffey — 25 prix à 25 personnes

A l'assemblée régulière du club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Château Salaberry, M. James J. Haffey, président de "Jouez les Couleurs", annonça que $1800.00 en prix seront distribués aux gagnants des parties, dont un prix de $1000.00 une obligation d'Epargne du Canada de cette valeur.

La vente des livrets de "Jouez les Couleurs" commencera dès la semaine prochaine. Ils se vendent $1.00 le livret. Chaque détenteur de livret prend automatiquement part à 25 tirages différents qui se feront un soir seulement, vendredi, le 26 février 1960, à 9.30 p.m.

M. Haffey et tous les membres de son comité sont au travail depuis quelques semaines afin d'assurer le succès de cette organisation annuelle qui permet au Club Rotary de recueillir les fonds nécessaires pour maintenir ses oeuvres dans les limites de la ville. Bien entendu, les responsables comptent beaucoup sur l'appui et l'encouragement de toute la population de Valleyfield et de la région afin de vendre le plus de livrets possibles au cours des prochaines semaines.

Il y aura 16 prix individuels d'une valeur de $25.00, 8 prix de $50.00 chacun et un prix gala de $1000.00.

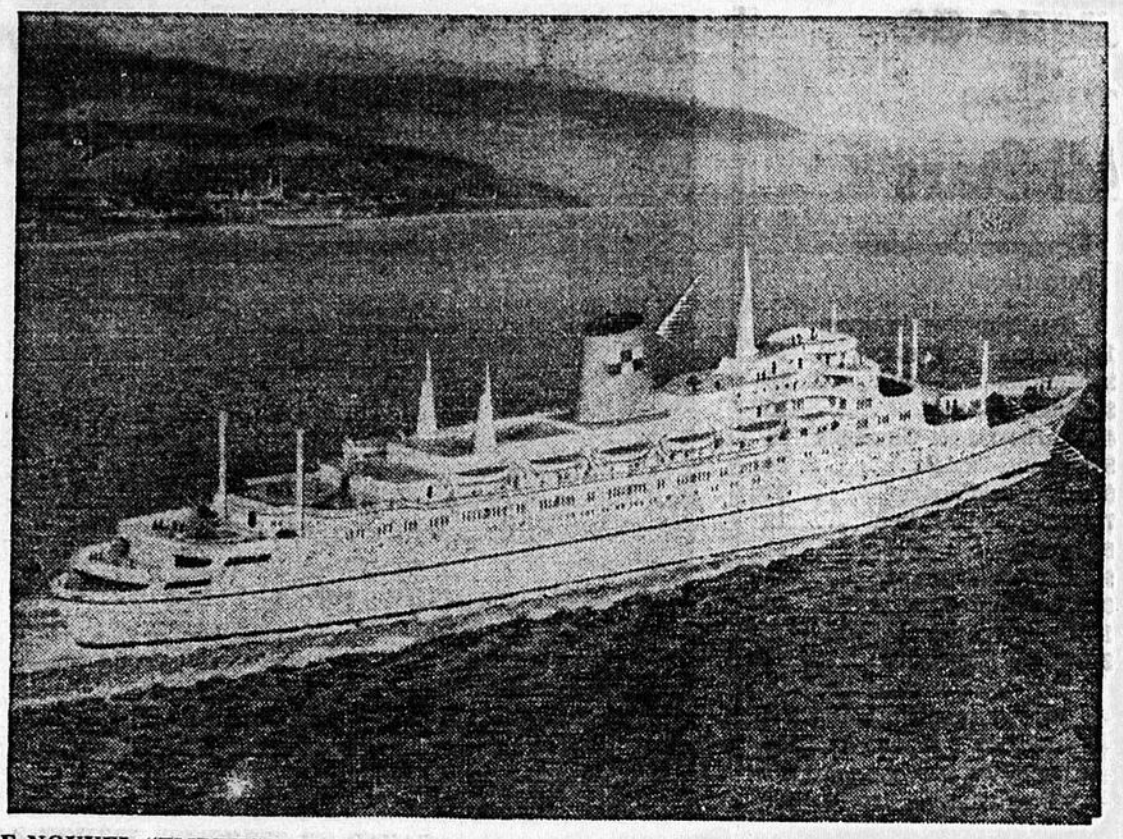
A la réunion de mardi

A la réunion de mardi dernier, sous la présidence de M. Peter Stanger, le conférencier était M. Jeff Mark, d'Ottawa, qui parla du service vocationnel. Il cita l'importance d'être honnête, intègre et sincère en affaire et dans le domaine social. Présenté par M. James McDonald, c'est M. Percy L. Clark qui remercia M. Mark de ses observations.

Les invités: MM. Gerry Shaw, Jeff Mark, George White, Don McCormick, A. Boudreau, Jean Lalande, G. Blanchette, Paul Lareau et A. L. Levine.

Pour le mois de décembre 1959, le Club Valleyfield se classa en première place dans le district, division C, avec une moyenne de 89.39%. On remit des roses à MM. Maurice Campeau et Tom Deschenes à l'occasion de leur anniversaire de naissance. M. Stanger fit la lecture d'une lettre de remerciements de M. Clifford Foley, maintenant résident à Vancouver (CB), pour la jolie plaque remise aux anciens présidents du Club Rotary de Valleyfield.

M. Romuald Théorêt, absent au cours des dernières semaines, à été applaudi à l'occasion de son retour aux réunions hebdomadaires.



LE NOUVEL "EMPRESS OF CANADA":— Ce croquis d'un artiste fait voir l'apparence extérieure qu'aura l'"Empress of Canada", nouveau paquebot de 27,500 tonnes du Canadien Pacifique qui sera baptisé par Mme John G. Diefenbaker, épouse du premier ministre du Canada, lors de son lancement le 10 mai prochain, à Newcastle, en Angleterre. En annonçant la nouvelle, M. N. R. Crump, président du Canadien Pacifique, a dit que ce paquebot, qui sera le plus considérable de la flotte de sa compagnie, pourra transporter 1,060 passagers, dont 200 en première et 860 en classe touriste. Sa vitesse sera de 20 noeuds et il sera le plus gros océanique à remonter le Saint-Laurent jusqu'à Montréal. Il effectuera sa première traversée de l'Atlantique en avril 1961. Il sera entièrement climatisé et les décorations de plusieurs salles seront d'inspiration canadienne.
(Photo Canadien Pacifique)

M. Raymond Roy, de Valleyfield, est le nouveau champion à l'Heure des Quilles

Il l'emporte sur Roland Groulx de Melocheville

L'heure des Quilles Molson connait un nouveau champion. M. Roland Groulx, qui détenait ce titre, a été détrôné dimanche dernier par M. Raymond Roy, de Vallyfield.

Les résultats du match furent les suivants. Roland Groulx: 203-101-119 pour un total de 423; Raymond Roy: 176-134-161 pour un total de 471. M. Roy remporte donc les honneurs par un surplus de 48 pins.

La semaine prochaine, le nouveau champion rencontrera M. Jacques Laberge, de Hemmingford.

Les gagnants des prix de présence offerts par M. Jacques la région, furent Réjean Lablanc, 53 Cousineau; Richard Joannette, 21 May; Gaétan Lemay, 360 Mignonne; et Irma Boyer, 93 Joron.

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointement)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



VOUS AUSSI, SOYEZ PRÉCIS

Assurez-vous que la suscription de vos lettres et colis porte les 5 indications suivantes:

- Le nom et le prénom du destinataire.
- Le numéro et la rue, ou bien le numéro de la route rurale ou de case postale.
- La ville ou le village.
- La province (ou l'équivalent) et le pays.
- Vos propres nom et adresse, en haut à gauche.

Pour Vancouver, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal et Québec, prenez bien soin d'indiquer le numéro de la zone postale.

POSTES CANADIENNES

HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD
Bar Tabarin
J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. - JEU. - VEN. - SAM.,
20-21-22-23 JANVIER

- Roger DULUDE
  Excellent chanteur, animateur sensationnel, M.C. Il possède une magnifique personnalité.
- Walter SHYRETTO
  Acte de nouveauté, uni-cycle, danse sur roue; venant directement de New-York.
- Dorita LOPEZ
  Artiste Sud-Américaine, chanteuse, comédienne de réputation internationale. Vedette de la T.V. Américaine, Canal 3. Elle arrive de Mexico. Un numéro à ne pas manquer.



LA SEMAINE PROCHAINE:
En vedette, SULTANA
un formidable acrobate.
2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

A l'Hôtel-de-Ville dimanche dernier

Déclarations sensationnelles de Me Perron

Ouverture de sa campagne dimanche

"J'offre mes services à toute la population"

C'est devant une salle remplie à capacité que Me Maurice Perron a ouvert sa campagne à la mairie dimanche dernier à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield.

Plus de 400 personnes ont fait salle comble pour entendre le programme du candidat. L'assemblée avait été précédée par une parade comprenant près de 150 automobiles à travers les rues de notre ville.

Le mot de bienvenue a été prononcé par M. Adrien Cholette qui présidait l'assemblée. M. Cholette a dit qu'il supportait complètement la candidature de Me Perron en qui il voit une belle promesse d'avenir pour Valleyfield. Les présidents conjoints de l'assemblée étaient MM. Adélard Lecompte, Mérel Laberge, Fortunat Quenneville et Urgel Perron, ce dernier père du candidat.

Me Perron a été présenté par Me Georges-André Meloche qui, en premier lieu, rendit un vibrant hommage de reconnaissance à M. Louis Quevillon, maire sortant de charge, qui quitte la vie publique. Après avoir énuméré les qualifications du candidat, Me Meloche a affirmé que Me Perron connait tous les rouages administratifs municipaux puisqu'il a eu l'opportunité de les étudier en présentant quelque cinq bills à la Législature de la Province.

Un devoir impératif

Après avoir consacré quelques minutes de son discours à remercier ses nombreux supporteurs qui lui rendaient un immense hommage à cette assemblée, "un signe manifeste de mon élection le 25 janvier", Me Perron remercia le maire sortant de charge, M. Louis Quevillon, pour tout ce qu'il avait fait pour Salaberry-de-Valleyfield. "M. Quevillon a donné tout de lui-même, son coeur, sa santé, son temps et son argent pour défendre notre cause. Je rends donc hommage à l'homme en tant que serviteur fidèle".

Le candidat entra ensuite dans le vif du sujet en expliquant pourquoi il se présentait à la mairie. "J'ai toujours été habitué à faire mon devoir et je veux poursuivre cette ligne de conduite tout le restant de ma vie pour promouvoir le bien-être général de toute la société. Mes études en droit et en sciences politiques, économiques et sociales, ainsi que de nombreuses fonctions publiques m'ont préparé entièrement pour accepter la candidature à la mairie de notre ville. Mon devoir d'aujourd'hui est de vous offrir mes services et, avec l'aide et le support de tous les concitoyens, nous ferons en sorte que Valleyfield soit la première cité de la Province à remarquer pour ses succès."

Aide et loisirs aux ouvriers

Continuant son discours, Me Perron élabora le programme qu'il présentait à sa candidature à la mairie. "Je promets toute mon aide aux ouvriers de notre ville et je peux citer plusieurs exemples frappants de ma collaboration dans ce domaine dans le passé. Je veux une amélioration de leurs conditions de travail, je désire éviter toute grève et je suis prêt à agir comme agent conciliateur si possible dans leurs différends ouvriers. De plus, je m'engage à prévoir leurs loisirs que je veux promouvoir. Je ne m'en tiendrai pas seulement à défendre leurs droits, mais je tiens à ce qu'ils s'amusent sainement. Et nous avons une formule à point et complète à ce sujet."

Me Perron a ensuite exprimé sa tristesse de voir que Valleyfild, autrefois une ville si sportive, n'a plus rien à offrir en fait de sports. "Je m'engage à former une Commission des Sports pour promouvoir notre idéal sportif et pour procurer à toutes les classes de la société, du plus jeune au plus âgé, des heures de récréation saine.

Relations amicales

"L'heure est arrivée, plus que jamais, à rejeter les relations de tyrannie et de despotisme comme nous en avons connu. Je m'engage à promouvoir des relations amicales avec toutes les associations et tous les groupements. Ma porte sera toujours ouverte à toutes les classes de la société, autant à mon bureau, à mon domicile, qu'à l'Hôtel-de-Ville. Jamais je ne refuserai d'écouter les revendications de qui que ce soit et je serai toujours à l'entière disposition de toute la population."

Nouvelles industries

"On dit, poursuivait Me Perron, que Valleyfield est la ville qui a la plus belle position géographique. On la nomme même "le coeur de la voie maritime". Je crois cependant que ce coeur ne palpite pas beaucoup aujourd'hui. Il faut le faire palpiter et je vous promets que je ferai toutes les démarches possibles pour amener de nouvelles industries, des petites et même des grosses. Il y a quelques années, Valleyfield occupait la huitième position pour les activités industrielles en regard de sa population. Aujourd'hui elle est descendue en 48ème position. Je m'engage à lui redonner sa position avantageuse."

Le choix des quartiers

"Selon les dispositions de la charte municipale, poursuivait Me Perron, le maire est élu par toute la ville, tandis que les échevins le sont par leurs quartiers respectifs seulement. Je vous promets de ne m'occuper d'aucune élection de quartier. Je considérerai le choix populaire de chacun comme primordial. Mais je demanderai à chacun des représentants de faire leur devoir et de m'assurer de leur collaboration absolue et leur coopération entière".

Plus de budgets factices

"Je ne veux plus de ces budgets factices. Nous administrerons dans les limites des budgets et pas un sou de plus. Il ne sera plus question de passer des résolutions pour accepter des budgets supplémentaires. Ca va être droit, ou bien je n'y serai pas. Je vous promets de plus que je verrai à la réduction de la dette qui était de plus de $4 millions, soit $161.70 per capita, et ce en 1957. Ainsi Valleyfield deviendra un endroit idéal pour implanter de nouvelles industries puisque celles-ci auront moins de taxes à payer".

"Je suis ouvert à toutes les suggestions constructives pour faire de notre cité la plus populaire, la plus progressive et la plus belle de la Province".

Déclarations sensationnelles

"Je m'engage, affirma la candidat, à favoriser l'élargissement de l'Ave Grande-Ile pour ainsi favoriser un beau centre commercial à cet endroit. Je vous promets

(Suite à la page 24)

MERCI AUX ELECTEURS DE
ST-TIMOTHEE VILLAGE



Je désire remercier bien sincèrement tous ceux qui ont contribué, d'une manière ou d'une autre, à mon élection à la mairie lundi dernier. Je profite de l'occasion pour assurer à toute la population ma collaboration la plus sincère en tout temps.

M. Florian Paiement,
maire

FLORIAN PAIEMENT
maire du village de St-Timothée

VOTEZ POUR



LABATT 50

'Y A RIEN QUI LA BATTE

ROLAND AMIOT
AGENT
VALLEYFIELD, QUE.

PROPRIETAIRES D'AUTO RENAULT

GAGNEZ UNE LICENSE 1960

CHAQUE ACHAT D'UN DOLLAR D'ESSENCE VOUS DONNE DROIT A UNE CHANCE

LE TIRAGE AURA LIEU
LE 3 MARS

RENDEZ-VOUS A NOTRE GARAGE DES AUJOURD'HUI

MARTIN AUTO ELECTRIC

Coin Ellice-Chemin Larocque — Téléphone FR. 3-4144
VALLEYFIELD

JEU. - VEN. - SAM. ..... 21-22-23 JANVIER

"INTELLIGENCE SERVICE"

avec Dirk BOGARDE et Laurence PAYNE

Ce film relate un des exploits les plus retentissant et audacieux de Scotland Yard durant la guerre, la capture d'un général Allemand, au milieu de ses troupes. Très bon film d'aventures

— AU MEME PROGRAMME —

"LA LOUVE"

avec Francois PERIER et Micheline PRESLE

Drame policier, excellent film à suspense, la tension ne cesse de monter, les scènes d'action se succèdent presque sans interruptions.

LE TIRAGE DE CETTE AUTOMOBILE AURA LIEU A MONTREAL, LE 31 MAI 1960.

Chaque personne qui assistera à ce programme "UN TEMOIN DANS LA VILLE" et "Y'EN A MARRE" a travers la province aura droit au tirage.

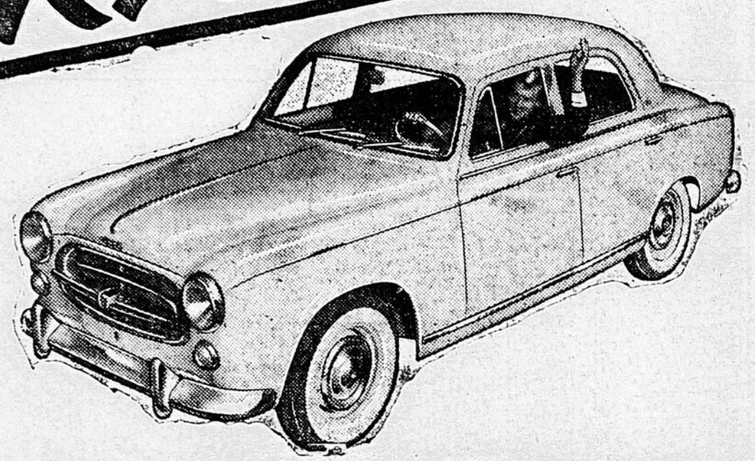
Cette voiture est en montre chez

MARTIN AUTO ELECTRIC

22, Ellice coin Chemin Larocque — Valleyfield — Tél. FR 3-4144

Votre vendeur autorisé PEUGEOT

GRATIS!



VOUS POUVEZ GAGNER CETTE MAGNIFIQUE

PEUGEOT 403

ABSOLUMENT GRATUITE



LINO VENTURA

dans

Un Témoin dans la Ville



Y'EN A MARRE

avec

PIERRE TRABAUD • RENE DARY

En PRIMEUR 2 GRANDS FILMS

CINEMA SALABERRY

Valleyfield FR 3-6266

TROIS JOURS SEULEMENT

DIMANCHE 24 LUNDI 25 MARDI 26 JANVIER

Admission 75c

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

POURQUOI VOTER?— Il n'y a pas longtemps, certains électeurs se demandaient pourquoi voter? Tout citoyen bien pensant, celui qui veut l'expansion de sa ville et son épanouissement, n'a même pas le droit de se poser une telle question de nos jours. Voter est un privilège, un droit et il faut exercer ce droit et ce privilège dans un pays démocratique.

Lundi prochain, les électeurs, propriétaires et locataires, auront le droit de voter pour le choix d'un Premier Magistrat et d'échevins pour les quartiers Bellerive-Est et Maisonneuve. Les voteurs ont une mission à remplir. Ils ne doivent pas hésiter, surtout en ce qui concerne la marque du "X". Qu'ils votent pour qui ils veulent mais qu'ils votent. Voilà l'essentiel! Trop souvent, dans notre ville comme dans la province et au Canada tout entier, on se plaint du fait que l'électorat semble indifférent quant au choix de leurs représentants. Il faut que cette coutume disparaisse et qu'un jour, au risque même d'imposer le vote obligatoire, tous ceux qui ont le privilège et le droit de vote se rendent aux urnes sans aucune pression catégorique de la part des représentants des clans à l'oeuvre.

L'Eglise, dans sa grande sagesse, réalise l'importance d'exercer le droit du vote. Elle fait des recommandations sages, prudentes et nécessaires pour le plus grand bien de la société. Voici les recommandations du Chef Spirituel des catholiques du diocèse de Valleyfield dans ce domaine:

ELECTIONS: — Prône tiré des "Décrets du premier Synode de Valleyfield, publiés et promulgués par S. E. Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield". "En temps d'élections municipales, provinciales et fédérales, on lit en chaire, l'avant-dernier dimanche avant les élections, sans commentaires, le prône rapporté dans l'appendice: "Vous allez être appelés prochainement, à choisir des représentants de l'autorité civile pour l'administration de la municipalité.

"A moins que les évêques ne les y invitent, dans un cas spécial, pour sauvegarder les intérêts de la religion, les prêtres doivent s'abstenir de traiter publiquement des questions politiques, surtout du haut de la chaire, ils ont cependant le devoir de vous rappeler certains principes de morale qu'on oublie parfois en temps d'élections.

1. — "LE VOTE: Bien que dans notre pays, la loi n'oblige pas à voter, tous les électeurs qui ont quelque souci du bien public comprendront que c'est pour eux un devoir d'exercer leur droit de vote à moins de raisons sérieuses. Le vote est un acte d'importance parce qu'il désigne le représentant de Dieu pour exercer l'autorité civile. Le vote doit être libre et donné consciencieusement, c'est-à-dire, en vue du bien commun et non pas par esprit de parti ou pour des intérêts particuliers. Le vendre, l'acheter, ou le forcer de quelque manière que ce soit, constitue une faute grave de sa nature. Même sans vendre son vote, on pourrait être imprudent, et souvent injuste, en offrant ou en acceptant des avantages, d'argent ou autres, disproportionnés aux services légitimement rendus.

2. — "LE SERMENT: Le serment est un acte religieux puisqu'il appelle Dieu Lui-même en témoignage. Il faut lui conserver son caractère tout-à-fait sacré. On ne doit l'exiger ou le prêter que pour des raisons sérieuses. Le faux serment est un sacrilège et constitue une faute des plus graves.

3. — LA TEMPERANCE: Nécessaire et impérieuse en tout temps, la tempérance l'est bien davantage encore durant les élections. A cause du bien public qui est en jeu et des conséquences plus lourdes qui peuvent en découler durant une période électorale s'exposer ou exposer les autres à l'intempérance constitue une faute encore plus grave qu'en temps normal.

4. — "LA CHARITE: La grande loi de la charité n'est pas suspendue en temps d'élections. Tous, frères en Jésus-Christ, vous pouvez différer d'opinions sans vous suspecter, sans vous injurier, sans vous livrer à des calomnies, à des médisances ou à des induscrétions dont vous auriez à répondre devant Dieu. Le bon Dieu, il faut que tout commence et finisse par Lui. Priez-le qu'Il inspire vos paroles et vos gestes, qu'Il éclaire votre choix et qu'Il anime enfin votre élu de Son esprit."

Electeurs de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, rendez-vous au poll de votre arrondissement, lundi prochain, 25 janvier. Votez pour qui vous voudrez, mais votez!

LES CANDIDATS EN LICE:— Deux candidats bien connus se font la lutte à la mairie. M. Robert Cauchon, sténographe officiel, aura comme adversaire Me Maurice Perron, avocat. On s'en promet de toutes sortes et de toutes les couleurs, tellement que certains électeurs se demandent, depuis quelques jours où ils feront leur "X". Les choses se cadreront peut-être plus clairement d'ici le jour de la votation, lundi prochain, 25 janvier. En attendant, il se fait de la cabale comme on n'en a pas vu depuis des années au municipal. C'est un bon signe. Cela prouve que l'électeur veut tout savoir, qu'il désire choisir "son homme", qu'il veut s'assurer que sa ville sera bien orientée et dirigée au cours des trois prochaines années. La lutte sera donc dure, serrée, corsée et tout ce que vous voudrez. Espérons qu'elle sera aussi honnête et juste, de part et d'autre.

Dans tout ce va-et-vient, il ne faudrait pas oublier que certains organisateurs et électeurs, que ce soit à la mairie ou à l'échevinage, auront recours à tous les moyens possibles pour s'attirer les suffrages et la sympathie de celui (ou celle) qui sera appelé à se rendre aux urnes lundi prochain. Espérons que dès le dévoilement du scrutin on mettra de côté la hache électorale et que tout redeviendra normal, que les amis demeureront amis et que tous travailleront la main dans la main pour le plus grand bien de toute la communauté.

A la semaine prochaine!

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Vallevfield ailleurs



Un numéro-souvenir

En fin de semaine dernière, nous recevions une édition spéciale du "Miami Herald", en date du 2 janvier. Remplie de photos, de couleurs, de statistiques, etc., sur le football et la fameuse joute "Orange Bowl", cette édition de 80 pages nous a bien impressionnés. Nous remercions ce résident de Valleyfield qui a eu l'amabilité de nous envoyer une copie de ce quotidien. Nous aurions bien voulu remercier ce personnage mais il n'avait pas signé la carte qui accompagnait le journal "Miami Herald".

Un hommage bien mérité

M. Louis Quevillon continuera d'occuper le poste de maire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield tant et aussi longtemps que son successeur ne sera pas assermenté, soit lundi soir prochain, le 25 janvier, ou le lendemain. S. H. le maire Quevillon présidait la mise-en-nomination des candidats à l'Hôtel-de-Ville lundi après-midi dernier. Il a bien fait les choses, rendant à César ce qui appartient à César.

S. H. le maire Quevillon a présidé aux destinées de notre ville au cours des six dernières années.On ne peut pas l'accuser d'avoir agi contre les intérêts de la Cité. Il a toujours donné le meilleur de lui-même, en tout temps et en toutes circonstances.

Les pauvres, les infortunés réaliseront aujourd'hui, plus que jamais, que M. Quevillon leur a rendu de précieux services. Ses goussets étaient toujours bien déliés pour distribuer ses biens. Dans certains milieux on répète qu'il a personnellement dépensé au-delà de $25,000 pour les siens. Que ce montant soit exagéré ou non, un fait reste bien en évidence: il a été généreux à l'extrême pour les moins favorisés que lui.

Il a fréquemment admis au représentant de La Gazette qu'il n'avait pas l'instruction voulue pour tout faire ce que l'on attend d'un maire d'une ville de 28,000 âmes. Sur ce fait, disons qu'il a toujours donné de son temps, dépensé ses énergies, de sa personne, qu'il s'est déplacé pour assister aux mille et un événements dans tous les coins de la ville afin d'encourager par sa présence comme maire ces mouvements locaux. Il dormait peu. Il voulait toujours bien servir. Ces qualités remplacent souvent le manque d'instruction.

Il a été fréquemment coincé au conseil municipal. Ses adversaires politiques le savent tout comme l'électorat en général. Il n'avait pas prévu de telles situations mais il faut admettre qu'il prenait ses décisions, même si le Premier Magistrat a comme rôle de présider les délibérations du conseil et d'orienter dans la bonne voie ses édiles.

Déjà la semaine prochaine, M. Quevillon redeviendra un citoyen ordinaire. Chez tous ceux qui ont appris à connaître, à apprécier et à estimer cet homme, on le qualifiera toujours d'homme extraordinaire, un dévoué, un zélé, un homme qui aimait la politique municipale, qui voulait rendre service à tout le monde. Nous nous unissons à ce groupement pour le remercier des nombreux bienfaits qu'il a accordés aux contribuables de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield de 1954 à 1960. Un homme honnête, un homme dévoué,un homme qui voulait tout pour sa ville est disparu de la scène municipale. Espérons qu'il voudra fournir de ses précieux conseils son successeur à la direction des affaires de la ville à l'aevnir.

Dans le Sud

De Miami, nous recevions, en fin de semaine dernière, une carte postale de M. Jos. (Buick) Areno qui veut tout simplement nous dire "qu'une température de 80 à 85° est très endurable" à cette période de l'année. Nous lui souhaitons une tonne de neige à son retour!

Gens peu scrupuleux

Un commerçant attire notre attention sur le fait qu'il vient de se faire prendre pour une ???e fois par certains vendeurs d'annonce peu scrupuleux. Notre concitoyen fit un dépôt imposant avec l'assurance que cette brochure "Historique" ferait sensation. La sensation, jusqu'à ce jour, s'est limitée à la perte d'argent de notre homme d'affaires et de plusieurs autres qui n'osent pas admettre cette ruse par ces vendeurs étrangers à haute pression. Très fréquemment, notre conseil municipal, les Chambres de Commerce et autres organismes ont mis les annonceurs en garde contre ces "visiteurs" à belle cravate et foulard qui font croire à la "fin du monde" après eux! Au tout début de cette année, nous nous unissions aux hommes d'affaires pour attirer leur attention sur les graves dangers de faire des déboursés dans le domaine de l'annonce ou de la réclame avant de s'assurer 1) de l'honnêteté, 2) de l'intégrité et 3) de la réputation de ces vendeurs d'annonce à la parole si facile. Dans le doute, on peut communiquer directement avec l'autorité compétente ou encore au poste de police qui seront heureux de dire aux marchands et hommes d'affaires si ces personnages ont les permis de sollicitation voulus pour quêter de l'annonce.

L'Heure avancée

L'heure avancée entrera en vigueur à minuit et une minute, dimanche, le 24 avril, et prendra fin à minuit et une minute, le dimanche, 30 octobre. Cette pratique est en vigueur dans tous les coins du Canada et des Etats-Unis depuis quelques années.

Chacun son tour

Les consommateurs, tout particulièrement les consommatrices, ont fait des pressions de toutes sortes auprès des marchands qui émettaient des timbres-primes afin de les faire disparaître de nos magasins le plus tôt possible. On a poussé la chose à Ottawa et au coeur même de chaque province. Tous réalisent que ces primes ne sont pas payées par le bonhomme de sable mais bien par l'acheteur. La pression est si forte à certains endroits que les compagnies de timbres-primes ont décidé, à leur tour de partir en guerre contre cette propagande. Elles viennent de lancer une campagne nationale de propagande en faveur des timbres-primes. Les compagnies feront valoir leur point de vue et tenteront de démontrer que l'opinion publique n'est pas unanime à réprouver les timbres-primes. Soyons sur nos gardes!

Soirée intime

Les membres et amis de la Cie "D" Bn R22R (Châteauguay), Valleyfield, sont invités à un coquetel et une soirée dansante aux nouveaux locaux de l'avenue Grande-Ile. La date: samedi, 23 janvier 1960, 8h. 30 p.m. Le lieutenant A. Théorêt, président du Mess des officiers, accueillera les convives à cette réunion annuelle.

Les appareils électriques

M. Marcel Carignan, directeur de la promotion des ventes, division Beauharnois, Shawinigan Water & Power Co., Valleyfield, souhaitera la bienvenue aux marchands d'appareils électriques qui se réuniront ce soir, jeudi, 21 janvier, 8 heures, en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Acadérie, Valleyfield. On profitera de l'occasion pour rendre un témoignage de gratitude aux dépositaires, entrepreneurs-électriciens, maîtres plombiers et à tous ceux qui ont contribué au succès de la campagne 1959 dans ce territoire.

Assemblée des actionnaires

L'assemblée annuelle des actionnaire du Club Nautique de Valleyfield Inc. aura lieu mardi soir prochain, le 26 janvier, à 8 heures, à la salle de l'Hôtel-de-Ville. Il y aura rapport du comité de nomination, présentation du bilan financier, affaires nouvelles, élections, etc. Ce groupement connait des succès retentissants dans nos parages depuis quelques années.

(Suite à la page 21)



En glanant dans le passé



par le Hérodoteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1940, édition du 18 janvier, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

Son Honneur le maire J. Armand Larin, et MM. les échevins J. A. Mallette, Horace Viau et Arthur Meloche sont réélus par acclamation.

A la mise en nomination de lundi dernier, M. Gaspard Major a demandé la consolidation des dettes et un meilleur taux d'intérêt. M. Cholette a déclaré que son adversaire est un employé de la Montreal Cottons et ne pouvait être libre. M. Langevin affirme: "Comme président de la police j'ai fait mon devoir et on présente mon voisin contre moi!"

Le Dr S. W. Laroche est réélu président de la Compagnie d'Exposition de Valleyfield. M. L. P. Godbout a été nommé vice-président.

Les propriétaires se prononcent contre le règlement d'emprunt pour acheter un camion de $14,000. devant servir à l'enlèvement de la neige sur les routes de Ormstown et de Beauharnois.

M. Lucien Moïse est nommé représentant local de la Compagnie de Téléphone Bell à Valleyfield en remplacement de Mlle F. Beaudry qui passe au bureau d'affaires de Lachine.

M. J. W. Shea, expert industriel de Montréal, prononce une intéressante conférence devant les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes et déclare que la gérance d'une ville est un système moderne.

M. Pierre Reid, de Ormstown, a été réinstallé dans ses fonctions de shérif par le gouvernement provincial — poste qu'il occupait au Palais de Justice de Valleyfield en 1936.

L'équipe "toutes étoiles" de Beauharnois, composée de P. Marchand, J. Primeau, T. Frappier, Robert Robinault et Paul-Emile Leduc, conserve le trophée McCallum en disposant du Charron, de Montréal.

M. Robert Sauvé agent d'assurances, a été nommé secrétaire de la Loge Loyale des Moose de Valleyfield.

Me J.-Médard Leduc, notaire, vient d'être élu président du comité civil des Zouaves de Valleyfield.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

field, et dans les autres succursales de la Dominion Textile à Montréal. Le local 100 est représenté par M. Oscar Longtin, organisateur, M. Joseph Filiatrault, président, Léo Daoust, secrétaire-trésorier, et M. Elphège Delaronde, président du comité des griefs. . ..

Défi relevé

L'équipe Raymond Lecompte, composée de Max Charbonneau, Bia Desrosiers, Raymond Durocher, Eddy Montpetit, Gilles Miron et Réal Charbonneau, a relevé le défi des anciens aux grosses quilles pour une rencontre qui aura lieu à la salle de quilles Bellerive, samedi, le 6 février, à 8 heures. L'équipe des anciens joueurs est composée de Gérard Lapierre, Raymond Dandurand, Edmour McSween, Emile Lécuyer et Jos. Vinet. Le public est invité à venir applaudir les concurrents à cette occasion.

Autres allées de quilles?

Il est fortement rumeur dans les cercles de quilleurs que le Bowling Bellerive construirait douze allées de quilles au plancher inférieur de son édifice. Le propriétaire de cette salle envisage actuellement toutes les possibilités pour ce faire, et il semble qu'une décision sera prise à cet effet très bientôt. Si la construction de ces nouvelles allées se réalisait, le nombre total d'allées à la salle de quilles Bellerive serait porté à 24. Nous tenterons de confirmer cette rumeur dans la prochaine livraison de La Gazette.

Assemblée du golf

L'assemblée annuelle des actionnaires du Club de Golf de Valleyfield aura lieu mardi soir prochain, le 26 janvier, en la Salle de la Légion Canadienne.

A noter:

Lundi prochain, faites votre devoir! Votez!

En flânant

(Suite de la page 20)

En Floride

Le juge et Mme Maurice Fortin quittaient Valleyfield, hier soir, à destination de Miami, Floride, où ils séjourneront au cours des prochaines semaines.

De retour

Dr et Mme Marc Trépanier et leurs enfants sont de retour d'un voyage d'une quinzaine de jours dans le sud.

Une fracture

Mme Jean-Guy Beaulieu, épouse du gérant de la Metropolitan Life à Valleyfield, eut le malheur de se fracturer une jambe, au début de la semaine, à sa résidence. Elle sera au repos environ un mois. Nous lui souhaitons une prompte convalescence.

Joute-exhibition

Les étoiles de la Ligue Dépression joueront une partie hors-concours à l'Aréna de Valleyfield, dimanche, le 28 février prochain. Leurs adversaires seront les anciens joueurs des Braves de Valleyfield. Cette joute sera au profit de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. De plus amples détails plus tard.

La "bonne" de la semaine

Un lecteur, qui admet ne pas connaitre les rouages du domaine municipal, a gagné son pari après avoir consulté notre personnel. Ses amis lui juraient qu'il y avait trois candidats à la mairie puisqu'un troisième avait présenté son bulletin vers les 4h. 30 lundi après-midi. L'appel nominal se faisait entre midi et deux heures seulement. Il n'y a pas de temps supplémentaire dans ces élections!

Négociations commencées

Les négociations entre l'Union Internationale, local 310, et les délégués attitrés de la Merck & Co. Ltd., Valleyfield, sont commencées depuis quelques jours. Les représentants de l'Union Internationale sont confiants de signer une bonne convention collective dans un avenir rapproché.

A Québec

Les représentants de Valleyfield de l'Union Internationale des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique, de la Montreal Cottons et Dominion Textile sont à Québec depuis lundi matin où ils eurent plusieurs entretiens des plus sérieux avec le sous-ministre du Travail, M. Jacques Casgrain. On tente de régler le différend ouvrier qui existe à la Montreal Cottons, à Valley-

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR

Riché
NETTOYEURS Supérieurs

Téléphone
FRontenac
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UNE VISITE IMPRESSIONNANTE: — Jean-Marc Bougie, athlète bien connu de Valleyfield et un des plus fervents supporteurs des Canadiens de la Ligue Nationale de hockey, se rendait au Forum, à Montréal, lors d'une récente joute des Canadiens. Il était accompagné du jeune **André Théorêt.** Ce jeune, il dépasse à peine 25 ans, circule aujourd'hui dans une chaise roulante. **André** rencontra personnellement les vedettes des champions du monde ainsi que l'instructeur **Hector "Toe" Blake** qu'il avait connu alors que ce dernier dirigeait les Braves de Valleyfield de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec.

Le jeune **André Théorêt** était considéré, il y a à peine cinq ou six ans, un des athlètes les plus prometteurs de toute la région. Au hockey, il possédait un style à la **Gordie Howe** et le flair d'un **Maurice Richard.** Il s'était signalé dans les circuits locaux et de la métropole. Au baseball, il pouvait lancer comme pas un. Il était élégant, précis et ses courbes variées et différentes lui assuraient une carrière aussi prometteuse qu'au hockey.

Un été, il y a quelques années, le jeune **André Théorêt** plongea dans les eaux de la baie St-François. Ses copains se portèrent à son secours quand ils réalisèrent qu'il ne revenait pas à la surface de l'eau. Il venait de se briser la colonne vertébrale. On fit toutes les démarches voulues pour tenter de redonner une vie normale à ce jeune garçon qui était dans la fleur de l'âge au point de vue athlétique.

Un fait surprenant: **André Théorêt** réalise aujourd'hui qu'il est sérieusement handicappé mais il est un modèle d'homme. Il ne fait jamais montre de découragement, son moral est toujours au plus haut degré et ses amis ont toujours hâte de le rencontrer et de lui faire apprécier les douceurs de la vie. C'est un modèle d'homme qu'il faut admirer.

UNE TRISTE TRAGEDIE:— L'accident **d'Eddie Litzenberger,** joueur des Black Hawks de Chicago, de la Ligue Nationale, survenu lundi matin, a surpris tous ceux qui connaissaient ce grand gaillard, autrefois avec les Canadiens et le Royal de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec.

Litzbenger était bien connu à Valleyfield. Alors qu'il évoluait avec le Royal, il semblait toujours à son meilleur contre les Braves de Valleyfield. Il était rude, il possédait un lancer foudroyant et son caractère bouillant en faisait, tout naturellement, la cible des remarques des spectateurs. Les fervents de hockey réalisaient qu'il était bon mais c'est le sort d'être vedette, surtout à l'étranger.

La gent sportive sympathise avec ce grand athlète. Son absence nuira grandement aux chances du Chicago de se classer dans les éliminatoires en mars prochain.

A la semaine prochaine!

Annoncez dans la Gazette

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

AUX ELECTEURS DE LA

Paroisse de St-Timothée



M. Marcel Léger,
maire

Les électeurs de la paroisse de St-Timothée viennent de me réélire maire pour les prochaines trois années. Le les remercie tous bien sincèrement. Je continuerai de faire tout en mon possible pour le plus grand bien de toute la paroisse.

A tous les responsables de la magnifique réception organisée en mon honneur lundi soir, un gros merci.

MARCEL LEGER
Maire de la paroisse de St-Timothée

Assemblées MAURICE PERRON

JEUDI SOIR, 21 JANVIER 1960
ECOLE JULIEN, RUE FABRE
à 8.00 h. p.m.

DIMANCHE APRES-MIDI, 24 JANVIER 1960
SALLE TOUGAS et NICHOLSON,
à 2.30 h. p.m.

Comité de Maurice Perron à 58, Nicholson
FR. 3-8644 ou FR. 3-0488

La joie suprême de l'âme: voir grandir la Gloire de Dieu

Réunion des retraitantes et des tertiaires à la Villa Sancta Maria

ST-STANISLAS DE KOSTKA — (D.N.C.) — Les anciennes retraitantes et les tertiaires dominicaines de la Villa Sancta Maria se réunissaient fin de décembre 1959.

Le Rév. Père Philipon, o.p. dit: L'âme dominicaine doit regarder les saints dominicains et la vraie vie de St-Dominique est la recherche de la vérité; l'amour des pécheurs dans l'humilité, la joie. Il a une âme simple qui ne se complique pas. C'est la joie des Saints et non la joie du monde, c'est la joie du sacrifice. La Sainte-Vierge au pied de la Croix jouissait d'une joie immense.

Le calvaire d'une mère est dominé par la joie de l'espérance. L'amour prend possession et la joie de Dieu l'emporte sur toutes les joies éphémères. La joie de donner Dieu augmente notre joie. Voir grandir la Gloire de Dieu est la joie suprême d'une âme. Et la joie du Père est de voir son Fils heureux.

La tristesse n'est pas compatible avec la joie à moins qu'elle ne domine pas. Les Saints tristes sont de tristes Saints! et la plus grande tristesse doit être de ne pas être des Saints.

St-Dominique est Lumière, Amour, Joie. La joie de posséder Dieu, la joie de donner Dieu, la joie d'aimer Dieu.

La joie de St-François est la joie du sacrifice et le point fondamental de St-Dominique est la Vérité, chercher la Vérité. On le représente avec un chien accompagné d'un flambeau allumé parcourant le monde.

L'idéal de l'Ordre: prêcheurs, car St-Dominique a reçu l'ordre de la prédication vivante. La parole écrite par la radio, le cinéma, la chanson. L'âme dominicaine: âme de lumière apostolique et la valeur d'une âme se mesure à sa capacité de silence.

Ame chrétienne

Enseigner toutes les nations, au nom du Père, et du Fils et du St-Esprit. Le Père est tout. On doit être parfait comme le Père est parfait.

La famille, c'est nous. Enfants et nous sommes tous frères. La Mère, c'est la Ste-Vierge. Jésus est notre Frère aîné.

Le thème de la grande mission à Montréal: Dieu est notre Père. Il est Tout-Puissant, Miséricordieux, Bon, Source de tout. Il est le Père des baptisés et celui qui a le baptême de désir devient le fils de Dieu.

Puis la Récollection se continue en beauté par une heure sainte à la Chapelle. C'est le bilan spirituel de l'année.

1—Nos faiblesses.
2—Les grâces que nous avons reçues.
3—Nos résolutions.

Nous sommes heureuses de pouvoir constater et surtout de réparer nos infidélités aux appels de la grâce par le Parce Domine.

Nous reconnaissons que nous sommes redevables devant Notre-Seigneur et le remercions dans le Magnificat.

Nous désirons de tout notre coeur orienter notre avenir, le rendre encore plus fructueux s'il est possible; réaliser notre idéal de vie chrétienne dans un service plus généreux.

Je crois en Toi, mon Dieu!
J'espère en Toi, mon Dieu!
Je veux n'aimer que Toi, Mon Dieu!
Je veux être plus près de Toi, Mon Dieu!

Et c'est dans les agapes fraternelles, à la salle à manger, que se termine cette dernière récollection de 1959.

Le Rév. Père Sylvestre, o.p. ainsi que des invitées de Montréal sont au nombre des récollectantes.

Je m'en voudrais de ne pas souligner le geste délicat de celles qui ont apporté des mets tout à fait excellents pour le goûter. Trois fois merci!

Bonne, heureuse et sainte année!

Nous formulons des voeux pour 1960. Que cette année soit de plus en plus agréable au Seigneur!

Bienvenue à la prochaine récollection, le 10 février.

Que nous soyons nombreuses à la Villa!

Tranquillité municipale à St-Louis

On y va par des acclamations

(Spécial à La Gazette)

St-Louis de Gonzague—Tout a été tranquille à St-Louis de Gonzague cette année, car les électeurs n'eurent pas à exercer leur droit de vote. En effet, M. René Amesse a été réélu par acclamation au siège No 2; M. Charles Vinet a été élu par acclamation au siège No 6, en remplacement de M. Roméo Myre, qui se retire; et M. C. McCabe a été élu également par acclamation, en remplacement de M. Léo Lavigne, sortant de charge.

C'est M. Donat Meloche qui est maire de cette municipalité et les conseillers sont MM. Zénon Billette, No. 1, Aimé Berthiaume, No 2, et Yvon Daoust, No 4, Me Armand Gascon occupe la fonction de secrétaire-trésorier.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Aucune entente sur le nom

Une ville du comté de Châteauguay

Une discussion s'est élevée mardi matin au Comité des bills privés de l'Assemblée législative, à propos du nom que prendra une future ville dans le comté de Châteauguay.

C'est la paroisse St-Joachim de Châteauguay qui demande d'être promue au statut de ville Le projet de loi recommandait que la ville prenne le nom "Ville de Saint-Joachim". Mais des membres ont aussitôt fait observer qu'il existe déjà plusieurs village de ce nom dans la province, ce qui pourrait prêter à confusion.

Finalement, il a été décidé que le choix du nom serait laissé au lieutenant-gouverneur en conseil. C'est-à-dire au gouvernement, sur recommandations du conseil municipal de la future ville.

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

Lisez La Gazette

M. ALBERT PILON REMERCIE



M. Albert Pilon

M. Albert Pilon, qui vient d'être réélu conseiller de la paroisse de St-Timothée pour un autre terme par une majorité substanstielle, remercie toux ceux qui ont contribué à cette éclatante victoire.

M. Pilon désire assurer tous les contribuables qu'il continuera de bien servir sa municipalité.

ALBERT PILON
conseiller de la municipalité de la paroisse St-Timothée



Ligue de quilles des Filles d'Isabelle

Les vacances sont terminées et l'an 1960 nous apporte des surprises de toutes sortes. Relevons les brillantes victoires des équipes de Georgette Langlois et de Mireille Charland au compte de 4 à 0. A la suite de cette victoire l'équipe de Mireille Charland détient seule la première place du classement avec 39 points et 38906 pins.

Il nous a fait plaisir d'accueillir parmi nos joueurs Marie-Paule Lanctôt et Rose Gauthier, Espérons que vous vous plairez avec nous.

Jeannette Leblanc nous a montré qu'elle n'avait pas eu le temps de rouiller en roulant 140 soit le plus haut simple et aussi le plus haut triple 360. Il faudra que les triples de 400 et plus ne soient pas rares en '60.

Belles Parties

1—Alice Leblanc	134
2—Gisèle Besner	129
3—Lucille Leduc	127
4—Blanche Allard	125
5—Rita Giroux	125
6—Rose Gauthier	121

Big Seven

1—Diane Hallé	111
2—Juliette Chartrand	108
3—Yolande Chatel	103
4—Georgette Lalonde	102
5—Lucille Leduc	102
6—Lucille Girard	102
7—Jeannette Leblanc	102

Position des équipes

1—Mireille Charland	39	38906
2—Yvonne Bourget	36	37143
3—Marcella Hallé	30	37029
4—Lauriana Marcil	30	36668
5—Lucille Leduc	26	36056
6—Colombe Gaudreau	23	37064
7—Marie Willcott	22	35899
8—Georgette Langlois	18	35515

Les prix de présence donnés par Jeannette Leblanc, Georgette Howson, et Denise Méthot furent gagnés par Georgette Lalonde, Madeleine Leduc et Marie Willcott.

Le nettoyage Dollard par Gisèle Loiselle

Bonne semaine à toutes. Les publicistes M.L. & D.H.

Quilles aux Zouaves Pontificaux

Les grosses et les petites

GROSSES QUILLES

Position des équipes

1—Renards	33
2—Aigles	28½
3—Loups	27
4—Comets	27
5—Alouettes	21½
6—Lions	17

MOYENNES

1—R. Loiselle	176
2—P. Loiselle	172
3—J. Lanctôt	170
4—A. Dubien	168
5—R. Langevin	166
6—P. Meloche	166
7—R. Pitre	165
8—Clavel	164
9—C. Benoit	162
R. Millette	162
G. Cardinal	162

PETITES QUILLES

1—Champlain	41
2—Maisonneuve	31
3—Frontenac	21
4—Salaberry	11

MOYENNES

1—J. Dumas	145
2—M. Clavel	141
3—N. Beaulne	139
4—A. Moreau	135
5—G. Gagné	133
6—F. Noël	129
7—G. Vinet	128
8—A. Bougie	122
9—E. Verreault	120
10—A. Gagné	117

Assemblée des Filles d'Isabelle

Initiation le 20 mars

Jeudi, le 14 janvier, avait lieu à notre nouveau local, Chemin Larocque, une assemblée régulière des Filles d'Isabelle, sous la régence de Mme Lauriana Marcil.

Après une cordiale bienvenue de sa part, elle offrit aux membres du Cercle ses meilleurs souhaits pour l'an 1960. Ensuite la secrétaire-archiviste, Soeur A. Durocher, fit la lecture du procès verbal.

Notre régente nous parla de l'initiation des Filles d'Isabelle qui aura lieu le 20 mars prochain.

Nous avions comme invité M. l'abbé Joseph Viau, cet aumônier toujours très apprécié de toutes, qui nous adressa quelques mots et qui nous offrit en même temps ses voeux pour la nouvelle année. Avant de clore cette assemblée, M. l'aumônier nous donna sa bénédiction.

Ainsi se terminait cette réunion au début d'une nouvelle année remplie de succès futurs, ce que nous espérons, et une année où il faut faire toujours plus et toujours mieux.

Chères soeurs, n'oubliez pas la prochaine assemblée, où nous aurons quelques surprises.

PINSON.

Sommaire des activités médicales à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield

Pour l'année 1959 — 12,005 malades traités au cours de la dernière année

Nombre total de malades traités au cours de l'année, 12,005; malades hospitalisés, 6,326; malades externes, 4,014; nouveaux-nés, 1,665.

Nombre de jours d'hospitalisation, 50,515.

Séjours moyen des adultes et enfants, 6.74 jrs; séjour moyen des nouveaux-nés, 4.71 jrs.

Nombre de consultations entre médecins et spécialistes, 1,795.

Taux net de mortalité, 0.89%

Pourcentage d'autopsies, 30%.

Concernants divers départements

Pharmacies. — Nombre de prescriptions servies, 55,397.

Laboratoires. — Total des analyses pour hospitalisés et ext., 35,834.

Electro-Radiologie. — Rayons X et traitements, 17,449.

Salles d'opérations. — Nombre d'interventions chirurgicales, 1,881.

Salles d'accouchements. — Nombre de naissances, 1,655 (garçons 864, filles 791).

Clinique externe. — Nombre de traitements, 4,361.

Archives médicales. — Dossiers analysés, vérifiés et classés, 12,005.

— L'administration

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Aux électeurs (rices) du quartier

MAISONNEUVE

Un vote pour

ALBERT MARCIL



M. Albert Marcil

est un vote pour l'avancement du quartier Maisonneuve et de toute la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Message...

ALBERT MARCIL

est le digne représentant de ce quartier progressif de la ville depuis 1954. Ses réalisations sont une preuve évidente de son zèle et de son dévouement. Il se présente de nouveau devant l'électorat.

PARCE QUE:

- IL A TOUJOURS FAIT SON DEVOIR
- IL A GRANDEMENT CONTRIBUE A L'AVANCEMENT DU QUARTIER MAISONNEUVE
- IL N'A PAS LES MAINS LIEES
- IL EST A LA DISPOSITION DE TOUTES LES CLASSES DANS SON QUARTIER ET DANS TOUTE LA VILLE
- SES REALISATIONS PASSEES SONT UNE GARANTIE POUR L'AVENIR
- IL N'A JAMAIS CRAINT D'ASSUMER SES RESPONSABILITES ET DE PRENDRE SES DECISIONS

Electeurs(rices) du quartier Maisonneuve,

élisez, lundi prochain, 25 janvier 1960,

- VOTRE CANDIDAT - VOTRE HOMME - VOTRE SERVITEUR

ALBERT MARCIL

Echevin sortant et candidat officiel dans Maisonneuve

Rapport annuel de la Brasserie Dow Ltée

A l'assemblée annuelle des actionnaires

Le résultat des opérations de l'exercice financier terminé le 31 octobre 1959 s'est avéré satisfaisant si on tient compte de l'augmentation des ventes et des profits nets au regard de l'année précédente.

Les grandes chaleurs de l'été et l'expansion de l'activité économique au cours de l'année ont favorisé l'industrie de la bière en général; la vente de la bière au Canada a été de 6.4% plus élevée qu'en 1958 et les ventes de notre compagnie ont augmenté à un rythme supérieur à celui des ventes de l'industrie.

De nombreuses augmentations de taxe entrées en vigueur au cours de 1959 furent absorbées par les brasseries. Cependant, nos coûts seront plus élevés en 1960, en dépit d'un meilleur rendement, et nous serons peut-être dans l'obligation d'augmenter nos prix à moins d'un allègement sous forme de diminutions de taxes.

Au cours de l'année, la compagnie a continué la mise en oeuvre de son vaste programme de modernisation de ses moyens de production afin de maintenir la qualité supérieure de ses produits et de réduire les coûts par un rendement plus efficace. Les dépenses d'ordre capital se sont élevées à $1,560,000 en 1959 et les chiffres prévus pour l'année 1960 atteindront environ $1,113,000.

La compagnie est dans une situation financière bien équilibrée ayant à son acquis un fonds de roulement de près de $20,000,000 et un rapport de 5.7 à 1 entre les disponibilités et les exigibilités. Dans l'ensemble, depuis 1952, la compagnie a pourvu un rachat de $5,000,000 de ses débentures, un solde de $3,000,000 à la fin du dernier exercice financier.

Déclarations . . . .

(Suite de la page 17)

qu'avec l'aide du gouvernement provincial le coût de cette réalisation sera minime pour le trésor municipal".

"Il faut une autre artère principale dans Bellerive pour y promouvoir le commerce. Je m'engage donc à faire déplacer la gare de Bellerive pour permettre l'ouverture de la rue Alexandre dans toute sa longueur".

"Il existe un problème aigu et grave dans le quartier Centre: le stationnement. Avec l'aide et la coopération du gouvernement fédéral, je vous assure que ce problème sera immédiatement résolu au moment où je serai élu".

"L'assistance publique a coûté à la cité la somme de $185,000. au cours du dernier exercice. Le provincial en absorbe encore trois fois plus, et c'est donc dire que plus de $800,000 .ont été dépensés en assistance dans notre ville l'an dernier. Je m'engage à présenter un bill à la présente session au parlement provincial pour assurer à la ville un remboursement de près de $100,000. conformément aux derniers amendements de la Province à cette loi d'assistance publique".

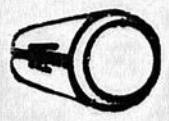
"Cependant j'aimerais bien m'approprier de cette somme pour effectuer quelques travaux d'urgence à Valleyfield comme l'éclairage complet et permanent du Parc Sauvé afin de mettre un frein à la délinquence juvénile ici. Cette réalisation coûtera quelque $40,000. mais je crois bien pouvoir compter sur la collaboration du gouvernement provincial pour en diminuer le coût."

"Quant au parc de l'exposition, je ne puis prendre la décision de le fermer. Je le ferai seulement quand tous les sportifs qui s'en servent auront consenti à accepter un autre endroit pour s'adonner à leur sport favori. Alors, je vous promets de faire quelque chose d'intéressant avec ce terrain".

M. Perron terminait son allocution en répétant qu'il offrait ses services au bien commun de la ville. "Je vous offre ma personne et mes services pour votre plus grand bien à tous".

C'est M. Josaphat Demers qui a remercié le candidat à cette assemblée d'ouverture. Le Dr MacDonald Caza a également adressé la parole.

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd
FR. 3-8262-Valleyfield

PROMPT SOULAGEMENT DES
DOULEURS RHUMATISMALES

LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"
MINARD

Souper annuel de la Garde Champlain Ind. Inc.

Avis est donné à tous les membres de la Garde Champlain Ind. Inc. ainsi qu'à tous les membres Bienfaiteurs de ce corps de Garde que leur souper annuel à la dinde aura lieu le 31 janvier 1960 à 6 hrs P.M. à leurs quartiers généraux au sous-sol de l'Eglise du Sacré-Coeur.

Les membres Bienfaiteurs et les membres de la Garde Champlain qui n'ont pas pu se procurer de billets peuvent le faire en s'adressant à M. Georges Poirier, président qui se fera un honneur de leur en procurer.

N'oubliez pas la date 31 janvier 1960 à 6 hrs P.M.

Parmi les invités de Marque que nous aurons à ce souper sont; M. E. Hébert député provincial; M. Bruchési, député fédéral, M. le Maire et M. les échevins? M. le directeur du Séminaire de Valleyfield, MM. les Curés de toutes les paroisses de Valleyfield, M. Marleau, chef de pompiers et police, M. Lafontaine gérant de la ville, M. Codebecq greffier de la ville, M. les Marguillers, la direction de la Garde Dollard des Ormeaux de Bellerive, la direction du corps des Zouaves de Valleyfield et autres.

Donc, au 31 janvier 1960 à 6 hrs P.M. pour tous les membres Bienfaiteurs de la Garde Champlain ainsi que tous les membres qui font partie du Corps de cette Garde.

R. Goneau, Sec.-Correspondant

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31 du Marché, Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

VENTE D'INVENTAIRE
CHEZ
J. P. CHATEL LTEE
103, RUE ALEXANDRE VALLEYFIELD

PROFITEZ DE CES SPECIAUX

1er LOT
Souliers enfants
Bruns et noirs
Courroies ou lacés
$2.98

2e LOT
Souliers bruns
Pour garçons
11 à 6
$3.49

3e LOT
Souliers pour hommes
Valeur jusqu'à $16.98
6 à 11
$7.98

4e LOT
Souliers bruns
Pour hommes
6 à 11
$5.98

5e LOT
Souliers noirs
Talons hauts et cubains
$4.98

6e LOT
Souliers à talons wedge
Valeur jusqu'à $10.98
$4.98

7e LOT
Souliers noirs et bruns
A talons plats, cuir verni ou cuir mat — 5 à 9
$1.98

8e LOT
Pardessus caoutchouc
Pour jeunes filles, lacés ou à fermeture éclair.
Valeur jusqu'à $7.98
$3.98

ET PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX

J. P. CHATEL LTEE
Chaussures pour toute la famille

103, RUE ALEXANDRE VALLEYFIELD TEL. 3-2655



OUVERT le VENDREDI jusqu'à 10 h.p.m.

ACCOUREZ! ACCOUREZ!

LA VENTE se TERMINE SAMEDI

le 23 JANVIER



Cette dernière fin de semaine est votre opportunité unique de prendre avantage de ces spéciaux "Etiquette Rouge" advenant qu'une fois par année. Des milliers de clients ont déjà prix avantage de ces aubaines extraordinaires, et vous devez vous hâter de bénéficier de ces achats formidables qui ne se répèteront jamais. Les prix ont été réduits davantage pour vente immédiate pour cette fin de semaine . . . alors magasinez maintenant et épargnez! La vente se termine samedi, le 25 janvier à 6h. p.m.

Voici quelques aubaines disponibles au magasin

MOBILIERS de CHAMBRE, 3 MCX. Rég. $249.00
Bureau triple (imitation) à 6 tiroirs avec miroir basculant, une commode et un lit tête-bibliothèque..... **169.88**

MOBILIERS DAVENPORT, 3 MCX. Rég. $119.95
Davenport convertible, un fauteuil et une chaise d'hôtesse. Recouvrement de reps métallique..... **88.88**

DINETTES CHROMEES, 5 MORCEAUX Rég. $89.85
Grande table à dessus "Arborite", 36" x 38", avec allonge de 10". Quatre chaises bien rembourrées..... **59.95**

MOBILIERS de CHESTERFIELD, 5 MCX.
Fabrication à ressorts. Assortiment considérable..... **159.59**

LAMPES DE TOUTES SORTES
Nous avons un grand choix de lampes de toute description **4.95**

POLISSEUSES ELECTRIQUES
Fameuses marques de qualité. Efficacité maximum à prix minime! **39.59**

RADIOS de MARQUE RENOMMEE
Grand assortiment de radios à prix abordables! A partir de **24.59**

TOURNE-DISQUES DE QAULITE
Toutes sortes de phonographes à prix grandement réduits. Marques réputées. A partir de..... **29.59**

PHONOGRAPHES HAUTE FIDELITE
Les plus récents modèles réguliers et portatifs. A partir de **49.59**

MOBILIERS DAVENPORT, 3 MORCEAUX
Sofa facilement convertible en un lit double confortable **99.59**

MOBILIERS à DEJEUNER CHROMES
5 mcx. Table à dessus "Arborite" durable s'allongeant facilement **39.59**

MATELAS à RESSORTS de QUALITE
De marques connues. Toutes les grandeurs régulières. A partir de **15.59**

MEUBLES JUVENILES de RENOM
De toutes sortes. Choix formidable de meubles juvéniles par des fabricants réputés **6.59**

NOMBRE D'AUTRES SPECIAUX DISPONIBLES . . .
Quantités de petits accessoires électriques à rabais considérables! PRELART de toutes largeurs. TAPIS à la verge ou en carpettes.

AUCUN DEPOT et jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER (Taxe de vente à l'achat)

Legaré
Fondée en 1877

Seul LEGARE a plus de 80 magasins pour mieux vous servir

46, rue NICHOLSON

Téléphone: FR. 3-6606

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757
PHARMACIE
LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent
Valleyfield, Qué.

Une oeuvre des plus méritoires

LE DINER DES DAMES DE CHARITE

Initiative des Dames de Charité

Samedi, 30 janvier, salle de l'Ecole Supérieure

Les Dames de Charité, une organisation bien connue dans nos parages qui rend de précieux services aux religieuses, aux vieillards et aux orpheilins dans notre milieu, invitent toute la population de Valleyfield et de la région à son Dîner Annuel qui aura lieu samedi soir, le 30 janvier 1960, à 6.30 heures précises, à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, rue Ste-Cécile, Valleyfield. Les billets sont actuellement en vente. On peut s'en procurer en s'adressant aux membres du comité.

Grâce au zèle et au dévouement des Dames de Charité, les vieillards à l'Hospice St-Vincent-de-Paul ont grandement bénéficié des largesses de cet organisme de charité chez nous. Les revenus de la dernière organisation annuelle ont permis aux Dames de Charité d'acheter une quantité de matelas, des appareils téléviseurs, des chaises roulantes, etc., pour les personnes âgées. Elles en feront encore plus à l'avenir si la papulation encourage la soirée du 30 janvier 1960 par leur présence à un souper qui ne laisse absolument rien à désirer.

Ce repas sera rehaussé par la présence de nos deux évêques.

On sait que les recettes du souper aideront les Dames de Charité à continuer avec plus de profit leur tâche imposée. On a fait allusion dans les années passées, aux succès précédents dont les recettes ont permis d'améliorer autant qu'elles le pouvaient, les conditions d'existence de ceux que l'âge, la pauvreté ou les deuils avaient frappés avec plus de particularité.

Malgré tout leur dévouement, les religieuses qui dirigent l'administration d'une institution aussi vaste que la leur ne peuvent subvenir à tous les besoins sans avoir recours à la générosité publique, surtout dans le cas où certaines améliorations sont absolument nécessaires.

Connaissant toutes les raisons qui motivent les Dames de Charité d'organiser un grand souper samedi, 30 janvier, nous sommes sûrs que la population répondra généreusement à cette invitation.

Toutes les personnes qui sont intéressées à participer en tant que convives, doivent réserver immédiatement leurs billets en s'adressant à Mme Sauveur Gosselin, Tél: FR. 3-3640, ou à Mme Camille Doucet, Tél: FR. 3-4556 ou aux autres Dames du Conseil. Le prix du convert sera de $2.00.

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
64, rue Cherrier Montréal

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre, b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

Les gagnants du concours organisé par le Jeune Commerce de Beauharnois

M. Léopold Gendron et E. Bilton

Après une deuxième tentative de la part du J.C. pour inciter les gens à décorer pour le temps de Noël et le nouvel an, nous en sommes venus à la conclusion qu'à Beauharnois il y a beaucoup de travail à faire dans ce domaine.

L'atmosphère s'est fait sentir d'une manière générale, mais les inscriptions au concours n'étaient pas nombreuses.

Nous tenons à féliciter tous ceux qui ont contribué à éclairer notre ville pour le temps des fêtes, et en particulier nos gagnants du concours qui ont vraiment fait leur possible pour enjoliver notre ville.

Voici les gagnants du concours: 1er prix, $20.00, M. Léopold Gendron, rue St-Clément; 2e prix, $10.00, M. E. Bilton, Chemin de la Beauce.

La coupe, gracieuseté du Jeune Commerce, fut gagnée par M. Jean Laberge, garagiste bien connu.

Félicitations à tous et espérons qu'il y aura plus de participants l'an prochain.

Lisez les annonces

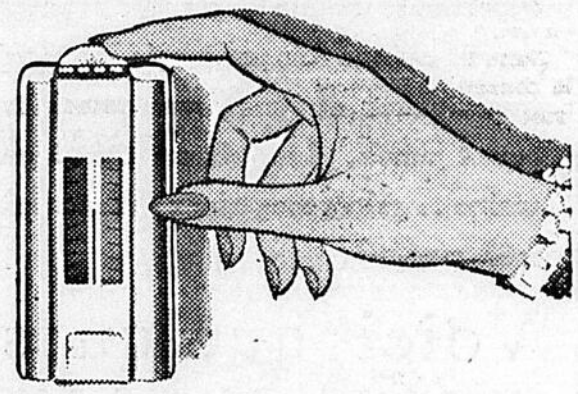
SI TOUT UN QUARTIER DESIRE
CHARLEMAGNE PILON
C'EST A CAUSE:



M. Charlemagne Pilon

- De son dévouement marqué et soutenu pour la jeunesse de Bellerive-Est
- De son activité au sein du comité des Loisirs de Bellerive.
- De sa participation aux différentes organisations sociales de Bellerive.
- De son caractère jovial et son tempérament si riche que lui reconnait tout Bellerive-Est.
- De son franc parler et de ses décisions justes lorsqu'on discute de l'avenir de Bellerive-Est.
- De son jugement sain et sa connaissance des problèmes de Bellerive-Est.

LUNDI, le 25 JANVIER 1960
Nous voulons
CHARLEMAGNE PILON
POUR
ECHEVIN DE BELLERIVE-EST



SHELL VOUS OFFRE
chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous assure un service-éclair. Que ce soit pour une chaleur instantanée au toucher du doigt, ou pour un approvisionnement d'huile immédiat, nous vous fournissons un service complet à domicile 24 heures par jour.

De plus, vous bénéficiez des avantages supplémentaires suivants sans frais additionnels.

Approvisionnement: Nous faisons le plein de votre réservoir dès que nos fiches indiquent que votre provision d'huile baisse trop.

Système exempt d'ennuis: Shell vous offre le Sonitor, ainsi qu'un additif spécial qui permet à votre système de chauffage de donner son rendement maximum.

Service d'entretien complet: Nous fournissons un service *complet* d'entretien, 24 heures par jour!

Assurez-vous un service vraiment avantageux—exigez la chaleur-éclair!

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

ALBERT METHOT
319, Ch. Larocque Tél. FR. 3-5366
VALLEYFIELD

A la Fédération diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur

M. Marcel Charpentier, président de la fédération des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de Valleyfield, a été nommé membre du bureau directeur de la fédération nationale des Ligues du Sacré-Coeur, à titre de représentant de l'archi-diocèse de Montréal. La Fédération nationale des Ligues inspire et coordonne les efforts des Ligueurs du Canada entier. Nous félicitons M. Charpentier de l'honneur qui lui échoit et l'assurons de notre coopération dans ses responsabilités nouvelles.

Le bureau de la fédération des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse s'est adjoint de nouveaux officiers en remplacement d'autres qui ont dû quitter le diocèse. Ils ont été appelés ailleurs par leur profession et nous les remercions sincèrement de leur travail.

M. Adélard Vallée a été nommé vice-président diocésain des Ligues du Sacré-Coeur. M. A. Vallée a été un très actif président de la Ligue à Bellerive puis un clairvoyant officier régional. M. Raphaël St-Maurice le remplace dans ce dernier poste à Valleyfield.

M. Jean-Guy Fournier a été nommé officier de la région de Chateauguay; M. Alain Bertrand a la même fonction dans la région de Rigaud et M. Roméo Pilon dans celle des Cèdres.

D'autres mutations paroissiales sont à signaler, qui ont eu lieu à des dates antérieures.

Dans la paroisse St-Eugène, le conseil en exercice se compose de M. Louis Carrier, président; M. Léo Lafleur, vice-président; M. J.-Marie Viau, 2e vice-président; M. Réal Parent, secrétaire; M. Romuald Primeau, trésorier; M. Lucien Paré, commissaire ordonnateur.

A Dorion, Me Yvan Lamarre a cédé la présidence à M. Jacques Archambault, 37 Galt.

La paroisse Notre-Dame du St-Esprit a accepté avec regret la démission de M. Laurent Boyer, président, qu'elle a remplacé par M. Gaston Larose. Le nouveau vice-président est M. Roland Sauvé; le trésorier, M. Armand Lebourdais, et le secrétaire, M. Emile Benoit.

Les Ligues du Sacré-Coeur font beaucoup plus d'ouvrage qu'elles ne le publient, car la plupart des actes posés sont hors de la portée des journaux. Les Ligues ont une activité avant tout religieuse; l'offre de la journée au Sacré-Coeur, le respect du nom de Dieu, la sanctification du dimanche, le culte du Sacré-Coeur, l'obéissance aux ordres et directives du pape et des évêques. Voilà des actes réels, profonds, qui ne sont sûrement pas sujets de reportages journalistiques. C'est pour ces objectifs que les ligues existent pourtant.

Les ligues, en tant qu'organisation diocésaine, ont un conseil diocésain, qui sans remplacer ou brider les Ligues locales, coordonne les efforts et les encourage. Ce conseil, en tout ou en partie, s'est réuni neuf fois depuis la fin du mois d'août et son action couvre le diocèse. Les problèmes d'action catholique et d'efficacité des Ligues sont étudiés avec acuité et vérité. Tout n'est pas résolu, à coup sûr; personne n'a la naïveté de croire qu'une fois ou l'autre, tous les problèmes seront réglés et qu'alors on s'installera dans la quiétude. Le royaume de Dieu est toujours en chantier et le bureau diocésain ne l'ignore pas. L'organisation et la tenue de huit congrès, l'automne dernier, les campagnes de bonne lecture et l'étude du problème des intempérants qui sont en voie d'exécution, sont un peu la part que le bureau de la fédération diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur essaie de donner au règne du Christ.

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice. Beauharnois

SPECIALITE

"Rexall"

Prescription du médecin

Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous

412, BLVD DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405

Tél. FR. 3-6636 Valleyfield

POUR VOS ....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield

L'association de quilles Dow reçoit un bel appui

L'Association de quilles Dow reçoit un appui presque total de toutes les salles de quilles de la province dans son grand tournoi organisé pour faire le choix de participants de l'automne prochain à l'émission de télévision "L'heure des quilles."

Les événements se précipitent — on roule déjà depuis le 10 janvier — et M. Roger Meloche, gérant des promotions sportives de la Brasserie Dow déclare qu'à l'heure actuelle il a reçu les formules d'inscription dûment signées de 108 salles de quilles sur un total de 110 à Montréal et de 243 salles sur un total de 255 dans la province.

Chaque semaine, les rouleurs des trois plus hauts triples de chaque salle deviennent éligibles pour participer aux tournois éliminatoires. Ces séries éliminatoires mettront en lice des quilleurs de tous les coins de la province et les 120 meneurs de ces séries se joindront dans le tournoi final à un nombre égal de quilleurs choisis par la Société Radio Canada d'après les moyennes de la saison. Les 35 finalistes de ce tournoi seront les participants de l'automne prochain à "L'heure des quilles."

M. Meloche souligne que c'est la première fois que l'on organise un tournoi d'une telle envergure donnant accès à tous les quilleurs masculins de petites quilles de la province sans qu'ils aient à se déplacer pour y prendre part. Il ajoute qu'il est très heureux de l'appui reçu de toutes les salles de quilles de la province.

Soudure électrique

Ouvrage général

Fer ornemental

Delaronde & Moreau

1, rue Champlain

C.P. 171, Valleyfield

Tél. FR. 3-7305

SOIREE RECREATIVE

SALLE PAROISSIALE, ST-TIMOTHEE

DANSE

tous les samedis soirs

de 8.30 p.m. à 1h.

Orchestre:

TEXAS RANGERS

ADMISSION: $1.00 par personne

(14-21-p)

Pour l'avancement du...

Quartier

MAISONNEUVE



M. ANTONIO ASSELIN,
candidat dans
Maisonneuve

- UN HOMME D'EXPERIENCE
  (a déjà été échevin durant 4 ans)
- POUR L'AVANCEMENT DU QUARTIER MAISONNEUVE
  (et toute la ville)
- UN HOMME AFFABLE
  (qui comprend nos problèmes)
- UN APPUI
  (à vos revendications)

LUNDI, VOTONS...

ANTONIO ASSELIN

(Le Comité de M. Antonio Asselin)

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

Les activités de l'Unité Sanitaire dans les comtés Châteauguay - Huntingdon

Le médecin-hygiéniste est le Dr. A. Langis — Une année remplie d'activités de toutes sortes

STE-MARTINE (D.N.C.) — Ci-inclus rapport des activités du personnel de l'Unité Sanitaire Châteauguay - Huntingdon pour l'année 1959, dont le local est à Ste-Martine.

Depuis 1944 cette unité sanitaire est sous la directive du Dr A. Langis, médecin-hygiéniste. Le personnel de cette unité sanitaire comprend: Dr A. Langis, Méd.-Hyg.; M. Camille Gagné, Insp. San.; Dr Léo Belisle, M.V.; Mme Boyer, I. Vis.; Mlle Claire Belisle, E. Hyg.; Mlle Mary Thomson, I. Vis; Mlle Pierrette Primeau, Inf. Vis.; Mlle Gilberte Trépanier, secrétaire.

Rapport des activités pour l'année finissant le 31 décem-1959.

Education sanitaire du public

Education individuelle et familiale: Visites à domicile par les infirmières, 3343; Démonstrations privées lors de ces visites, 645; Imprimés remis au cours de ces visites, 1658; autres entrevues éducatives, 79.

Education des groupes et de la collectivité: Contacts pour organisation: 14; conférences scolaires, 400; Assistance, 16,082; Conférences populaires, 7; assistance, 521.

Maladies contagieuses

Cas déclarés, 62; cas non déclarés mais dépistés, 93; maisons visitées, 105; contacts et cas suspects examinés, 667; écoles visitées, 319; enfants exclus des écoles, 173; enquêtes épidémio, (fiche U.C. 24-B remplie), 73;

Lutte antituberculeuse

Cliniques, 87; personnes examinées, 687; cas positifs, nouveau, 1; ancien, 1; épreuves à la tuberculine et au BCG, 135.

Maladies vénériennes

Enquêtes, 19.

Distribution aux médecins

Sérums: antidiphtérique (unités) 200,000; antitétanique, 786,000; Vaccins: antivariolique (pointes), 710; nitrate d'argent (ampoules), 240; Globuline gamma, 35.

Vacinations et immunisations complétées

Vaccination: antivariolique réussie, 1,695; antituberculeuse (BCG), 120; Immunisation D C T: complétée, 652; de rappel, 1;184; Vacc. anti-polio: complétée, 3,750; de rappel, 1526.

Hygiène de la première enfance

Cliniques de puériculture, 129; nourrissons examinés (0 à 1 an), 1,925; enfants préscolaires examinés (1 à 6 ans), 1,924; nourrissons visités à domicile, 2,926; enfants pré-scolaires visités à domicile, 3,922.

Hygiène de l'âge scolaire

Enfants examinés: ex. physique, 5,264; ex. médical, 1,549.

Salubrité publique

Inspection des viandes: visites d'abattoirs, 176; de boucherie et charcuterie, 1,160; Confiscations (lb), 150.

Inspection du lait et des produits laitiers: usines de pasteurisation, 4; laiterie de lait cru, 149; vacheries et laiterie de producteur, 184; beurrerie et fromageries, 1.

Inspection des autres aliments: boulangeries et pâtisseries, 144; épiceries, 1,887; restaurants, 720.

Inspection sanitaire: eaux et égouts, aqueduc, 1; puits, 185, eaux usées—égouts, 8; Etablissements publics, écoles, 5; salons de coiffure, 318; salles publiques, 2; bains publics et plages, 6.

Nuisances diverses, 823.

Visites de logements insalubres, 47; Entrevues à propos de plaintes, etc. 689.

Prélèvements de laboratoire

Eau, 404; lait 71; recherche de la diphtérie, 1.

Milles parcourus

En automobile: médecin hygiéniste, 12,255 visiteuses d'hygiène, 39,839; inspecteur sanitaire, 23,245.

Connaissance approfondie de la chimie organique, une nécessité dit M. Chambers

Causerie du surintendant de la formation à la Montreal Cottons

La teinture et la finition des textiles, qui autrefois reposaient sur un procédé expérimental, exigent de nos jours la stricte application de méthodes scientifiques et une connaissance approfondie de la chimie organique. C'est ce qu'a déclaré mardi un éminent technologiste canadien du textile.

Dans une causerie prononcée devant le chapitre des étudiants du McGill de l'Institut de chimie du Canada, M. Stanley H. Chambers, président de la division du Québec de l'Association canadienne des coloristes et chimistes du textile et surintendant général du service de la transformation des produits de Montreal Cottons Limited de Valleyfield, Qué., a passé en revue les besoins d'un entrainement fondamental en chimie pour toutes les phases de la finition des textiles et particulièrement pour le blanchissage, la teinture et la finition.

"Alors que dans le passé, la teinture et la finition des textiles étaient des arts fondés sur l'expérience et le bon sens, ils reposent aujourd'hui sur l'application de méthodes scientifiques, sur la connaissance pratique de la chimie organique en plus de l'expérience et du bon jugement," dit-il.

On s'accorde généralement, dit M. Chambers, pour reconnaître que la formation requise pour un expert dans la transformation des produits textiles n'est pas moins grande en ce qui concerne la chimie que celle de toute autre industrie — exception faite peut-être de l'industrie des produits pharmaceutiques.

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

Pour couvre-planchers de qualité
PRELARTS - TUILES - TAPIS
Voyez:—
LEVASSEUR FRERES
Installation - Service
37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

FAITES VOUS IMMUNISER!
SOYEZ PRUDENTS!
Vaccination contre la polio
(2e INJECTION)
Salle de la Légion Canadienne, Valleyfield
UN SOIR SEULEMENT
JEUDI, LE 21 JANVIER 1960
de 7 à 9h. p.m.
Cette clinique est absolument gratuite.
Profitez-en!
(14-21-p)

PROPRIETAIRES D'AUTO PEUGEOT
GAGNEZ UNE LICENSE 1960
CHAQUE ACHAT D'UN DOLLAR D'ESSENCE VOUS DONNE DROIT A UNE CHANCE
LE TIRAGE AURA LIEU LE 3 MARS
RENDEZ-VOUS A NOTRE GARAGE DES AUJOURD'HUI
MARTIN AUTO ELECTRIC
Coin Ellice-Chemin Larocque Téléphone FR. 3-4144
VALLEYFIELD

Les parents de M. Robert "Bob" Wilson se réunissent à son 90e anniversaire

Un citoyen bien connu à Valleyfield — Un grand amateur de baseball et de hockey

Lorsque Doug Harvey jouait au baseball pour les Chiefs de Valleyfield, un de ses plus ardents admirateurs était M. Robert "Bob" Wilson. Dès l'arrivée de Toe Blake à la direction des Braves de la Ligue du Hockey du Québec, un des plus grands supporteurs de cette équipe était le même homme, Bob Wilson. Il ne manquait jamais de parties, soit au baseball, soit au hockey. Il connaissait les joueurs et les règlements.



M. Robert Wilson

Ces jours derniers, soit le le 15 janvier 1960, M. Robert "Bob" Wilson, célébrait son 90e anniversaire de naissance au milieu de ses plus proches parents. Un homme humble, M. Wilson n'a jamais aimé les démonstrations en son honneur. Il en a mérité un bon nombre au cours de sa longue vie.

Agile en dépit de son âge, M. Wilson continue de faire ses randonnées ici et là à Valleyfield. Il aime toujours parler de hockey, de baseball mais, comme il le disait à un de ses amis, récemment, "je regrette que nous n'ayions pas de hockey et baseball organisé à Valleyfield. Cette absence de sport organisé se fait sentir chez les jeunes et les moins jeunes comme moi".

Au nombre des personnes présentes à la réunion tenue chez sa fille, Mme Gladys Read, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, on remarquait, ses filles Bernice (Mme Cuthbert), Montréal, Gladys (Mme Read), Valleyfield, son fils John Wilson et son épouse Edith, Québec, deux petites-filles, Barbara (Mme Lloyd White), et Judy (Mme Gordon Henderson), Montréal, et sa soeur, Mlle Anna Wilson, Valleyfield. M. Wilson compte aussi trois autres petits-enfants, Carol-Ann, Duncan et Christopher Wilson, de Québec, et six arrières-petits-enfants.

Natif de Valleyfield, M. Robert Wilson passa presque toute sa vie dans notre ville. Sa résidence actuelle est sise sur une partie de la propriété acquise par ses parents au cours de l'année 1878. Mlle Anne Wilson occupe aussi une maison à ce même endroit.

Nos meilleurs voeux à M. Wilson à l'occasion de son 90e anniversaire.

Avez vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

P-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Quilles aux Chevaliers de Colomb

Ligue de quilles mixte

Ghislaine Lindsay s'est signalée jeudi soir dernier en roulant une très belle partie de 193 et un triple de 457. Lucienne Morin roula un simple de 155, Ruth Latulipe 144, Desneiges Leguerrier 142, Simonne Montpetit 140, Réjeanne Larin 137, Huguette Prégent 131 et Paula Daigneault 129.

Chez les hommes, Noel Martin a pris la veddette en réussissant un simple de 205 et un triple de 505. Oscar Leduc roula une partie de 172, Raphael Durocher 169, Paul Robin 169, Richmond Montpetit 168, Antoine Latulipe 168 et Réal Leblanc 157.

Le plus haut simple et plus haut triple a été obtenu par l'équipe de Dandurand Sunoco: 811 et 2343.

Position des Equipes:

Paul Gendron	40
Dandurand Sunoco	37
Marché Maritime	36
Pâtisserie Française	35
Spaghetti House	33
J. O. Leblanc et Fils	28
Pharmacie Gendron	28
Quenneville Transport	19

Pub. P.D.

Annoncez dans la Gazette

Message du président des Ligues du Sacré-Coeur

Les souverains pontifes ont affirmé que le Sacré-Coeur guérirait de ses maux la société contemporaine, que son règne ramènerait dans le monde l'ordre et la justice par l'amour.

Le devoir des catholiques, surtout des Ligueurs, est de répondre au désir très ardent du Coeur de Jésus et à l'infinie charité qui en est le principe.

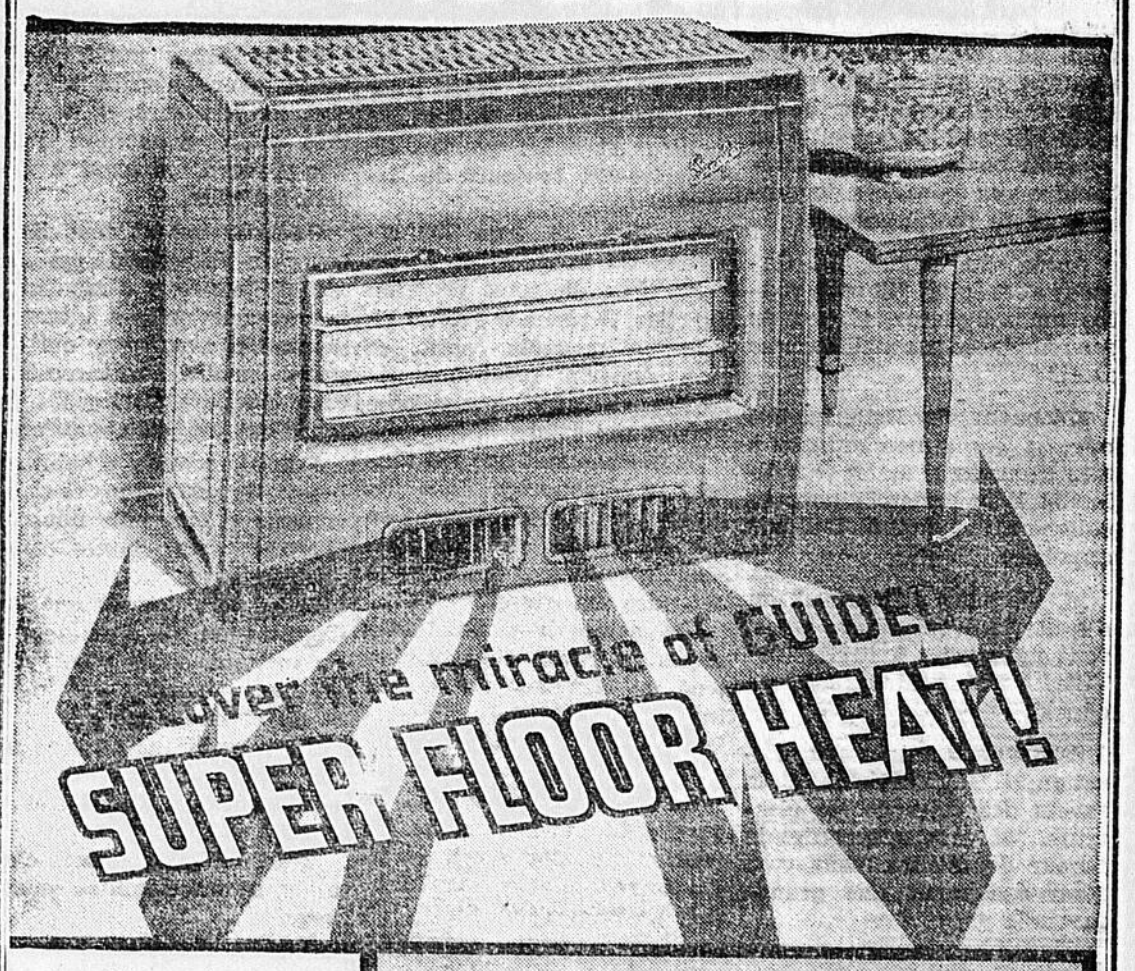
Les catholiques, les Ligueurs en particulier, doivent se faire davantage apôtre dans leurs paroisses; ils doivent s'occuper d'y organiser le bien contre le mal; ils sauront vivifier ou créer des oeuvres utiles à l'Eglise et à la patrie, d'ordre religieux, social et économique.

De cette façon, l'année commencée sera bonne et heureuse, et se réalisera le souhait connu de tout ligueur: "Adveniat regnum tuum".

Marcel Charpentier,
président diocésain.

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L. C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432

DEUX FOIS PLUS DE CHALEUR SUR VOS PLANCHERS
avec la nouvelle fournaise à gaz
SIEGLER



Améliorez le confort de votre foyer avec cette nouvelle fournaise à gaz.

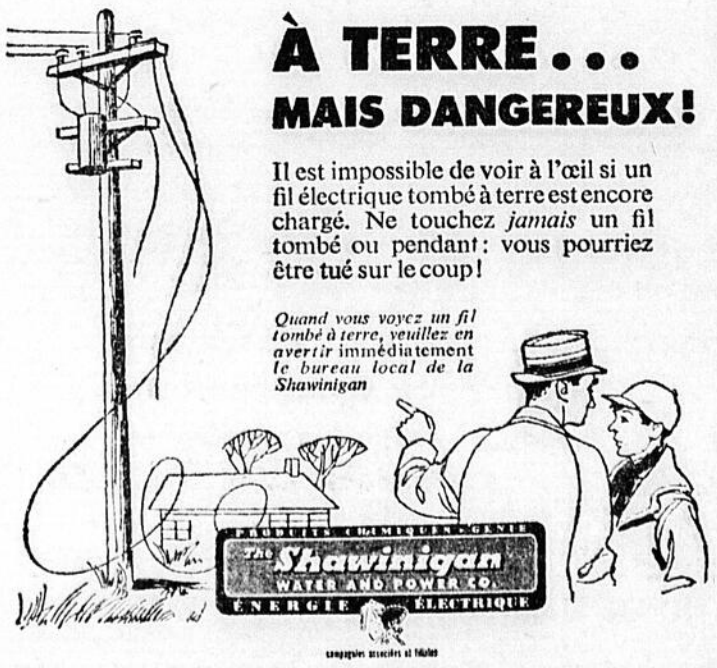
SIEGLER
GAS HOME HEATER

ELLE SE PAIE PAR ELLE-MEME A CAUSE DE L'ECONOMIE DE CHAUFFAGE

La nouvelle fournaise à gaz SIEGLER vous donne le plus grand confort désiré tout en vous évitant l'installation coûteuse de tuyaux. Le souffleur intérieur conduit l'air à l'intérieur des tubes de chaleur capturant ainsi la chaleur que les autres genres de fournaises perdent. Il souffle par la suite l'air chaud sur le plancher pour donner deux fois plus de chaleur. Sa construction solide vous assure une durée pour la vie. En plus elle ajoute une belle apparence à votre demeure.

GARANTIE D'ARGENT REMIS
si vous n'êtes pas satisfait

Loyal GAZ Loyal Ltée
MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES - HUILE A CHAUFFAGE ESSO IMPERIAL
16, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4184



À TERRE...
MAIS DANGEREUX!

Il est impossible de voir à l'œil si un fil électrique tombé à terre est encore chargé. Ne touchez *jamais* un fil tombé ou pendant: vous pourriez être tué sur le coup!

Quand vous voyez un fil tombé à terre, veuillez en avertir immédiatement le bureau local de la Shawinigan

LES CANDIDATS A L'ECHEVINAGE

M. Charlemagne Pilon sera l'adversaire de M. Delphis Gagnier dans Bellerive-Est

Peut-on me reprocher de ne pas avoir travaillé, dit M. Gagnier

Les premières paroles de M. Delphis Gagnier, échevin sortant de charge dans Bellerive Est, furent pour demander à son auditoire la question suivante: "Peut-on me reprocher de ne pas avoir travaillé pour mon quartier? Et comme remerciements et appréciation, on me nomme un adversaire aujourd'hui!"

Après avoir cité plusieurs chiffres qui répondaient à sa question, M. Gagnier a affirmé qu'il n'avait pas seulement travaillé pour son quartier, mais également pour toute la ville, et il cite en exemple la conclusion de l'accord pour la jetée de la rue Jacques-Cartier.

M. Gagnier a aussi fait mention de l'expansion de son quartier, ce qui explique pourquoi il doit demander beaucoup à la table du conseil pour recevoir beaucoup afin de répondre aux exigences du progrès et de l'avancement.

Après son exposé, M. Gagnier s'est écrié: "Si vous voulez me remplacer, tâchez de me remplacer par meilleur que moi!"

L'échevin de Bellerive-Est adressa ses remerciements à Son Honneur le maire Quevillon et il le remercia pour sa collaboration qu'il a toujours appréciée.

M. Gagnier poursuivait en disant: "Je vous assure que si vous me perdez à l'Hôtel-de-Ville, vous perdrez quelque chose".

Avant de terminer son allocution, M. Gagnier demanda la faveur des votes de ses électeurs. "Si vous m'accordez la faveur de m'élire, vous vous ferez également une grande faveur".

Ni haine, ni ambition, ni vengeance, dit M. Pilon

Avant même de commencer à vous adresser cette brève allocution, qu'il me soit permis de rendre hommage personnel, à celui qui fut depuis si longtemps notre échevin et notre maire.

A M. Louis Quevillon, nos félicitations et nos meilleurs voeux.

Vous pouvez constater aujourd'hui que j'ai cédé aux nombreuses demandes qui m'ont été faites de me présenter comme échevin de Bellerive-Est.

C'est après mûre réflexion que j'ai enfin accepté, croyant qu'il était de mon devoir de me rendre au désir de mes amis et supporteurs.

Il va sans dire que ce n'est ni par haine, ni par vengeance, ni par ambition personnelle que je désire servir, mais plutôt pour aider ceux qui veulent un Valleyfield meilleur et notre quartier de Bellerive-Est toujours de l'avant.

Au dire de tous les citoyens de notre ville, et en particulier de ceux de mon quartier, il règne à l'Hôtel de ville un mauvais esprit, et mon échevin n'est pas étranger à cette atmosphère néfaste qui existe.

Le dévouement que j'ai l'intention d'apporter dans les prochaines années dépend en grande partie de l'enthousiasme que vous mettrez à défendre ma cause.

Les sympathies de toutes sortes qui m'ont été manifestées ne peuvent me laisser indifférent. Je dois lutter et je lutterai. Je dois gagner et je gagnerai.

Et ceci dans le seul but de vous aider, avec l'unique intention de vous servir et afin de redonner son vrai sens à la position d'échevin.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23 Ste-Hélène, Valleyfield

Electeurs et électrices de mon quartier, vous m'avez supplié de me présenter, et bien c'est moi maintenant qui vous demande d'agir.

Il vous faut agir vite et sans relâche. Il vous faudra lutter avec persévérance et confiance, et dès lundi, le 25 janvier, nous pourrons tous ensemble nous réjouir dans la victoire.

Mais cette victoire, que nous savons assurée, ne sera que le début de notre tâche. Dès lors nous commencerons à travailler pour améliorer la situation de notre cité, pour promouvoir le commerce de notre ville et inciter l'industriel à venir s'y installer, pour suivre la marche ascendante de notre jeunesse, que j'ai toujours défendue, pour collaborer plus étroitement avec tous les corps publics existants, pour qu'enfin un réel état de bien-être et de progrès existe dans mon quartier d'abord, et aussi à travers ma ville.

Bellerive-Est et tout Salaberry-de-Valleyfield est appelé à beaucoup d'expansion. Serons-nous prêts à entrer en discussion avec ceux qui désirent notre avancement? Pour ma part, j'offre dès aujourd'hui ma collaboration.

J'aurai, comme d'habitude, besoin de votre support et vos conseils et ensemble nous tâcherons très honnêtement d'administrer.

Il ne sera jamais question d'oppression, de chantage, ou de menace, mais d'entr'aide, de compréhension, de travail et de clairvoyance.

Notre politique en sera une de prévoyance et d'avenir, une politique d'étude et de travail.

Tout ce programme, chers amis, ne s'accomplira qu'avec vous.

Toutes ces choses ne deviendront une réalité qu'après notre victoire de lundi prochain.

Cette victoire sera la vôtre plus que la mienne, puisque c'est vous qui y aurez contribué en travaillant, en organisant, en parlant et en votant pour moi.

Electeurs, à la victoire ensemble, lundi le 25.

LISEZ LA GAZETTE

M. Antonio Asselin fera la lutte à M. Albert Marcil dans Maisonneuve

J'ai obtenu pour plus de $600,000.00 affirme M. Marcil

Dans son discours à la mise-en-nomination, M. Albert Marcil, échevin sortant de charge du quartier Maisonneuve, a affirmé qu'il avait obtenu pour plus de $600,000. de travaux dans son quartier qu'il représente à la table du Conseil depuis six ans.

Après avoir dit qu'il avait répondu à de nombreuses pressions, M. Marcil rendit compte de son mandat, dans lequel il a affirmé avoir contribué grandement à l'expansion de son quartier par l'ouverture de nombreuses rues, par des travaux de pavage, d'égouts, par la solution du problème du stationnement, par l'achat de la Pointe Brodeur et de l'ancien canal de Beauharnois et par la confection de la plage municipale. M. Marcil a également affirmé qu'il avait travaillé de concert avec tous les échevins et comme président de la Commission Industrielle il avait collaboré à la venue d'industries dans la ville.

En terminant son allocution, M. Marcil demanda le support de tous les électeurs de son quartier pour qu'il puisse poursuivre le travail immense déjà accompli.

Promouvoir l'expansion générale, dit M. Asselin

M. Antonio Asselin, ancien échevin de la ville, qui se présente de nouveau pour briguer les suffrages des électeurs du quartier Maisonneuve, a déclaré à l'assemblée de la journée de la mise-en-nomination qu'il voulait l'expansion générale de toute la ville.

"Je connais l'administration municipale. Je suis certain d'avoir toujours fait mon devoir pendant que j'occupais le siège du quartier Maisonneuve. Je vous assure que je veux suivre cette ligne de conduite. Je désire être l'échevin de tous, et je vous promets de me dévouer entièrement pour le plus grand bien de toute la cité".

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

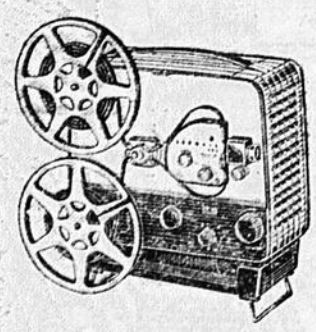
Annoncez dans La Gazette



VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES
J.H. SAUVE & FILS
238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Dr Pierre Fortin O. D.
Optométriste
SPECIALISTE DE LA VUE
2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

VERRES
- de -
CONTACT
Dr Charles-H. Lalonde, O.D.
Optométriste
42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440



VENTE
d'après-fêtes
Aubaines extraordinaires tout en photographie
beauchamp Studio
VALLEYFIELD PQ
TEL. FR. 3-4080
111, GRANDE-ILE VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.

PETER ROZON PHOTOGRAPHIE
PRESSE-COMMERCIALE-INDUSTRIELLE
MARIAGES - RELATIONS EXTÉRIEURES
67 RUE SALABERRY FRONTENAC 3-1450 VALLEYFIELD

Carlina Carr, vedette du deuxième concert

A l'Auditorium de l'Ecole Normale le 7 février

Dimanche, le 7 février, à 8 heures p.m. les Jeunesses Musicales présentent leur deuxième concert de la saison: une pianiste, Carlina Carr, à l'Auditorium de l'Ecole Normale.

Après de brillantes études, cette jeune canadienne a obtenu des succès sensationnels durant sa carrière musicale en Europe. Elève de Gladys Egbert à Calgary, diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Toronto et du Royal College of Music de Londres, Angleterre, elle se mérita le "Herbert Sharpe Prize", le "Norris Prize" et le "Hopkinson Gold Medal".



CARLINA CAR

Gagnante du "Boise Travelling Scholarship", Carlina Carr poursuivit pendant deux ans ses études en Europe, surtout à l'Académie de Musique de Vienne. Lors de ses récitals à Londres, Vienne et Genève, les critiques firent l'éloge de sa technique solide, son interprétation sensible et son choix de programmes. Après une brève visite au Canada en 1958, où elle donna deux récitals mémorables au réseau Trans-Canada, elle retourna en Europe pour se perfectionner et remplir des engagements.

De retour au Canada, sa première tournée pour les J.M.C. s'avère un succès. Plusieurs villes canadiennes l'ont applaudie; on a même dit que Carlina Carr était une "figure remarquable du monde des artistes canadiens, sur la scène actuelle."

Je ne doute pas qu'à Valleyfield, elle aie un succès égal à celui qu'elle s'est acquis à travers l'Europe.

Monique Dionne

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
217, Victoria Valleyfield
FR. 3-5116

Le concours Lacordaire bat son plein chez nous

Avant le 15 février

Ca marche le Concours Lacordaire? Bien sûr, voyons, et le succès promet d'être encore plus grand que celui de l'an dernier, grâce à la participation nombreuse qui nous vaut des tas de belles chansons qui sont des bijoux. Mais il reste de la place à ceux qui voudraient se joindre aux précédents et tenter la chance de décrocher un prix en argent ou qui sait, un trophée peut-être?

Les conditions sont faciles. Sur un air connu vous adaptez des paroles ou si votre talent musical est plus poussé, vous pouvez être l'auteur des paroles et de la musique. Pour chaque catégorie, un trophée et des prix en argent seront distribués. Une troisième catégorie, récente de cette année, consiste à développer le sujet suivant: rôle des jeunes dans l'association, sous forme de dissertation ou de conférence.

Vous signez le tout d'un pseudonyme et dans une enveloppe scellée, vous insérez votre identité véritable que vous expédiez à l'adresse suivante: Concours Lacordaire, 110 Chemin Larocque, Valleyfield avant le 15 février. Vous pouvez envoyer autant d'envois que vous le voulez sous un pseudo différent.

Le résultat, choix du jury, composé de personnes du diocèse sera dévoilé au gala qui aura ileu dimanche soir le ? avril avec la participation du P. Bernard de Brienne o.p.

Le comité de coordination de la sobriété vous souhaite bonne chance et une inspiration formidable.

N'oublez pas le séminar-miniature à Valleyfield le 31 janvier prochain.



Albert Dumouchel fils

AUTEUR D'UN TIMBRE: — L'honorable **William Hamilton**, ministre des Postes, a annoncé que **M. Albert Dumouchel**, citoyen très bien connu à Valleyfield, et professeur de dessin à l'école des Arts Graphiques de Montréal,sera l'auteur du timbre qui sera émis cette année pour commémorer le 3e centenaire de l'exploit de Dollard des Ormeaux au Long-Sault.

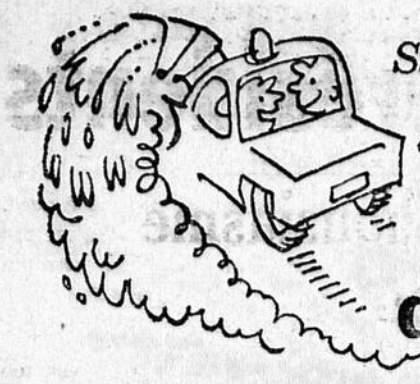


Les plaques de rue en bois brut rappelant de grandes villes sont un lien entre les populations du Grand Nord et le reste du Canada. Le service bancaire en est un autre.

Dès les débuts, les banques canadiennes ont participé à la mise en valeur de régions nouvelles, à l'agrandissement du territoire. Les banques continuent à étendre leur service aux groupements qui se forment à mesure que se déroule la carte économique du Canada. Elles multiplient leurs succursales à la fois dans les agglomérations déjà constituées d'un bout à l'autre du Canada, dans les banlieues qui croissent comme champignons et dans les centres industriels en pleine expansion. Elles se développent à la même allure que la population et l'économie du pays.

Afin de répondre à des besoins sans cesse grandissants, en ces dix dernières années les banques à charte ont ajouté 1,200 succursales au réseau de leurs bureaux.

LES BANQUES À CHARTE
DESSERVANT
VOTRE VOISINAGE



Si on lui SOUFFLAIT mot pour lui suggérer 'un p'tit coup d'coeur'

...le gin de Kuyper

évidemment

Blended Gin • Distillé au Canada

Bénédiction des nouveaux locaux du Service Social mercredi, le 13 janvier

Activités nombreuses en 1959

Mercredi, le 13 janvier, à 4 heures, avait lieu la bénédiction des nouveaux locaux du Service Social. Cette cérémonie était rehaussée par la présence de Mgr Percival Caza, Mgr Cadieux, monsieur le curé F. Amyot, monsieur l'abbé Lionel Moreau. Etaient aussi présents: monsieur Marc Viau, président du Comité d'administration; sa dame, secrétaire; Paul Desjean et Gaston Girard, membres du Comité; Adrien Cholette, président du Conseil des Oeuvres; Laurent Boyer du bureau de l'assurance-chômage; Rolland Pomerleau du Conseil des Oeuvres; Alfred Davignon de Beauharnois et sa dame, travailleuse sociale; Mlle Aline Chèvrefils, directrice du Service Social régional de Châteauguay; Soeur Rollande Robidoux, supérieure du Centre du Bon Conseil; Sr Madeleine Lavoie, t.s.; Sr Thérèse Benguerel, Sr Paule Lanciault, Mlle Denise Normandeau; Madeleine Besner, Fernande Trépanier, Pauline Lavigne, Claire Bergeron.

M. Michaud, présenté par M. Viau, parla ainsi: "Au cours de l'année qui vient de s'écouler, le Service Social a placé 84 enfants en foyers nourriciers. Il en a actuellement 128 pris dans des familles désintégrées, la plupart en passe de devenir des personnalités déséquilibrées à qui le Service Social a donné un foyer normal. Une autre activité, c'est l'adoption.

Nous en avons fait 40 l'an dernier; 40 enfants qui autrement seraient restés dans les crèches qui malgré des soins attentifs, seraient restés retardés, dépourvus d'initiative et peut-être déficients dans leur personnalité et à qui on a donné des parents... Si on veut parler d'argent, c'est pour l'Etat une épargne de $410,-400.00.

Une troisième activité, celle qui lui vaut le moins de reconnaissance et le plus de critique, est l'assistance financière. Le Service Social a assisté 344 familles et 75 personnes seules, distribuant en tout près de $300.000.00.

Si nous passons au domaine des statistiques, nous voyons que dans le cours de l'année, le personnel a fait 3,827 entrevues au bureau; 2,062 à domiciles, par tout le diocèse. Nous avons reçu 4,488 appels téléphoniques et en avons faits 2,766. Nous avons reçu 3,194 lettres et en avons envoyé 2,766

Si on songe qu'il y avait à peine 4 personnes pour faire ce travail, car je ne parle pas de sténographie et de comptabilité, on peut se rendre compte que ces personnes n'ont pas chômé dans le cours de l'année.

Formidable ce travail! D'autant plus que ce travail ne se fait pas sur de la matière mais sur des gens, des êtres humains. Travail qui contribue à donner de la joie, du bonheur, de la paix à des gens qui avaient perdu peut-être l'espoir d'être heureux un jour!

Après l'allocution de monsieur Michaud, Mgr Caza adressa la parole puis ce fut au tour de monsieur l'abbé Lionel Moreau. Le tout se termina par un vin d'honneur au centre de l'action catholique à Valleyfield.

STE-BARBE

(D.N.C.) — Félicitations à Mlle Lise Pinsonneault, fille de M. Paul Pinsonneault et de feu Mme Pinsonneault, dont les fiançailles à M. Réjean Vallée, fils de M. et Mme Jean-Noël Vallée de cette paroisse, eurent lieu à Noël.

Dimanche le 10 janvier, M. le curé Anatole Pilon bénissait tous les enfants de cette paroisse. A cette occasion, un nombre imposant prenaient part à cette belle cérémonie religieuse. M. le curé a remis à chaque enfant un souvenir.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

NOUVELLE NUTRITIONNISTE



Mlle Monique St-Hilaire, que "La Santé par le Lait Inc." a récemment choisie pour occuper le poste de nutritionniste laissé vacant par le départ de Mme Rachel Pilon qui a pris sa retraite.

Mlle Monique St-Hilaire est graduée de l'Université Laval où elle obtint un baccalauréat en sciences domestiques en 1948 et une maîtrise en Sciences (Nutrition) en 1953.

De 1948 à 1950, Mlle St-Hilaire a été chargée du cours aux Ecoles ménagères provinciales de Montréal. Ces cours portaient principalement sur la nutrition et la biologie. De retour à l'Université Laval en septembre 1950, elle commença des travaux de recherches pour l'obtention de sa maîtrise et donna le cours de Nutrition à l'Ecole des Sciences domestiques de l'Université Laval pendant un an.

Ses études terminées, Mlle St-Hilaire entra à la Croix-Rouge canadienne comme travailleuse sociale, poste qui la conduisit au Japon où elle demeura un an.

A son retour, elle retourna au département de biologie de l'Université Laval où elle effectua des recherches pendant une année.

Mlle St-Hilaire était depuis quatre ans Nutritionniste au Ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick lorsque "La Santé par le Lait Inc." a retenu ses services, en novembre dernier, pour occuper le poste laissé vacant par le départ de Mme Rachel Pilon, qui a pris sa retraite.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



"Voilà une femme bien avisée!"

Elle augmente la valeur du dollar qu'elle consacre à l'amélioration du foyer en nous appelant l'hiver lorsque nous ne sommes pas trop occupés— il nous fait plaisir alors d'accepter des travaux de rénovation d'intérieur.

L'été prochain nous ne serons peut-être pas en mesure d'entreprendre des travaux de ce genre. Aujourd'hui, elle obtient plus rapidement un meilleur service parce que les travailleurs qualifiés sont plus en mesure de répondre à ses besoins.

Il y a certainement des travaux à effectuer chez vous ou à votre place d'affaires. Vous y gagnerez à les faire exécuter dès maintenant.

AIDEZ-VOUS VOUS-MÊMES TOUT EN AIDANT VOTRE LOCALITÉ À ACCROÎTRE L'EMPLOI CET HIVER. POUR CONSEILS ET ASSISTANCE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU LOCAL DU SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT.

Publication autorisée par le ministre du Travail du Canada

0005F

AUBAINES CHEZ CENDRILLON

12, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD

Vous êtes invitées à venir voir nos ensembles de bourses et nos souliers de qualité au tyle exclusif et de la toute dernière nouveauté.

A DES PRIX EXCEPTIONNELS

CENDRILLON

Mlle LOUISE DUMOUCHEL, gérante

12, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-9633

Les 10 ans de fondation de la Société St-Jean-Baptiste

St-Timothée rend hommage aux présidents

Remise de plaques-souvenirs

Une soirée bien réussie

Le 10e anniversaire de fondation de la section St-Timothée de la Société St-Jean-Baptiste a été célébré avec éclat, dimanche soir dernier, à la salle paroissiale de St-Timothée.

Les anciens présidents ont reçu une belle plaque-souvenir en reconnaissance des magnifiques services rendus à la Société au cours de la dernière décade. La section St-Timothée a profité de la circonstance pour reconnaitre publiquement le zèle du président diocésain, Me Albert Leblanc, de Valleyfield, en lui remettant une plaque-souvenir.

La soirée était sous la présidence d'honneur de M. le chanoine Emile André, curé. A la table d'honneur, on remarquait, outre M. le chanoine André, le président de la section St-Timothée et Mme Gérard Péladeau; Me et Mme Albert Leblanc; M. l'abbé Marcel Dandurand, aumônier diocésain; le président de la Commission Scolaire et Mme Gérard Amesse; le maire de la paroisse de St-Timothée et Mme Marcel Léger; M. Roger Primeau, maire du village; M. l'abbé Ubald Leduc, curé de Maple Grove, ex-aumônier local; M. l'abbé Gilles Daoust, vicaire et aumônier; le maitre de cérémonie et Mme J.-Léo Montpetit.

Au cours de la soirée on présenta le film saisi en 1954 lors de la parade annuelle de la St-Jean-Baptiste de St-Timothée, alors dirigée par M. Armour Reid.

Les héros de la soirée avaient pris place à proximité de la table d'honneur: M. Florian Paiement, président-fondateur, 1950-52, et Mme Paiement; M. Armour Reid (1952-54) et Mme Reid; M. Jean-Aimé Billette (1954-55) et Mme Billette; M. François Boutin (1955-57) et Mme Boutin; M. Gérard Péladeau (1957-60). Le secrétaire de la société depuis sa fondation est M. J. Léo Montpetit qui, lui aussi, a été chaudement applaudi par les convives.

Un fait qui a attiré l'attention de la salle: cette section n'a pas encore eu à déplorer la mort d'un de ses membres actifs au cours des 10 ans passés.

Après la remise des plaques-souvenirs, Me Albert Leblanc, M. le vicaire Daoust et M. le chanoine André adressèrent la parole à l'assistance.

Tous passèrent une soirée des plus agréables à St-Timothée dimanche soir dernier.

Livraison à domicile à Châteauguay

L'honorable William Hamilton, ministre fédéral des Postes, a déclaré la semaine dernière que le service de livraison du courrier par facteur sera mis à la disposition des villes de Châteauguay ainsi que de Repentigny d'ici quelques semaines.

M. Hamilton a ajouté que l'installation de ce service est automatiquement accordée à travers le pays quand une ville compte au moins 2,500 foyers.

Cependant la livraison ne débute que lorsque 80 pour cent des résidences ont des endroits où l'on peut déposer le courrier. Dans certains cas, ça prend deux mois et parfois ça dépasse six mois pour mettre le service en vigueur.

Les résidents du grand Châteauguay seront très heureux d'apprendre cette nouvelle que nous confirmait M. Gérard Bruchési à l'occasion de son passage à nos bureaux la semaine dernière. Plusieurs résidents se plaignaient depuis un certain temps d'actes de vandalisme commis par des voyous qui volaient et détruisaient le courrier aux endroits où il était déposé. Ces choses ne se reproduiront certainement plus à l'avenir avec l'installation du nouveau système.

Vague d'enthousiasme pour M. Pilon

De tous les coins du quartier de Bellerive Est arrive du support en vue de l'élection de M. Pilon, au poste d'échevin. Jamais, depuis que M. Gagnier est échevin, a-t-on vu autant d'unanimité et d'enthousiasme en arrière d'un candidat, pour faire la lutte à celui-ci.

Non seulement voit-on des anciens supporteurs de M. Gagnier appuyer M. Pilon, mais, ce qu'il y a de plus remarquable, c'est de constater le nombre toujours croissant de nouveaux venus en politique, appuyer très fortement le candidat Pilon.

Celui-ci sent que tout un quartier veut se débarrasser d'un homme qui depuis trop longtemps imposait sa volonté.

C'est le présage imminent d'une victoire retentissante pour le nouveau candidat et aussi l'assurance pour les électeurs de Bellerive Est, d'une nouvelle atmosphère qui règnera bientôt à l'hôtel de ville.

Les nombreux amis de M. Pilon ont beaucoup de facilité à vendre la personnalité de leur candidat.

Celui-ci, on le sait, s'est toujours occupé activement des loisirs de son quartier, et n'a jamais manqué de se dévouer dans les diverses organisations qui demandaient ses services.

M. Pilon fut le choix unanime de tout un quartier et son élection s'annonce pour faire étape dans les annales de notre ville.

C'est donc avec confiance que ses amis demandent à tous les électeurs et électrices de Bellerive Est de l'appuyer. A la victoire, avec Pilon. (Communiqué.)

Annoncez dans la Gazette

SULLIVAN et SULLIVAN
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

Adressez-vous à
Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial Transport
FR. 3-3471, 139, Victoria Valleyfield

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau :
de 9h. a.m. à 5h p.m
de 7h. p.m. à 9h. p.m
tous les jours
Etude Légale
François Dorval, B.A.L.L.B
88 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-343
Bureau CO. 8-479



POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323

REPARATIONS des MOULINETS
FUSILS

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

Ligue du Sacré-Coeur rend visite à Son E. Mgr P. Caza

Le 5 janvier, Son Exc. Mgr P. Caza, coadjuteur de Valleyfield, recevait le bureau diocésain de la fédération des Ligues du Sacré-Coeur, venu présenter ses hommages et ses voeux au début de la nouvelle année.

Dans la salle du chapitre, monseigneur nous bénit et nous parla très paternellement. "Tout apostolat est louable et tout chrétien, de par son baptême, est tenu de rayonner le Christ. Cet apostolat peut être très efficace et il ne faut pas le blâmer, même s'il n'est pas à l'intérieur de telle organisation ou de tel groupement. C'est là cependant l'apostolat au sens large.

"Au sens strict, l'apostolat suppose un engagement de la personne au service de Dieu et du prochain; pour les laïcs, cela s'appelle l'action catholique définie par Pie XI comme la participation des laïcs à l'apostolat hiérarchique de l'Eglise. Cet apostolat des laïcs est une vocation et suppose, comme toute vocation, des aptitudes personnelles, la volonté de servir Dieu et l'approbation de l'évêque. Ces trois choses se retrouvent dans la Ligue du Sacré-Coeur. Les chefs diocésains et paroissiaux de la Ligue travaillent avec leur évêque et au nom de l'Eglise.

"Il faut repenser cette réalité, pour lui donner son relief, pour combattre la routine, l'indifférence ou la tiédeur. Le Christ est roi; c'est le roi des siècles, des pays et des peuples. Les Ligueurs travaillent pour Lui: "Adveniat regnum tuum". Aucune autre considération économique, politique, partisane ou égoïste ne doit se mêler à l'action des dirigeants de la Ligue.

"Le royaume de Dieu sera toujours à bâtir; sur 2 milliards d'hommes, 500 millions sont catholiques. Combien ignorent le Christ; combien le combattent dans les rangs de la franc-maçonnerie et du communisme. Par ailleurs, c'est une illusion de croire que tous les catholiques deviendront parfaits. Il faut cependant, que dans votre milieu soient faits tous les efforts pour qu'arrive le règne du Christ; il faut que chaque paroisse du diocèse ait sa Ligue du Sacré-Coeur, que chaque ligueur soit l'ami personnel du Christ et agisse partout selon sa personnalité de chrétien."

D'autres problèmes furent encore touchés; la sympathie et l'amabilité de Son Excellence facilitèrent les explications. Le bureau diocésain remercie Son Excellence de sa bienveillance et lui redit sa joie de travailler avec Elle au règne de Dieu.

— Le secrétaire.

Ste-Philomène

(DNC) — A Ste-Philomène de Châteauguay, le 24 décem-1959, après une longue maladie, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Arthur Dumouchel, époux de Noëlla Rose. Ses funérailles eurent lieu en l'église paroissiale qui était remplie à pleine capacité de parents et d'amis. L'inhumation se fit au cimetière local.

Le service fut chanté par M. le curé G. Bonnier assisté de MM. les abbés Germain Vachon, vicaire et René Lacoste, enfant de la paroisse. La quête fut faite par MM. Jean Dumouchel et Lionel Amyot, neveux du défunt.

Les porteurs étaient MM. Jean-Pierre Thibert, André Desgens, Jacques Dumouchel, Raymond Barrette, Roger Rose et Robert Rose, tous neveux du défunt qui laisse dans le deuil, outre son épouse, trois fils, Réal, Denis et Claude; quatre filles, Soeur Suzanne Dumouchel, Rel. O.M.I.; Jeanne, Lise et Nicole; un frère, M. Alphonse Dumouchel; ses soeurs, (Alice) Mme Vital Thibert, (Thérèse) Mme Roger Barrette, (Madeleine) Mme Rosario Desgens, (Yolande) Mme Raoul Dumouchel; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Ephrem Rose, M. et Mme Roméo Rose, M. Eloi Pitre, M. et Mme Antonio Goyette, Mme Vve Paul Rose; 11 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

Nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

Meilleurs souhaits de bonheur à M. Gaston Huot, fils de M. et Mme Hervé Huot, qui célébrait son 21e anniversaire de naissance le 9 janvier. De la part de ses parents et amis.

Bonne fête à M. Gilbert Montpetit de St-Etienne, qui célébrait son anniversaire de naissance le 16 janvier.

Bonne fête à M. Florent Paré qui célébrait son anniversaire de naissance le 17 janvier. De la part de son épouse et ses enfants, Yves et Josée.

Bonne fête à Raymond Perreault, fils de M. et Mme Roger Perreault de Montréal qui célébrait son anniversaire de naissance le 15 janvier. De la part de la correspondante.

Bonne fête à Francine Vallée, fillette de M. et Mme Rolland Vallée.

Mondanités

M. et Mme Gaston Lafrenière ont passé les fêtes à Louiseville, chez des parents.

M. et Mme Edgar Lacoste de Sherbrooke ont passé les fêtes dans notre localité.

M. Janvier Primeau a passé les vacances de Noël chez sa fille, Mme Gérard Amyot.

Apres plusieurs jours passés dans sa famille, à l'occasion du décès de son père, Soeur Suzanne Dumouchel, O.M.I., est retournée au pensionnat du Bout-de-l'Ile où elle est directrice.

M. et Mme Denis Huot nouveaux paroissiens, ont passé les fêtes du 1er de l'An à St-Germain-de-Kamouraska, les invités de M. et Mme Tardif.

M. Noël Huot était de passage à Toronto, ces jours derniers.

Rév. Père Paul Côté d'Ottawa a rendu visite dernièrement à son frère Pierre.

MM. Vital Thibert, Jean Lacoste et quelques autres, à St-Eustache, à l'occasion du décès de l'Hon. Paul Sauvé.

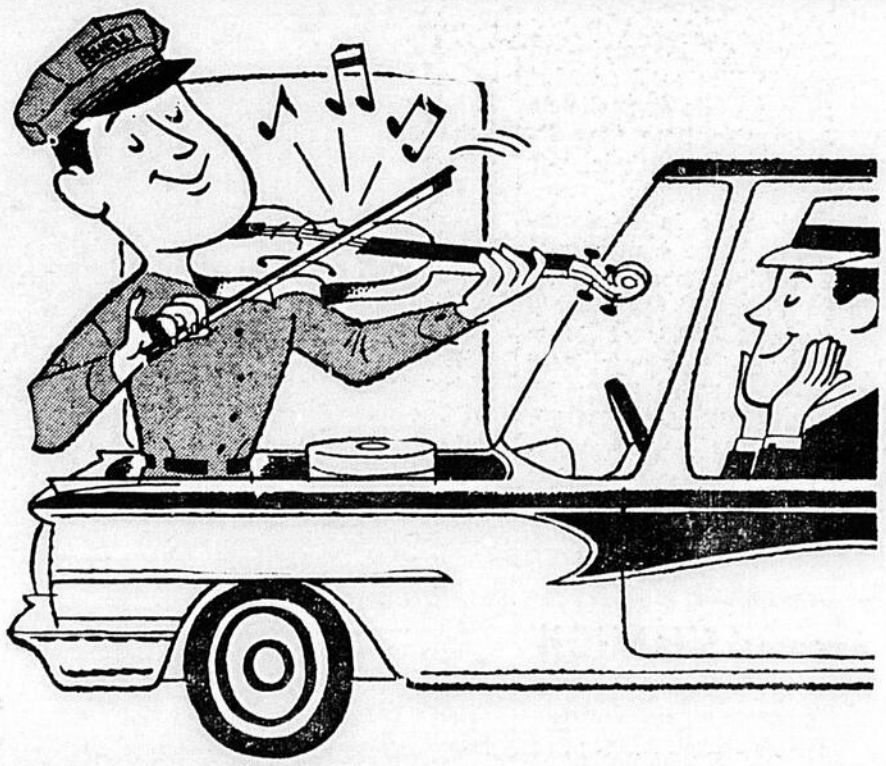
M. et Mme Girard Daoust à Montréal, à l'occasion du décès de M. Adalbert Patenaude.

Bonne fête et bonne santé à Mme Roxane Laberge, à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de son époux et ses enfants, Lise, Denis et Alain.

Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

VERRES
- de -
CONTACT
Dr Charles-H. Lalonde, O.D.
Optométriste
42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria
247, Chemin Larocque - Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
S'inscrire à l'avance!
5-7 février: DAMES (Fine de semaine), R.P. Yves Gosselin, o.m.i.
19-21 février: JEUNES FILLES, R.P. Emilien Carrier, o.m.i.
RECOLLECTION
La prochaine récollection à la Villa Sancta Maria, Chemin Larocque, Valleyfield, aura lieu mercredi soir, le 10 février 1960. Le programme sera le suivant. 8 heures: Conférence par le R.P. A. M. Sylvestre, o.p.; 9 heures: Messe.
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!


La musique la plus douce à l'oreille!
Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles . . . nous vérifierons le distributeur d'allumage . . . nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement . . . nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui
STATION DE SERVICE
SALABERRY
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tél. FR. 3-3773
VALLEYFIELD
Vous aussi aimerez Shell qu'on aime
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Un jeune garçon de 13 ans sauve la vie de son compagnon de jeu

Il s'agit de Jean-Pierre Robineault fils de M. et Mme Léo Robineault, de Valleyfield — Le sauvetage a lieu dans la carrière de la ville

Vendredi soir dernier, le 15 janvier, un jeune garçon de 13 ans, n'écoutant qu son courage et ne réalisant pas le danger qu'il courait, a sauvé d'une noyade presque certaine un de ses compagnons de jeu. L'incident s'est déroulé dans la carrière de la Cité, à Bellerive. Un groupe de jeunes garçons, s'amusaient près de la carrière lorsque soudain Jean Pierre Robinault, fils de M. et Mme Léo Robineault, 43, rue Robb, à Valleyfield, s'empressa d'avertir un de ses compagnons de ne pas aller plus loin étant donné que la neige semblait très molle en l'endroit où il était.

Mais le jeune Claude Demers, 10 ans, fils de M. et Mme Rosaire Demers, 387, Blvd du Hâvre, Valleyfield, ne fut s'arrêter à temps et il glissa à quelques pieds plus bas pour s'enfoncer dans la neige et l'eau jusqu'aux épaules. Le jeune Demers après de vains efforts pour remonter la pente et sortir de sa mauvaise situation se mit à crier à ses compagnons qui n'osaient pas s'aventurer si loin pour lui venir en aide.

N'écoutant que son courage, Jean Pierre Robineault s'avançe un peu et réussit à atteindre le petit Demers par la main pour le sortir de sa mauvaise situation après plusieurs efforts.

Cet acte de courage mérite certainement d'être souligné, car sans la présence d'esprit du jeune Robineault, on aurait sans aucun doute eu à déplorer la mort de ce jeune garçon. Ceci sert également de leçon aux jeunes qui s'amusent dans cette partie du Quartier Bellerive-ouest. Ces derniers devraient s'abstenir d'aller jouer près de la carrière même en hiver car comme on vient de le décrire des incidents fâcheux et même regrettables pourraient survenir à cet endroit.

Le United Stores consolide son avance dans la ligue de quilles Venise

Mlle Yolande Robinault roule le plus haut simple de la saison

Le United Stores, du capitaine Gérard Barrette, a consolidé à quatre points son avance en tête de la ligue de quilles Venise lundi soir à la salle Bellerive.

Les deux équipes qui se disputaient la tête du classement venaient aux prises, et le United Stores sortit victorieux de la rencontre au compte de 3 à 1 sur le Z. Perron Auto, du capitaine Gérard Lalonde.

Les autres résultats des rencontres furent les suivants. Allées 5 et 6: Industrial Acceptance 4 vs Valley Paving 0; 7 et 8: Swanston Florist 3 vs Plante & Clairmont 1: 9 et 10: Perron & Frères 2 vs Gabriel Langevin 2.

Mlle Yolande Robinault a capté la vedette à cette soirée lorsqu'elle roula le plus haut simple de la saison chez les dames avec un magnifiqu 216. Mlle Robinault réussit un triple de 465, le plus haut de la soirée.

Chez les hommes, les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple reviennent à Jos Blanchette avec 186 et 529.

Le Perron & Frères, du capitaine Jos Vinet, a battu son propre record du plus haut simple d'équipe par 11 pins. Le Perron & Frères a roulé un simple de 888. Cette équipe conserve toujours le plus haut triple avec 2493.

Il est rumeur que la salle Bellerive ajoutera douze autres allées de quilles au cours de l'été prochain pour répondre à de nombreuses demandes. Avec le support des capitaines, notre ligue pourrait certainement compter douze équipes la saison prochaine. Si ce projet se réalise, la ligue Venise, comme toujours ira de l'avant et constituera une ligue des plus intéressantes.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes. 5-6: Plante & Clairmont vs Perron & Frères; 7-8: United Stores vs Valley Paving; 9-10: I.A.C. vs Z. Perron Auto; 11-12: Gabriel Langevin vs Swanston Forist.

Position des équipes

1—United Stores	48
2—Z. Perron Auto	44
3—Plante & Clairmont	41
4—Perron & Frères	37
5—Swanston Florist	37
6—Gabriel Langevin	31
7—Valley Paving	28
8—I.A.C.	22

Hommes

1—Emile Lécuyer	160
2—Jos Blanchette	156
3—Gilles Toulouse	149
4—J. P. Lecompte	147
5—Jos Vinet	142
6—L. P. Hatch	141
7—Gérard Lalonde	141
8—J. P. Gauthier	140
9—Jean L. Cyr	136
10—Jean-L. Brault	135

Mme François Garand est décédée à Montréal à l'âge de 83 ans

Une nombreuse parenté à Valleyfield — Funérailles en la Cathédrale de Valleyfield

On a le regret d'apprendre la mort de Mme François Garand, née Albina Lambert, décédée à Montréal mardi dernier, le 12 janvier, à l'âge de 83 ans.

Les funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield vendredi dernier, le 15 janvier, et l'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Les porteurs étaient MM. Gilles Garand, René Garand, Gérald Hallé, Jean Guy Hallé, Eddy Baril et Marcel Vizeau.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, deux filles, Mme René Hogue (Laurina) et Mme Vve Robert Noury (Rita); quatre fils, MM. Ovila, Henri, Armand et Samuel Garand; un gendre, M. René Hogue; cinq brus, Mme Ovila Garand (Ida Poirier), Mme Henri Garand (Marie Lauzon), Mme Armand Garand (Rose Morin), Mme Samuel Garand (Marie Marthe Quesnel) et Mme Vve Emile Garand (Adrienne Beaudoin); un frère, M. William Lambert; deux soeurs, Mme Vve Ovila Laplante (Mathilda) et Mme Vve Paul Noreau (Annie); ses beaux-frères, MM. Joseph Garand, Avenance Garand et Godfroy Hallé; ses belles-soeurs, Mme Albina Carrière et Mme Eucher Garand.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

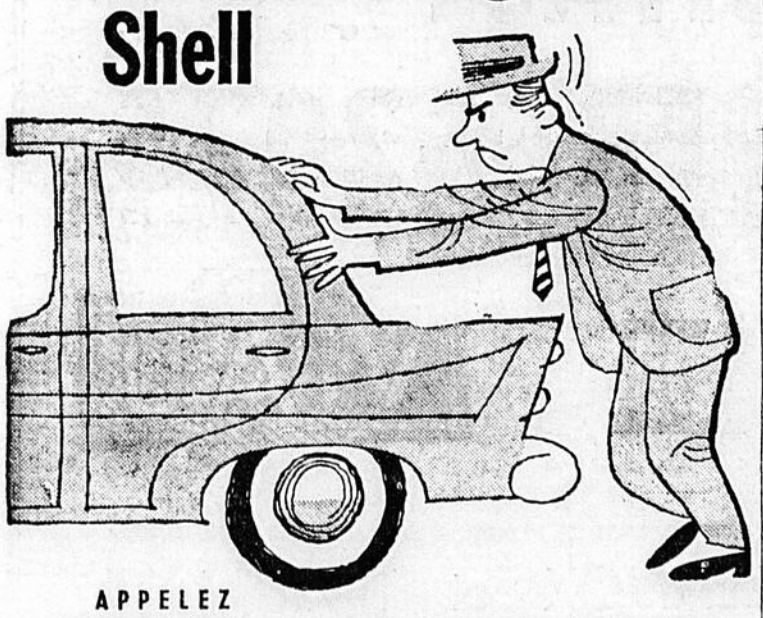
Femmes

1—Claudette eLboeuf	132
2—Yolande Robinault	128
3—Lucie Larocque	127
4—Thérèse Blanchette	126
5—Janine Gauthier	123
6—Rachel Dumouchel	120
7—Huguette Campeau	118
8—Bibiane Wilford	116
9—Annette Vinet	109
10—Solange Swift	106

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Service d'urgence Shell



APPELEZ
FR. 3-7381
Quand vous aurez besoin d'un service d'urgence, téléphonez-nous tout simplement . . . Nous serons tout de suite là. Notez notre numéro de téléphone et gardez-le dans le compartiment à gants au cas où vous en aurlez besoin.

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime

Station de Service
WILFRID BARRETTE
Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381

SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

UN GRAND MERCI...

AUX ELECTEURS(RICES) DE

BELLERIVE-OUEST et de toute la Cité de Salaberry-de-Valleyfield



M. l'échevin Georges Leduc

L'électorat de mon quartier a jugé bon de m'élire échevin de Bellerive-Ouest pour un autre terme de trois ans par acclamation.

Je remercie tous les contribuables de cette belle marque de confiance et d'appréciation.

En retour, je désire assurer tous les résidents de mon quartier et de toute la Cité de Salaberry-de-Valleyfield que je continuerai de donner le meilleur de moi-même, en tout temps et en toutes circonstances, pour assurer le développement de la ville au cours des trois prochaines années.

Georges Leduc

échevin du quartier Bellerive-Ouest,
Cité de Salaberry-de-Valleyfield

La liste finale des donateurs

Aux Prêts Etudiants Artisans

Voici la liste des noms des souscripteurs de la Campagne des Prêts Etudiants Artisans. Les organisateurs remercient ces personnes au nom de ceux qui profiteront de leur générosité.

Dons de $20.00 et plus

Son Excellence Mgr Percival Caza; M. Louis Quevillon, maire; Canadian Schenley Ltd.; Laiterie Belle Vallée; Caisse Populaire Ste-Cécile.

Dons de $10.00 et plus

Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s.; M. J. P. Leclerc; Valleyfield Express; M. Gérald Boyer; Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive; Dandurand & Frères; J. O. Clermont; Dr Claude St-Onge; J. A. Larin & Fils; M. Gérard Guindon; A. H. Besner; M. Vilda Filiatrault; M. Henri Cousineau; Miron & Frère.

Dons de $5.00

Restaurant Ménard; Paul Gendron Ltée; Laiterie Salaberry; M. Gustave Brault; Pâtisserie Française; M. Pierre Dionne; M. Réal Lanctôt; Plante & Clairmont; M. Réal Leduc; M. Zotique Gervais; M. Aldéric Trudeau; M. Gilles Cauchon; L. Gendron Enrg.; M. Paul Chatel; M. Guy Brodeur; M. Louis-Philippe Billette; M. Alcédor Bélanger; Laurent et Yvon Daoust; M. Charles Simard.

Dons de moins de $5.00

M. Florian Jolicoeur; M. L. J. Masse; M. Médard Loiselle; M. Charlemagne Cardinal; M. Paul Desjean, M. Emile Hébert; Garage Sicotte; M. Aurèle Lemay; M. Lucien Leduc; M. Albert Méthot; Mme René Mageau; Piché Nettoyeur; M. Maurice Daoust; M. Léo Dorais; M. Albert Vachon; Garage Daoust & Frère; M. Armand Daoust; M. Jean-Paul Trudeau; M. Alcide Trudeau; M. Gérard Trudeau; Breuvages Caprices; Crevier & Bourassa; M. René Galipeau; M. Gabriel Martin; Le Progrès de Valleyfield; M. Aimé Galipeau; M. Conrad Chartrand; M. Léo St-Onge; Mme R. Trudeau; M. Hercule Trudeau; Pharmacie Aubin; M. Robert Bernard; M. Eric Leduc; Restaurant Chasles; Girard & Frère; M. J. F. Faucher; Mlle Géraldine Côté; M. Antonin Cailhier; M. Charles Lanoue; M. René Anctil; M. Domina Plante; Rosen Bros.; M. Arthur Vinet; M. Guy Cadieux; Cordonnerie Bernard; M. Médard Bélanger; Pharmacie Loiselle; M. Louis Latulippe; M. R. Côté; Cousineau & Fr.; M. Georges Allard; M. Réal Gendron; M. René Léger; Vitrerie Larochelle; M. Emilien Dandurand; M. Albert Castro; M. Conrad Vincent; M. Léandre Verner; M. Emilien Montpetit; M. Hilaire Masse; M. Ludger Laberge; M. Léo Gagnier.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Les "Ice Follies" seront au Forum du 7 au 14 février

Des numéros d'ensemble d'une beauté grandiose, des costumes d'une rare richesse, des vedettes du patin des quatre coins du globe, en un mot un spectacle somptueux au possible, voilà ce qu'offrira la 24e édition des "Ice Follies" qui tiendra l'affiche du Forum du 7 au 14 février prochain.

Plus que jamais les vedettes sont nombreuses et de la catégorie des champions dans les "Ice Follies" et qu'il suffise de nommer entre autres l'élégent Richard Dwyer, la jolie et talentueuse Carol Caverly, la blonde Barbara Myers, l'extraordinaire petite acrobate de 14 ans, Janet Champion, Sandra Kultz, Lesley Goodwin, Ginger Clayton, Marlene Kistner, Betty Jean Clark et le duo fameux de Glenn et Colleen. Il faut mentionner aussi, chez les nouveaux venus le jeune champion canadien de 19 ans, Eddie Collins et les Jacoby, Donald et Andrée, deux fois vainqueurs de Médailles d'Or et du championnat national américain, pour la danse sur glace.

Huit numéros d'ensemble d'une beauté quasi-indescriptible mettent en vedette des champions et championnes du Canada, d'Angleterre, d'Ecosse, d'Australie et des Etats-Unis. La comédie, enfin, a plus que jamais sa place chez les "Ice Follies" avec en vedette l'impayable Monsieur Frick, qui en est à sa 21e saison avec la troupe des frères Shipstad et d'Oscar Johnson et avec aussi les très drôles Wall et Dova, les téméraires frères Kermond, les trois Epouvantails et avec enfin Don Manning et Gary Johnson qui savent toujours si bien, d'année en année, se mettre "dans la peau" du personnage-animal en vedette dans la revue des "Follies".

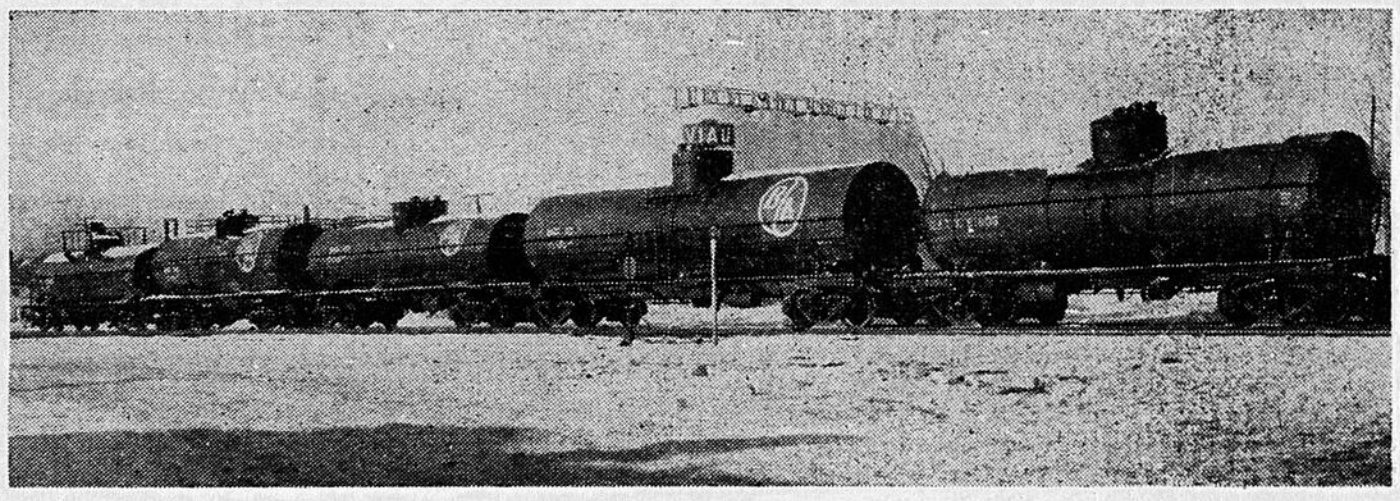
Lisez La Gazette

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

Marc H. Viau
A toujours tout l'approvisionnement voulu lorsqu'il s'agit de vous aider à combattre les rigueurs de l'hiver
En voici la preuve



Ces wagons-citernes qui arrivent régulièrement approvisionnent nos immenses réservoirs. Vous pouvez donc toujours vous fier sur MARC H. VIAU pour vous assurer une quantité illimitée d'huile à chauffage.

POUR VOTRE
HUILE A CHAUFFAGE
• Domestique
• Distillée
• Industrielle



APPELEZ TOUJOURS FR 3-2025

• 10 camions de même couleur circulent pour vous servir.
• Entreposage de plus de 100,000 gallons
• Nous délivrons à Valleyfield et partout dans les comtés de Beauharnois, Huntingdon et Soulanges.

VIAU

Service de brûleurs LENNOX et TIMKEN

PRODUITS SOLAR - HEAT DE B.-A.
MARC H. VIAU INC.
• Réparations et service par des experts
• Huile à chauffage de toutes sortes
11, JEAN - TALON VALLEYFIELD